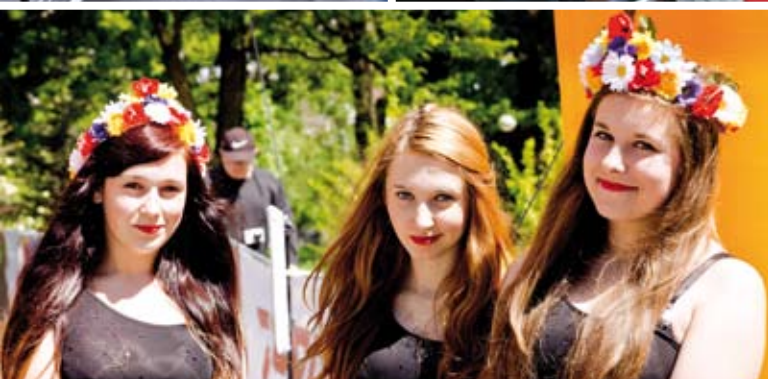


BIULETYN

INFORMACYJNY



SKAWINA
650 LAT
DO PRZODU!



Jubileusz 650-lecia Skawiny!

SKAWINA

– miasto przyjazne DZIECIOM!

Dr nauk medycznych Hunter „Patch” Adams – słyszeście kiedyś to nazwisko? A może Dr Clown przywodzi więcej skojarzeń? Patch Adams to światowej sławy amerykański lekarz, społecznik, aktor, autorytet moralny będący patronem ruchu lekarzy-klaunów, którzy pracując w szpitalach i placówkach opiekuńczych niosą chorym i cierpiącym – zwłaszcza dzieciom – uśmiech i radość. Patch oraz jego ośrodek Gesundheit Institute w Arlington w Stanach Zjednoczonych stał się znany na całym świecie dzięki filmowi fabularnemu „Patch Adams” z Robinem Williamsem w roli głównej.

Dlaczego przywołaliśmy postać tego niesamowitego lekarza? Ponieważ stał się on inspiracją w realizacji projektu zdobienia pomieszczeń chorego i zdrowego dziecka skawińskiej Przychodni Zdrowia. Pomysł dojrzał w naszych głowach kilka miesięcy. Nie chcieliśmy po prostu pomalować ścian, ale zrobić coś, co nie tylko przywoła uśmiech na dziecięcej twarzy, ale i odwróci uwagę, gdy lży same napływają do oczu po bolesnym szczepieniu lub po prostu pozwoli zabić nudę przy długim oczekiwaniu do lekarza. Jubileusz 650-lecia Skawiny był ku temu doskonałą okazją. Dodatkowo, na wiosnę przychodnia chorego i zdrowego dziecka przeszły remont i zyskały energetyczne kolory, a odnowione pomieszczenia stały się bardziej przyjazne dla małych pacjentów.

Do udziału w projekcie zaprosiliśmy Magdalenę Szyńkarczuk – plastykę, pedagoga i przede wszystkim mamę, która udzieliła wsparcia artystycznego. Do współpracy zaprosiliśmy również Muzeum Regionalne w Skawinie oraz Przedszkole nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi. I tak już zimą gościliśmy w Przedszkolu nr 2 podczas warsztatów plastycznych najzdolniejszych przedszkolaków ze Skawiny. Byli wśród nich 5- i 6-latkowie: **Anastazja Liszka** i **Emilia Dąbrowska** z Przedszkola nr 1, **Bianka Karczewska**, **Sandra Dziudziek** i **Dawid Daniel** z Przedszkola nr 6, **Antosia Chlebowska**, **Bartek Zaremba** i **Kacper Krupa** z Przedszkola nr 3, **Bartłomiej Strojny**, **Tomasz Tyrka** i **Aleksandra Śmigielska** z Przedszkola nr 5, gospodarzy natomiast reprezentowali: **Niko-**

la Lasoń, **Natalia Redisz** i **Kuba Jarosz**. Dzieci podczas warsztatów, poprzedzonych wycieczkami, podczas których poznawały skawińską architekturę, zespołowo malowały najpiękniejsze zabytki. Budynki były nieco bardziej kolorowe, fantastyczne – takie, jak we śnie. Prace plastyczne, przetworzone elektronicznie, stały się elementem grafik przygotowanych do przychodni. W kolejnym etapie wyprodukowaliśmy i zamontowaliśmy tablice. Nie zapomnieliśmy o niemowlakach. Również dla nich zainstalowane są czarno-białe plansze z królem Kazimierzem, Sokołem i wzorami geometrycznymi. Prace tworzone podczas warsztatów wystawiliśmy w Miejskiej Bibliotece Publicznej oraz MultiCentrum w Skawinie, gdzie przez dwa miesiące zdobiły wnętrza.

Dziękujemy wszystkim osobom zaangażowanym w realizację niniejszego projektu. Wszystkim dzieciom życzymy dużo zdrowia, nielicznych wizyt u lekarzy, a jeśli już takie się przytrafia, mamy nadzieję, że kolorowe ściany przychodni umilą Wam ten czas. Pamiętajcie drogi są po to, by po nich jeździć – nie zapomnijcie zatem wziąć samochodów do lekarza!

Projekt sfinansowany z budżetu Gminy Skawina



Spis treści

JUBILEUSZ 650-LECIA SKAWINY wkładka

URZĄD INFORMUJE:

Alarm przeciwpowodziowy	4-5
Obwodnica Skawiny	6
Nowa filia MBP w Zelczynie	7
Nowa siedziba SPP-P	9
Fundusz norweski	10-11
Rozbudowa szpitala	12

KALENDARZ SAMORZĄDOWY:

Dwór w Radziszowie	13
Otwarcie Szkoły Muzycznej I st.	14-15
Kardynał Kazimierz Nycz w Skawinie	17
Święto 3. Maja	18
Życzenia z okazji 100. urodzin	19

PROMOCJA:

Skawina – miasto przyjazne dzieciom	2
Wydawnictwa UMiG	21
Wystawy na Rynku	21
70. rocznica bitwy o Monte Cassino	22-23
„Dni Skawiny 2014”	59-60

FELIETONY 24-25

PORZĄDEK PUBLICZNY 26-28

PROFILAKTYKA UZALEŻNIEŃ 29-30

KULTURA

Muzeum Regionalne	31
MBP w Skawinie	32-33
Biblioteka Pedagogiczna	34
CKiS	35-36

SPORT

Mistrzyni Polski ze Skawiny	37
„XII Międzynarodowy Bieg”	38
Piłkarski Dzień Dziecka	39

ORGANIZACJE POZARZĄDOWE 40-46

OŚWIATA 47-54

BIZNES I GOSPODARKA

Rozbudowa firmy Valeo	55
20 lat firmy Trans-Al	56-57
125 lat firmy Bahlsen	58

Razem świętujemy jubileusz Skawiny!

Wielkimi krokami zbliżają się wakacje, a wraz z nimi czas letnich podróży w krainy znane i nieznane. Warto przy tej okazji odwiedzić też urokliwe zakątki w naszej gminie. Gorąco zachęcam: wybierzcie się z całą rodziną na spacer do parku miejskiego albo na starorzecze – zobaczcie jak piękna jest Skawina o tej porze roku! Warto również wybrać się na piesze i rowerowe wędrówki – te dłuższe i te krótsze, by poznawać piękno wszystkich miejscowości naszej gminy.

A co nowego w Gminie Skawina? Już od pierwszych dni 2014 r. świętujemy jubileusz 650-lecia lokacji naszego miasta. Wśród bogatej oferty imprez towarzyszących obchodom każdy mieszkaniec może znaleźć coś odpowiedniego dla siebie – zarówno ci najmłodsi, jak i nieco starsi. Koniecznie zajrzyjcie do programu obchodów i już dziś RAZEM świętujemy tę wyjątkową rocznicę! Dlaczego warto? W tym szczególnym roku postawiliśmy wszystko na naszych mieszkańców – ludzi aktywnych i spontanicznych, zarażających entuzjazmem i ogromną pasją, potrafiących czerpać radość z najdrobniejszych rzeczy. To właśnie dzięki Wam Skawina tak dynamicznie się zmienia, a każdy jej mieszkaniec z dumą może powiedzieć: „650 lat DO PRZODU!”.

Zapraszam byście Państwo w wolnej chwili przeglądali najnowszy Biuletyn Informacyjny, w którym opisujemy wszystko co dla Skawiny ważne, dobre i miłe. Niech będzie on źródłem informacji o tym co ciekawego dzieje się w naszej gminie, ale też miłym wspomnieniem interesujących projektów, w których braliście udział.

Korzystając z okazji życzę Państwu udanego wypoczynku letniego: chwil przepełnionych relaksem, wspaniałej pogody i zapierających dech w piersiach widoków. Wracajcie do swoich domów bezpiecznie i zdrowo, przywożąc ze sobą najpiękniejsze wakacyjne wspomnienia!

Adam Najder
Burmistrz
Miasta i Gminy Skawina

Biuletyn Informacyjny Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie – egzemplarz bezpłatny

Biuletyn redaguje: Magdalena Turkawska

Zespół ds. promocji, sportu i współpracy, Rynek 12, parter, tel.: 12 277 01 80

Fotografie na okładce: J. Karasiński, S. Trzeciak, M. Turkawska

Wydawca:

Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Nakład: 5000 egz.

Skład oraz druk:

Wydawnictwo PROMO, Zakrzów 364, 32-003 Podłęża, tel. 502 431 354, e-mail: wyd_promo@tlen.pl

Redakcja zastrzega sobie prawo selekcji nadesłanych materiałów,

redagowania tekstów oraz zmiany ich tytułów.

Redakcja nie zwraca tekstów niezamówionych.



Burzliwy maj

11 maja otrzymaliśmy z Powiatowego Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie ostrzeżenie pogodowe 2 stopnia, w którym Centralne Biuro Prognoz Meteorologicznych Oddział w Krakowie informowało o zapowiadanych intensywnych opadach deszczu w zlewni Skawy, Raby, Dunajca i Ropy oraz mniejszych bezpośrednich dopływach górnej Wisły i spodziewanych z tego powodu wzrostu poziomu wód. 13 maja wydano kolejne ostrzeżenie, tym razem 3 stopnia, o dużym prawdopodobieństwie (90%) wystąpienia w Małopolsce w dniach 15-16 maja 2014 r. intensywnych opadów deszczu w rejonach podgórskich, miejscami do 100 mm.

14 maja Burmistrz Miasta i Gminy Skawina zwołał posiedzenie Gminnego Zespołu Zarządzania Kryzysowego, w czasie którego zostały przedstawione prognozy meteorologiczne i wynikające z nich zagrożenie dla Gminy, a także omówiono procedury postępowania na wypadek wystąpienia lokalnych podtopień lub powodzi w wyniku ulewnych deszczu. Podjęto również następujące działania:

- ❖ w stan pełnej gotowości postawiono wszystkie służby (OSP,

Straż Miejska, ZWiK, MZU itp.);

- ❖ wprowadzono całodobowy monitoring (obserwacje w terenie) wszystkich cieków wodnych w Gminie przez Straż Miejską i miejscowe OSP, a także monitoring rzeki Skawinki i potoku Cedron z czujników elektronicznych (BZK);
- ❖ polecono zmniejszyć stan wody na Starorzeczu rzeki Skawinki w parku miejskim w celu przygotowania miejsca na przyjęcie

większej ilości opadów;

- ❖ Komendantowi Gminnemu Związku OSP RP Oddział Skawina polecono sprawdzenie szczelności śluz i urządzeń wałowych i ewentualne udrożnienie przepływów polegające na usunięciu powalonych drzew, nagromadzonych śmieci i innych elementów utrudniających swobodny przepływ wody;
- ❖ zlecono sprawdzenie w terenie przepustów i drożności rowów gminnych (IGK);
- ❖ powiadomiono operatorów ciężkiego sprzętu o konieczności pozostawania w pełnej dyspozycji;
- ❖ zdecydowano o wysłaniu ostrzegawczego SMS-a do wszystkich mieszkańców Gminy zarejestrowanych w systemie o potencjalnym zagrożeniu.

15 maja od godz. 22.00, po przekroczeniu przez cieki wodne stanów ostrzegawczych, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Zarządzeniem nr 96/2014 ogłosił stan pogotowia przeciwpowodziowego i uruchomił dyżur wraz z telefonami informacyjnymi i alarmowymi dla mieszkańców. Sytuacja stawała się coraz

Szanowni Państwo,

Wskutek zmian klimatycznych musimy się wszyscy liczyć z coraz częściej występującymi anomaliami pogodowymi, przed skutkami których trudno będzie nam się w pełni uchronić. Pamiętajmy więc o kilku zasadach, które pozwolą nam zmniejszyć skutki gwałtownych opadów atmosferycznych i burz:

- Interesujemy się prognozami pogody – polecam zarejestrowanie się w systemie informacji kryzysowych SMS”; więcej szczegółów na stronie www.gminaskawina.pl (baner po prawej stronie);
- Usuńmy przedmioty z balkonów, parapetów w czasie występowania gwałtownych burz czy wichur, pozamykajmy okna, zabezpieczmy meble ogrodowe, by niesione przez wiatr nie wyrządziły szkód;
- **Stale kontrolujmy drożność sąsiednich rowów oraz przepustów znajdujących się pod wjazdami na Państwa posesje;**
- Zgłaszajmy do tut. Urzędu (Wydział Rolnictwa i Ochrony Środowiska, tel.: 12 277 01 53) dzikie wysypiska, gdyż śmieci, sprzęty AGD, stare meble, wyrzucone do rowów i potoków tamują odpływy wód opadowych i mogą być przyczyną lokalnych podtopień;
- Gdy zaskoczy nas burza w podróży, zjedźmy na parking, stację benzynową – nie zatrzymujmy się pod drzewami;
- Podczas burzy nie należy szukać schronienia pod słupami wysokiego napięcia, w rejonie wolno stojących lekkich konstrukcji stalowych i pod drzewami.

Przypominamy, że zgodnie z Ustawą z dnia 18 lipca 2001 r. Prawo wodne, właściciel gruntu, nie może m.in.:

- Zmieniać stanu wody na gruncie, a zwłaszcza kierunku odpływu znajdującego się na jego gruncie wody opadowej, ani kierunków odpływu ze źródła – ze szkodą dla gruntów sąsiednich;
- Odprowadzać wód oraz ścieków na grunty sąsiednie.

Jednocześnie art. 39 ust. 1 pkt 9 Ustawy o drogach publicznych z 21 marca 1981 roku, zabrania odprowadzania wody i ścieków z urządzeń melioracyjnych, gospodarskich do rowów przydrożnych lub na jezdnię.

Adam Najder
Burmistrz Miasta i Gminy Skawina

trudniejsza, a stany wód niezmienne zmierzały do stanów alarmowych. W celach zapobiegawczych dostarczono w newralgiczne miejsca na terenie gminy piasek i worki. 16 maja o godz. 2.15 po przekroczeniu przez potok Cedron i rzekę Skawinkę stanów alarmowych Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Zarządzeniem 97/2014 ogłosił stan alarmu przeciwpowodziowego. O godz. 3.30 Cedron osiągnął poziom 241,7 cm, poziom rz. Skawinki o godz. 8.00 wynosił 511 cm, a o godz. 23.00 rz. Wisła osiągnęła stan 816 cm. Cedron i Skawinka po osiągnięciu tych stanów powoli zaczęły opadać, natomiast stan wody w Wiśle systematycznie rósł. 17 maja ponownie odnotowano wysoki wzrost poziomu potoku Cedron, który o godz. 5.00 wynosił 255,7 cm, w związku z czym o godz. 5.10 wysłano ostrzegawczego SMS-a do mieszkańców Woli Radziszowskiej. Po osiągnięciu tego poziomu Cedron zaczął sukcesywnie

nie spadać, by o godz. 23.00 osiągnąć poziom 211,3 cm. Natomiast najwyższy poziom Skawinki w tym dniu zanotowano o godz. 3.00 na poziomie 508 cm, po czym poziom Skawinki zaczął powoli opadać. Najwyższy poziom rz. Wisły odczytano z czujnika w Czernichowie o godz. 21.00 i wynosił on 866 cm. 18 maja po obniżeniu się poziomu wody w rz. Wiśle poniżej stanu alarmowego, który dla tej rzeki określony jest na poziomie 840 cm, o godz. 14.00 Burmistrz Miasta i Gminy Skawina odwołał alarm przeciwpowodziowy (Zarządzenie nr 99/2014), a po obniżeniu poziomu wody poniżej stanu ostrzegawczego – także pogotowie przeciwpowodziowe (Zarządzenie nr 100/2014). W tym czasie poziom wody w rzece Skawinka i potoku Cedron były już od dłuższego czasu poniżej stanów ostrzegawczych.

Kilka dni później, tj. w dniach 26-29 maja, służby gminne z niepokojem śledziły prognozy pogody

dotyczące frontów burzowych przebiegających się przez południe Polski powodujących gwałtowne burze z ulewnymi deszczami i gradem. O zagrożeniu burzami ostrzeżono mieszkańców Gminy wysyłając sms-y. Wykonane wcześniej (po 2010 r.) działania zapobiegawcze na potoku Cedron i innych ciekach wodnych w Gminie (Rzepnik, Sosnówka), a polegające na oczyszczeniu brzegów z zarośli, powalonych drzew i oczyszczeniu ich koryt z elementów utrudniających swobodny przepływ wody przyniosły rezultat w postaci szybkiego i swobodnego jej spływu, przez co nie odnotowano bardzo dużych strat w mieniu prywatnym. Szczególnie widoczne było to w sołectwie Wola Radziszowska, kiedy to Cedron osiągnął prawie 256 cm. Wyrządzone przez te zdarzenia szkody w mieniu komunalnym zostały zinventaryzowane i oszacowane oraz podjęto już działania mające na celu ich usunięcie.

Radio WAWA w Skawinie!

Od maja Radio WAWA Zawsze Polska Muzyka rozpoczyna nadawanie swojego programu na skawińskiej częstotliwości 88,8 FM. Radio obejmie swoim zasięgiem Skawinę, Kraków, a także Brzeźnicę, Czernichów, Liszki, Mogilany, Myślenice i Zabierzów. Mieszkańcy będą informowani o wszystkich ważnych wydarzeniach w lokalnych dziennikach i publicystyce. – *Chcemy informować naszych słuchaczy o wszystkich ważnych lokalnych wydarzeniach w Skawinie, przedstawiać im bieżące informacje z życia miasta, informować o wydarzeniach kulturalnych i sportowych* – przekonuje Dyrektor Programowy Radia WAWA Anna Paluszek.



Podłącz swoją działkę do sieci kanalizacyjnej!

Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. informuje, że w ramach projektu współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności pn. „Gospodarka wodno-ściekowa na terenie Gminy Skawina”, zostały stworzone warunki techniczne na podłączenie się do kanalizacji sanitarnej niżej wymienionych mieszkańców, którzy posiadają sieć kanalizacyjną na działce, doprowadzony rurociąg do granicy nieruchomości lub przydomową przepompownię ścieków. Warunki takie posiadają mieszkańcy: Radziszowa, Polanki Hallera, Jurczyc, Gołu-

chowic oraz części Skawiny, a w szczególności mieszkańcy ulic: Korabnicka, Sadowa, Bukowska, Batalionów Chłopskich, Dębca, Brzozowa, Lipowa, część Krakowskiej, część Wyspiańskiego. W miesiącach lipiec – sierpień powinny zostać stworzone warunki podłączenia się do kanalizacji sanitarnej dla mieszkańców z zadania Kopanka – Skawina oraz Zelczyna – Skawina.

W celu wykonania podłączenia do miejskiej sieci kanalizacyjnej mieszkańcy winni wystąpić z wnioskiem do ZWiK Sp. z o.o. o wydanie informacji technicznej nt. możli-

wości odprowadzenia ścieków oraz o zawarcie umowy o przyłączenie do sieci kanalizacyjnej (druki dostępne w ZWiK sp. z o.o. lub na stronie internetowej www.zwik.skawina.pl). Po podpisaniu umowy o przyłączenie do sieci kanalizacyjnej będzie można dokonać podłączenia.

Dodatkowe informacje można uzyskać w siedzibie firmy przy ul. Radziszowskiej 11 w Skawinie, Biuro Obsługi Klienta – Dział Techniczny (pok. nr 4) – czynne: poniedziałek 7.00-17.00, wtorek-piątek 7.00-15.00 lub telefonicznie pod numerem 12 276 12 89, wew. 20.

Obwodnica Skawiny

W kwietniu i maju na wniosek Zarządu Dróg Wojewódzkich i firmy IVIA odbyły się na terenie Gminy Skawina konsultacje społeczne w związku z opracowywaniem projektu pn. „Budowa Obwodnicy Skawiny na odcinku od ul. Energetyków do włączenia do drogi wojewódzkiej nr 953” (tj. IV, V i VI odcinka Obwodnicy Skawiny).

Inwestorem tego zadania jest Zarząd Dróg Wojewódzkich w Krakowie, ul. Głowackiego 56. W wyniku postępowania przetargowego Inwestor wyłonił biuro projektowe IVIA Sp. z o.o., ul. Jaskrowa 15, 43-382 Bielsko-Biała, którego zadaniem jest opracowanie dokumentacji koncepcyjnej wielowariantowego przebiegu trasy oraz pozyskanie decyzji środowiskowej przedsięwzięcia. Przeprowadzone przez firmę IVIA konsultacje miały na celu osiągnięcie opinii mieszkańców oraz

niem jest opracowanie dokumentacji koncepcyjnej wielowariantowego przebiegu trasy oraz pozyskanie decyzji środowiskowej przedsięwzięcia. Przeprowadzone przez firmę IVIA konsultacje miały na celu osiągnięcie opinii mieszkańców oraz

właścicieli gruntów, aby zoptymalizować przebieg trasy w zależności od oczekiwań mieszkańców Gminy.

Pierwsze spotkanie z udziałem Burmistrza Skawiny i przedstawicieli Inwestora, tj. Zarządu Dróg Wojewódzkich, odbyło się 29 kwietnia w kinie „Piaś” w Skawinie. Było prowadzone przez projektantów z biura IVIA, którzy na wstępie przedstawili i szczegółowo omówili trzy warianty prowadzenia trasy, a następnie odpowiadali na pytania zgromadzonych mieszkańców i wyjaśniali zgłoszone wątpliwości. Uczestnicy spotkania mieli możliwość bezpośredniego złożenia pisemnych uwag, lub późniejszego ich przekazania na wskazane adresy. Drugie spotkanie odbyło się 15 maja w świetlicy Domu Strażaka w Rzozowie. Zgromadziło ok. 60 mieszkańców i przedsiębiorców głównie z terenu Rzozowa i Borku Szlacheckiego. Ogółem złożono ponad 40 uwag. Obecnie są one analizowane przez biuro projektów IVIA.

*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską
w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013*



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Od stycznia 2014 r. trwają instalacje układów solarnych u mieszkańców Gminy Skawina w ramach projektu pn. „Instalacja systemów energii odnawialnej w Gminach: Niepołomice, Wieliczka, Skawina oraz Miechów na budynkach użyteczności publicznej oraz domach prywatnych”.

Na terenie Gminy Skawina zamontowano już 180 układów solarnych. Obecnie można zapisać się na listę rezerwową, zakwalifikowanie do programu jest uzależnione od rezygnacji osób z listy podstawowej. Wnioski można pobrać ze strony internetowej i złożyć w Biurze Obsługi Mieszkańców (UMiG

w Skawinie, ul. Rynek 14, parter) w godzinach urzędowania.

Projekt zakłada montaż kolektorów słonecznych do podgrzewania ciepłej wody użytkowej w 420 domach prywatnych na terenie Gminy Skawina. Dofinansowanie z Programu Szwajcarskiego stanowi 60% wymienionej kwoty, wkład mieszkań-

ców 30%, a udział Gminy Skawina 10%. W ramach projektu zaplanowano także montaż 4 instalacji na budynkach użyteczności publicznej.

Kolektory słoneczne w Gminie Skawina!

Trwa instalacja systemów

**Szczegóły dotyczące
projektu na stronie
www.skawinasolary.eu
lub pod numerem telefonu
12 277 01 67**



**SWISS
CONTRIBUTION**

*Projekt współfinansowany przez Szwajcarię
w ramach szwajcarskiego programu współpracy
z nowymi krajami członkowskimi Unii Europejskiej*



Nowa Filia MBP w Skawinie

Zelczyna ma swoją bibliotekę

Od 1 lutego zapraszamy do nowej filii bibliotecznej w Zelczynie, gdzie można wypożyczyć literaturę beletrystyczną oraz popularnonaukową dla dzieci, młodzieży oraz dorosłych, audiobooki dla dzieci, czytniki e-booków i gry planszowe. Umożliwiamy także bezpłatne korzystanie z internetu oraz atrakcyjnego sprzętu rekreacyjnego na świetlicy.

na Antoni Bylica, z-ca dyrektora Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie Anna Wiśniewska. Padły też słowa podziękowania pod adresem wszystkich osób i firm zaangażowanych w realizację projektu oraz radnych Rady Miejskiej. Podczas uroczystości odczytano okolicznościowy list z gratulacjami dla władz Skawiny i dyrekcji MBP wystosowany przez

- Nie ukrywam wielkiej satysfakcji z otwarcia w Zelczynie filii MBP. Mam nadzieję, że wraz ze świetlicą miejsce to stanie się centrum kulturalnego życia miejscowości, da młodym ludziom alternatywę spędzania wolnego czasu. Biblioteka przecież nie jest miejscem gdzie tylko wypożycza się książki, tu można odrobić lekcje, spotkać się z rówieśnikami, skorzystać z komputera – mówił Burmistrz Adam Najder.



Fot. arch. MBP w Skawinie

W czasie ferii zimowych, w zajęciach udział wzięło 167 dzieci. Ciekawa oferta: klub origami, rękodzieło, zajęcia ogólnorozwojowe z elementami zabawy oraz kursy komputerowe dla starszych przyciągają mieszkańców. Od marca w świetlicy odbywają się także spotkania z muzyką, śpiewem i rytmiką prowadzone przez Lidię Żmudę, natomiast Liliana Niemiec-Lutley w formie wolontariatu oswaja dzieci z językami obcymi. Projekt ten jest współfinansowany ze środków budżetu Gminy Skawina. Zintegrowanie się lokalnej społeczności wokół świetlicy i filii MBP pokazuje, jak inwestycja ta była potrzebna. Najbardziej jednak cieszy fakt obecności wolontariuszy, którzy dzieląc się z innymi swoimi umiejętnościami i talentami w zamian otrzymują uśmiech, satysfakcję – nic więcej i aż tyle. Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej w Skawinie Janusz Śmiech, mieszkaniec Zelczyny, zaangażowany w realizację projektu podkreśla – *Pragnę Państwa zapewnić, że podejmujemy starania z Panią Sołtys oraz Radą Sołectką, aby oferta spędzania wolnego czasu była skierowana do szerokiej grupy mieszkańców. Jeszcze raz chcę podziękować wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do powstania tej pięknej świetlicy.*



Fot. arch. MBP w Skawinie

Uroczyste otwarcie filii bibliotecznej wraz ze świetlicą, boiskiem i placem zabaw miało miejsce 31 stycznia. Symbolicznego przecięcia wstęgi dokonali: Adam Najder – Burmistrz Miasta i Gminy Skawina, Violetta Łędzka – Sołtys Zelczyny, Janusz Śmiech – Prezes Kółka Rolniczego w Zelczynie oraz Dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie, Michał Grzeszczuk.

O celowości przedsięwzięcia mówili kolejno Janusz Śmiech, Violetta Łędzka, sołtys Krzyci-

Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Bogdana Zdrojewskiego. Obiekt został pobłogosławiony przez ks. Krzysztofa Grabca. Projekt „Remont starej szkoły w Zelczynie na potrzeby nowej filii Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie”, finansowany był ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Województwa Małopolskiego oraz Gminy Skawina.

- Po pierwszych czterech miesiącach działalności świetlicy oraz filii MBP z przekonaniem należy powiedzieć, że była to trafna inwestycja – blisko 1000 wizyt dzieci, młodzieży oraz mieszkańców Zelczyny – mówi Janusz Śmiech, inicjator utworzenia świetlicy w Zelczynie. W największej sali świetlicy znajdują się 3 komputery z ekranem dotykowym, bezprzewodową klawiaturą i słuchawkami. Internet dostępny jest bezprzewodowo, więc można z niego korzystać również na własnych urządzeniach mobilnych.

Szkoły gotowe na przyjęcie 6-latków!

Ministerstwo Edukacji Narodowej wprowadzając reformę, w myśl której 6-latki objęte zostały obowiązkiem szkolnym, dało palcówkom czas na przystosowanie się do nowej sytuacji.

Trzy szkoły podstawowe – nr 1, 2 i 4 w Skawinie, we współpracy z przedszkolami samorządowymi, proces adaptacyjny dzieci rozpoczynają już w okresie przedszkolnym. Ciekawy sposób przyjęła szkoła nr 1. W ramach projektu edukacyjnego „Wczoraj przedszkolak, dziś uczeń Szkoły Podstawowej nr 1” organizowane są spotkania mające formę zabawy przypominającej poszukiwania skarbów i pokonywanie przeszkód.

Pierwszy miesiąc w szkole to dla pierwszoklasistów okres zapoznawczy, podczas którego rodzice mogą

zostać z dziećmi. Dzięki temu mali uczniowie czują się pewniej. Podział sal lekcyjnych na część rekreacyjną i

Dodatkowym atutem skawinińskich szkół podstawowych z perspektywy pierwszoklasistów jest oddalenie ich sal lekcyjnych od pozostałego kompleksu szkolnego – mówi zastępca burmistrza Paweł Kolasa.

edukacyjną pozwala połączyć naukę z zabawą.

W szkole podstawowej nr 2 oraz 4 dzieci klas 1-3 mają do dyspozycji kolejno ostatnie piętro i cały parter, tym samym ograniczony zostaje kontakt ze starszymi uczniami.

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder informuje, iż mając na uwadze niski poziom wynagrodzeń pracowników administracji i obsługi placówek edukacyjnych postanowił przyznać dla tej grupy pracowników podwyżkę, która średnio na etat wyniesie 8 %.

Nowoczesne metody nauczania i duża liczba środków dydaktycznych posiadanych przez szkoły pozwalają na wszechstronny rozwój. W Szkole Podstawowej nr 4 sześciolatki badane są Skalą Gotowości Szkolnej SGS.

Rozwój talentów i umiejętności dzieci w szkołach podstawowych w Skawinie rozpoczyna się już w klasach pierwszych poprzez organizowanie kółek zainteresowań. W Szkole Podstawowej nr 2 realizowane są projekty edukacyjne dające szansę lepszemu rozwojowi uczniów zdolnych. Są to m.in.: „Świerszczkowy Klub Pożeraczy Liter”, „Kosmiczny Klub Matematyczny” i „Bezpieczny Puchatek”. Mali uczniowie mają do dyspozycji również boiska, „pokoje zabaw”, sale gimnastyczne, świetlice, na których mogą przebywać od 7.00 do 17.00 oraz stołówki serwujące posiłki dostosowane do potrzeb kilkulatek.

1 września sześć- i siedmiolatek przekroczą progi trzech skawinińskich podstawówek. Bardzo ważne jest, aby szkoły były dobrze przygotowane. – *Z całą pewnością możemy stwierdzić, że skawinińskie szkoły podstawowe zrobiły wszystko, aby ułatwić i pomóc pierwszoklasistom przeżyć ten emocjonujący moment w ich życiu – mówi Paweł Kolasa.*

Piotr Ćwik posłem na Sejm RP

5 czerwca, podczas 69. posiedzenia Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej, zostało zaprzysiężonych 16 nowych posłów, którzy zajmą miejsca posłów wybranych 25 maja do Parlamentu Europejskiego. Wśród nich był Piotr Ćwik – aktualnie poseł Prawa i Sprawiedliwości.

Zajmie on miejsce nowego europosła PiS Andrzeja Dudy, wybranego z okręgu małopolsko-świętokrzyskiego. Piotr Ćwik będzie trzecim posłem ze Skawiny w historii polskiego parlamentarzysty po 1989 roku (wcześniej Robert Kościelny z KPN i Jacek Krupa z PO). Piotr Ćwik był dotychczas dyrektorem Zespołu Szkół Katolickich im. Jana Pawła II w Skawinie, z wykształcenia filozof, samorządowiec

z 20-letnim stażem (Rada Miejska w Skawinie, Rada Powiatu Krakowskiego). W 2011 r. startował w wyborach parlamentarnych z listy PiS z okręgu nr 13 (OKW Kraków II) z pozycji numer 9, zdobywając 3502 głosy. Osiągnął wówczas bardzo dobry 6 wynik na liście, która zdobyła ostatecznie 5 mandatów. Według ordynacji wyborczej Piotr Ćwik był pierwszym w kolejności, który uzyskał mandat poselski w przypadku zmian personalnych w składzie posłów, którzy uzyskali wówczas mandat poselski z listy PiS.

Od czerwca Skawina będzie mieć swojego przedstawiciela w gmachu Sejmu RP, który zasili innych parlamentarzystów. Życzymy zdrowia oraz sił do pracy i godnego reprezentowa-



nia w ławach poselskich ojczyzny oraz naszej społeczności lokalnej. Nowy parlamentarzysta ze Skawiny to dla naszej gminy atut i wymowny prezent na jubileusz 650-lecia lokacji naszego miasta. **Panie Pośle, życzymy powodzenia!**

Specjalistyczna Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Skawinie w czerwcu br. została przeniesiona do nowej siedziby, zlokalizowanej w wyremontowanym obiekcie w Skawinie przy ul. Kościuszki 10. Przebieg remontu i jego zakres koordynował Wydział Inwestycji i Gospodarki Komunalnej UMiG w Skawinie.

Nowa siedziba Specjalistycznej Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej

Przeprowadzka do nowego lokalu jest bardzo istotną zmianą na lepsze dla około 1700 dzieci i młodzieży (liczba osób rejestrowanych corocznie), korzystających z pomocy diagnostycznej lub terapeutycznej placówki (około 500 dzieci uczestniczy w regularnych formach prowadzonej w poradni terapii; w liczbie tej nie zawarto uczestników zajęć psychoedukacyjnych i treningów, prowadzonych na terenie szkół i placówek).

W dotychczasowej siedzibie klienci i pracownicy SPPP korzystali z sześciu gabinetów o niewielkich gabarytach, a część zajęć specjalistycznych, np. wczesnej interwencji i wspomagania rozwoju dziecka oraz fizjoterapeutycznych, musiała się odbywać – z konieczności – w pomieszczeniach Centrum Wodnego „Came-na”, wynajmowanych od Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, bądź w gościnnym Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie. Utrudniało to w istotny sposób koordynację pracy i było znaczną niedogodnością dla klientów poradni.

Po przeniesieniu się do nowej siedziby pracownicy poradni oraz ich podopieczni będą korzystali z dziewięciu gabinetów, o znacznie większej niż dotychczas powierzchni, do których dostęp nie będzie ograniczany przez bariery architektoniczne. Wśród nich zostanie odpowiednio przygotowana specjalna sala do wczesnego wspomagania rozwoju dziecka, fizjote-

rapii oraz terapii SI, sala do zajęć grupowych oraz nowoczesne gabinety do terapii logopedycznej, psychologicznej, psychoterapii, terapii pedagogicznej, rewalidacji, terapii EEG-BFB.

W nowym lokalu będzie można również swobodnie prowadzić, ciesząc się ogromnym zainteresowaniem dzieci, zajęcia arteterapeutyczne oraz rozwinąć aktywność coachingowo-szkoleniową, której odbiorcami będą lokalni nauczyciele i wychowawcy oraz zainteresowani rodzice. Duże, przestronne pomieszczenia stworzą bardziej komfortowe warunki świadczenia wsparcia i pomocy doradczej, ale również zoptymalizują warunki obsługiwanie klientów poradni (np. w sprawach orzecznictwo-opiniodawczych). Warto dodać, że placówka spełniać będzie najwyższe standardy bezpieczeństwa.

Na przeprowadzce bardzo skorzysta też Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej, który zgodnie z decyzją Burmistrza Miasta i Gminy Skawina przejmie dotychczasowe pomieszczenia poradni i będzie mógł jeszcze efektywniej, stając się coraz bardziej dostępnym i otwartym, realizować potrzeby lokalnej społeczności.

Powstała Skawińska Rada Działalności Pożytku Publicznego (SRDPP)

Na początku roku rozpoczęła swą pracę SRDPP, w jej skład weszli przedstawiciele organizacji pozarządowych oraz reprezentanci Rady Miejskiej i Burmistrza. Rada pełni rolę opiniotwórczo-doradczą oraz ma za zadanie budowanie płaszczyzny współpracy pomiędzy organizacjami pozarządowymi a władzami naszej gminy. W marcu zorganizowano spotkanie Rady z przedstawicielami stowarzyszeń i klubów sportowych, podczas którego omówiono główne problemy w działalności tych organizacji. Spotkanie pozwoliło też sformułować oczekiwania środowiska pozarządowego wobec SRDPP – główne z nich to pomoc w prowadzeniu dokumentacji księgowej i pozyskiwaniu środków zewnętrznych. Uczestnicy spotkania podkreślali też konieczność weryfikacji kryteriów przyznawania dotacji gminnych oraz podjęcia działań na rzecz poprawy warunków współpracy pomiędzy organizacjami pozarządowymi. W najbliższych miesiącach członkowie rady planują odbyć szereg spotkań z przedstawicielami organizacji pozarządowych w celu identyfikacji ich problemów i oczekiwań związanych z pozyskiwaniem środków na działalność organizacji.

Wszystkich zainteresowanych działaniami SRDPP zapraszamy do kontaktu, e-mail: rada.pozytku@um.skawina.net.



MINISTERSTWO
INFRASTRUKTURY
I ROZWOJU



Projekt „Razem Blisko Krakowa – zintegrowany rozwój podkrakowskiego obszaru funkcjonalnego” korzysta z dofinansowania funduszy EOG, pochodzących z Islandii, Liechtensteinu i Norwegii oraz środków krajowych.

Fundusz norweski

Gmina Skawina od kilku lat współpracuje z sąsiednimi gminami, tworząc Lokalną Grupę Działania Blisko Krakowa. W najbliższych latach relacja ta będzie musiała się zacieśnić, gdyż regulacje unijne dotyczące możliwości pozyskania dofinansowania w latach 2014-2020 kładą szczególny nacisk na współpracę międzygminną w zakresie wspólnego rozwiązywania problemów.

Dążąc do zwiększenia szans rozwojowych naszej gminy, podjęliśmy z przedstawicielami władz gmin: Czernichów, Liszki, Mogilany, Świątniki Górne oraz Powiatem Krakowskim, a także z partnerami gospodarczymi, naukowymi i społecznymi wspólne działania na rzecz budowy Podkrakowskiego

Obszaru Gospodarczego. Wniosek o dofinansowanie realizacji projektu „Razem Blisko Krakowa – zintegrowany rozwój podkrakowskiego obszaru funkcjonalnego”, jako jeden z 15 w skali kraju, otrzymał dofinansowanie w wysokości 2,23 mln zł z Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) 2009-2014 oraz środków krajowych. Dzięki realizacji tego projektu nasza gmina wraz z gminami partnerskimi zyska szereg dokumentów o charakterze technicznym i planistycznym. Dokumenty te będą dotyczyły m.in. projektów kanalizacyjnych, zagospodarowania terenów rekreacyjnych oraz projektów z zakresu ochrony środowiska. **Jednak najważniej-**

szym dokumentem będzie strategia rozwoju obszaru funkcjonalnego Blisko Krakowa, czyli **terenu wszystkich gmin wchodzących w skład partnerstwa, a także strategię sektorowe dotyczące m.in. tematyki czasu wolnego, edukacji czy społeczeństwa obywatelskiego.** Dokumenty strategicznie będą opracowywane we współpracy z konwentem strategicznym, który będzie składał się z przedstawicieli wielu środowisk z terenu pięciu podkrakowskich gmin. – *Projekt ten oprócz wzmocnienia współpracy z sąsiadującymi gminami pozwoli nam dobrze przygotować się do pozyskiwania środków zewnętrznych w kolejnych latach* – mówi zastępca burmistrza Stanisław Żak. Wszelkie informacje o postępach w realizacji projektu można uzyskać na stronie www.razembliskokrakowa.pl.

Konferencja w Dworze Dzieduszyckich „Razem Blisko Krakowa”

Konferencja odbyła się w pięknych pomieszczeniach odrestaurowanego Dworu Dzieduszyckich w Radziszowie, gdzie zgromadzili się przedstawiciele sektora publicznego, gospodarczego i społecznego, a także reprezentanci krakowskich uczelni, których powitał Stanisław Żak – Zastępca Burmistrza Miasta i Gminy Skawina. Dziękując za przybycie, wyraził nadzieję, że to wspólne przedsięwzięcie będzie kolejnym krokiem ku zacieśnieniu dotychczasowej współpracy podkrakowskich gmin.

Pierwszy panel dyskusyjny poprowadził Witold Słomka – Burmistrz Miasta i Gminy Świątniki Górne. Rozpoczynając dyskusję, nawiązał do pozytywnych doświadczeń



Fot. S. Strzałka

z dotychczasowej współpracy gmin w ramach Lokalnej Grupy Działania Blisko Krakowa, a także zwrócił uwagę na czekające wyzwania

związane z realizacją mechanizmu Zintegrowanych Inwestycji Terytorialnych (ZIT) przez Stowarzyszenie Metropolia Krakowska. Następnie

Fot. S. Strzałka



głos zabrał Marian Mikołajski, Konsul Honorowy Królestwa Norwegii w Polsce. Na wstępie pogratulował otrzymania dofinansowania projektu ze środków EOG oraz przedstawił znaczenie współpracy jednostek samorządu terytorialnego (JST) w rozwoju gospodarczym i społecznym krajów skandynawskich. Jacek Krupa – członek Zarządu Województwa Małopolskiego, w swoim wystąpieniu omówił argumenty przemawiające „za” wielowymiarową współpracą JST z sektorem gospodarczym, naukowym i społecznym. W dalszej części wypowiedzi zwrócił uwagę na zapisy strategicznych dokumentów Samorządu Województwa Małopolskiego, kładące szczególny nacisk na współpracę i innowacyjność, które w najbliższych latach mają być motorem rozwoju naszego województwa. Ostatnim prelegentem tej części dyskusji był Józef Krzyworzeka – Starosta Powiatu Krakowskiego, który na początku zwrócił uwagę zebranych na symboliczną datę dzisiejszego dnia, związaną z 25-leciem pierwszych częściowo wolnych wyborów parlamentarnych, dzięki którym Polska rozpoczęła swój marsz ku wolności. Następnie nawiązał do roli powiatów, jako moderatora współpracy międzygminnej.

Kolejną część konferencji rozpoczął Tomasz Ożóg – koordynator

projektu, który przedstawił założenia projektu, a także plan pracy na najbliższy czas. Następnie władze gmin tworzących obszar funkcjonalny Blisko Krakowa wręczyli wszystkim członkom Konwentu Strategicznego uroczyste nominacje.

Konferencję zakończył panel poświęcony praktycznemu i teoretycznemu wymiarowi współpracy prowadzony przez dr. Jacka Puchałę z Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie. Tomasz Podkański – Zastępca Dyrektora Biura Związku Miast Polskich – docenił dotychczasowe postępy partnerstwa w realizacji projektu. Następnie głos zabrał Janusz Szewczuk reprezentujący Stowarzyszenie Rozwoju Gospodarczego Gmin, który przedstawił szczegółową analizę

danych statystycznych dotyczących gmin tworzących obszar funkcjonalny oraz omówił główne wyzwania rozwoju tego obszaru w najbliższych latach. Tematyce wyzwań związanych z realizacją projektów partnerskich, poświęcił swoje wystąpienie Janusz Olesiński, Dyrektor Małopolskiego Instytutu Samorządu Terytorialnego i Administracji.

Konferencja była spotkaniem otwierającym realizację projektu. W najbliższych miesiącach odbędą się kolejne spotkania Konwentu Strategicznego związane z przygotowaniem Zintegrowanej Strategii Rozwoju Obszaru Funkcjonalnego „Blisko Krakowa”. Informacje o postępach w realizacji projektu można uzyskać na stronie www.razembliskokrakowa.pl.



Fot. S. Strzałka

Działający od stycznia 2011 r. jako Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Nutrimed, czyli Szpital Specjalistyczny im. Stanley'a Dudrick'a w Skawinie, po dwóch latach zyskał opinię jednostki wysoko wyspecjalizowanej, budzącej zaufanie pacjentów. Świadczy usługi z zakresu chirurgii onkologicznej, ogólnej oraz ortopedii i traumatologii.



Fot. SS im Stanley'a Dudricka

mi okołoperacyjnymi. Nie byłoby w tym nic nadzwyczajnego, gdyby nie fakt, że prowadzi te badania wraz z 43 europejskimi szpitalami, a na swoim terenie wdrożył już nowoczesny protokół opieki okołoperacyjnej nad pacjentem. Ponadto wiele podejmowanych działań zmierza do doskonalenia umiejętności lekarzy oraz wspierania kształcenia pracowników innych placówek.

Rozbudowa szpitala

23 maja 2012 r. miało miejsce uroczyste otwarcie szpitala, którego dokonał sam prof. Stanley Dudrick wraz z małżonką. Perspektywa minionego okresu, to nie tylko walka o zdrowie i życie pacjentów, którzy do Skawiny przejeżdżali z całej Polski, ale także dalsze plany rozwoju placówki.

Podczas XLIII sesji Rady Miejskiej, w dniu 28 maja 2014 r., doktorzy: Piotr Szybiński i Stanisław Klęk, na co dzień zarządzający szpitalem, zaprezentowali Radnym Rady Miejskiej informację nt. bieżącej działalności i planów rozbudowy. Jak się dowiedzieliśmy do marca 2015 r. ma zostać zakończona rozbudowa szpitala. Inwestycja obejmie powiększenie ambulatorium, zwiększenie apteki o dział przygotowania cytostatyków oraz utworzenie oddziału chemioterapii, dzięki czemu pacjenci onkologiczni szpitala będą mogli kontynuować leczenie w tej placówce. Termin realizacji inwestycji w ramach kontraktu z NFZ to styczeń 2016 r.

Pragniemy przybliżyć mieszkańcom Skawiny profil tej bardzo nowoczesnej placówki medycznej. W bieżącym roku Nutrimed zaangażował się w projekt mający na celu doskonalenie opieki nad pacjenta-

W dniach 23-26 kwietnia zespół szpitala uczestniczył w szkoleniu prowadzonym w trakcie drugiej światowej konferencji ERAS w Walencji.

Nasi lekarze cały czas się szkolą, byśmy mogli nieść wiedzę dalej i wykorzystywać ją dla dobra pacjenta – mówił dr Piotr Szybiński. Planujemy jeszcze w 2014 oraz 2015 r. rozpocząć serię szkoleń skierowaną do polskich chirurgów. Aktualnie nasz szpital jest jedynym ośrodkiem uprawnionym do działalności edukacyjnej chirurgów – dodaje.

W skład szpitala wchodzi 4 oddziałów:

- ❖ Chirurgii Ogólnej
- ❖ Chirurgii Onkologicznej
- ❖ Ortopedii i Traumatologii
- ❖ Intensywnej Opieki Medycznej

Gen. Stanisław Haller patronem przedszkola w Polance Hallera

9 maja odbyło się uroczyste nadanie Przedszkolu Samorządowemu w Polance Hallera imienia gen. Stanisława Hallera. Gościem specjalnym obchodów była potomkini rodu Hallerów pani prof. dr hab. M. Dzielska.

W uroczystości wzięli udział również związani z miejscowością zaproszeni goście, a także przedszkolaki wraz z rodzicami. Obchody rozpoczęła dyrektor Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Krzęcinie Anna Kawaler, która powitała przybyłych. Odsłonięcia pamiątkowej tablicy dokonała potomkini rodu Hallerów prof. dr hab. M. Dzielska, a ksiądz Zdzisław Budek odmówił modlitwę w intencji placówki. Rodzice złożyli wiązankę biało-czerwonych kwiatów. Następnie odbyła się część artystyczna. Przedszkolaki w ciekawy sposób przedstawiły postać generała, o którym wcześniej uczyły się na zajęciach. „Starszaki” podczas występów opowiadały o swojej wielkiej i małej Ojczyźnie, w której urodził się i żył generał Stanisław Haller. Maluchy przedstawiły wierszyk napisany specjalnie na tę okazję przez nauczycielki młodszej grupy. Następnie uczniowie szkoły w Krzęcinie, mieszkający w Polance odczytali życiorys gen. Stanisława Hallera oraz wyrecytowali wiersz M. Hemara pt. „Katyń”. Zwieńczeniem akademii był polonez zatańczony przez starsze dzieci. Uroczystość zakończono poczęstunkiem dla gości i małych artystów. Program artystyczny został przygotowany przez nauczycielki: M. Bryg, E. Kulak, K. Baran, M. Nowak.

Przypomnijmy, we wrześniu 2013 r. otwarto Przedszkole Samorządowe w Polance Hallera, które powstało w miejscu dawnej Szkoły Podstawowej. Patronat byłej szkoły podstawowej oraz silne związanie postaci generała z miejscowością skutkowało uchwałą Rady Miejskiej z 26 lutego 2014 r. o nadaniu przedszkola imienia gen. Stanisława Hallera.



Dwór w Radziszowie

Wodrestaurowanym Dworze Dzieduszyckich w Radziszowie Gmina Skawina realizuje 2 projekty dofinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Rolnego Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 oś 4 Leader, Działanie 413 Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju.

Projekt pn. „Utworzenie Centrum Informacji Turystycznej w Dworze Dzieduszyckich w Radziszowie”. Celem projektu jest poprawa jakości życia oraz wzrost atrakcyjności turystycznej na obszarach wiejskich poprzez utworzenie Centrum Informacji Turystycznej w Dworze Dzieduszyckich w Radziszowie. W odrestaurowanym Dworze Dzieduszyckich w Radziszowie

ma powstać Centrum Informacji Turystycznej. Będzie tutaj można zasięgnąć informacji na temat wszystkich atrakcji turystycznych znajdujących się na terenie Gminy Skawina oraz okolic. CIT będzie ogólnodostępne, będzie w nim można otrzymać odpowiednie broszury, foldery, mapki informujące o poszczególnych obiektach i trasach turystycznych oraz przyrodniczych. Będzie można również otrzymać informacje nt. samego dworu i jego oferty.

Projekt pn. „Zakup wyposażenia do Dworu Dzieduszyckich w Radziszowie, służącego promocji lokalnego dziedzictwa i rozwijania aktywności społecznej”. Celem projektu jest promocja lokalnego dziedzictwa oraz rozwijanie aktywności

społecznej przez zakup wyposażenia do Dworu Dzieduszyckich w Radziszowie. W ramach projektu zostanie zakupione wyposażenie, które pozwoli organizować szereg działań edukacyjnych, prezentujących i propagujących lokalne dziedzictwo, w tym m.in.:

- ❖ stałe i czasowe wystawy poświęcone: m.in. pobyтови Ojca Świętego Jana Pawła II w Radziszowie; Radziszowianinowi kpt. Żegluga Wielkiej Henrykowi Jaskule; ponad 900-letniej historii Radziszowa; historii dworu i jego właścicieli,
- ❖ spotkania poświęcone twórczości lokalnych artystów, pisarzy, poetów, ludzi kultury i sztuki, połączone jednocześnie z prezentacją ich twórczości (czytanie fragmentów utworów, wernisaże),
- ❖ warsztaty rękodzieła: szydełkowania, haftu, wyszywania, malowania ikon, malowania na szkle,
- ❖ warsztaty edukacyjne dla dzieci i młodzieży itp.

Szczegóły:
www.dworradziszow.pl/aktualnosci



„Skarby Blisko Krakowa”

Wlutym 2014 r. Gmina Skawina podpisała umowę o dofinansowanie projektu pn. Budowa kompleksowego produktu turystycznego „Skarby Blisko Krakowa”. Projekt uzyskał dofinansowanie ze środków Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013, Działanie 3.1 Rozwój infrastruktury turystycznej, Schemat C Rozwój produktów i oferty turystycznej regionu.

Projekt realizowany jest w partnerstwie czterech gmin tworzących Stowarzyszenie LGD Blisko Krakowa (Skawina, Czernichów, Świątniki Górne, Mogilany). Projekt polega na stworzeniu kompleksowego pro-

duktu turystycznego bazującego na istniejących zasobach czterech gmin tworzących LGD i zakłada budowę spójnej sieci szlaków turystycznych (pieszo-rowerowych), łączącej cztery gminy i posiadającej bezpośrednie połączenie z trasami rowerowymi zlokalizowanymi w gminach ościennych, w tym m.in. Krakowem (poprzez poprowadzenie szlaków wałami wiślanymi do Tyńca). Podstawowym założeniem jest wykorzystanie walorów krajobrazowych oraz dziedzictwa kulturowego obszaru LGD.

W ramach projektu planuje się wykonanie m.in. utwardzenia części dróg w celu przystosowania ich do ruchu pieszego i rowerowego,

budowę punktów wypoczynkowych i miejsc postojowych oraz oznakowanie szlaków. Ponadto zostaną utworzone szlaki tematyczne odwołujące się do dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego czterech gmin (np. szlaki edukacyjne po rezerwach przyrody). Część szlaków zostanie przystosowana do zimowego ich wykorzystania w formie rekreacyjnego narciarstwa biegowego. Projekt obejmuje również przeprowadzenie kompleksowej kampanii promującej nowy produkt turystyczny (strona www, ulotki, aplikacje na urządzenia mobilne). Okres realizacji projektu zaplanowano na lata 2014-2015.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską

w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013



Fot. T. Stawowy



Wponiedziałek, 31 marca, odbyła się uroczystość otwarcia nowej siedziby Szkoły Muzycznej I st. w Skawinie. Wzięli w niej udział przedstawiciele władz samorządowych, sponsorów i środowisk muzycznych, dyrektorzy placówek oświatowych i kulturalnych, osoby zaprzyjaźnione ze szkołą oraz jej kadra i uczniowie.

Uroczyste otwarcie Szkoły Muzycznej I stopnia w Skawinie

*Muzyka pełna jest wspaniałych wartości;
Uszlachetnia uczucia i charakter,
Przywraca i podtrzymuje zdrowie.*

Platon

Szanowni Państwo!

Z nieukrywaną radością witam wszystkich Państwa na otwarciu nowej siedziby Szkoły Muzycznej I stopnia w Skawinie.

Skawina jest miastem-satelitą Krakowa. W przeszłości jej mieszkańcy chcąc uczestniczyć w wydarzeniach kulturalnych, musieli korzystać głównie z jego oferty. Jednak odległość oraz konieczność dojazdów są dla wielu, w szczególności osób starszych, dzieci i młodzieży, barierą trudną do pokonania. Dlatego też poszukiwałem sposobu, jak stworzyć mieszkańcom Skawiny możliwość uczestniczenia w wydarzeniach kulturalnych i muzycznych bez konieczności wyjazdu z naszego miasta.

Doskonałym pretekstem okazało się przekazanie po remoncie byłego dworu Ludwikowskich na potrzeby Miejskiej Biblioteki Publicznej i Muzeum Regionalnego w Skawinie. W 2007 r. zakończenie budowy 24-głosowych organów

w kościele pw. Miłosierdzia Bożego stworzyło możliwość powołania cyklicznej imprezy muzycznej pn. „Festiwal muzyki organowej i kameralnej”. Organy te odznaczają się wyjątkowymi walorami brzmieniowymi, gwarantując słuchaczom niezwykle przeżycia muzyczne. W ramach corocznych koncertów Skawinę odwiedziło wielu wybitnych wykonawców. Liczne grono słuchaczy sprawiło, że koncerty te wpisały się na stałe w życie kulturalne Skawiny. Równie dużym zainteresowaniem cieszyły się wśród skawiniaków melomanów organizowane w ubiegłych latach w Pałacyku „Sokół” poniedziałkowe spotkania z Akademią Muzyczną.

Popularność imprez muzycznych organizowanych przez Gminę, chęć budzenia i rozwijania wrażliwości na piękno muzyki oraz wnioski od rodziców dzieci uzdolnionych muzycznie – wszystko to przyczyniło się do poszukiwania możliwości stworzenia dzieciom w wieku szkolnym warunków do kształcenia pod okiem profesjonalnych muzyków. Nie bez znaczenia były moje rozmowy z Andrzejem Kłyszewskim i wizyta w Szkole Muzycznej w Wieliczce. Wtedy pomyślałem – wspaniała inicjatywa; ja też bym chciał, aby taka placówka powstała w Skawinie. W wyniku wielu zabiegów oraz licznych rozmów z Radą Miejską, we wrześniu ubie-

głego roku została powołana przez Ministerstwo Dziedzictwa Narodowego – Szkoła Muzyczna I stopnia w Skawinie. Koszt realizacji zadania wyniósł 850 000,00 złotych.

Przez 6 miesięcy korzystała ona z gościnności Gimnazjum nr 1. W ramach rekrutacji chęć podjęcia nauki w nowej placówce zgłosiło ponad dwieście dzieci, spośród których w drodze konkursu wyłoniono 103 młodych adeptów muzyki. Przez krótki czas funkcjonowania szkoły w Skawinie zarówno Dyrektor Konrad Szota, jak i pedagodzy włączyli się aktywnie w życie naszej Gminy, wielokrotnie występując podczas miejskich uroczystości. Podsumowaniem pierwszego półroczna nauki był koncert uczniów, w czasie którego usłyszeliśmy efekty pierwszych miesięcy nauki. To był bardzo piękny i wzruszający koncert.

Gratuluję Dyrektorowi Konradowi Szocie pasji. Dziękuję za ogromny wkład pracy w uruchomienie nowej placówki oraz życzę wszystkim pedagogom Szkoły Muzycznej satysfakcji ze współpracy z młodymi muzykami. Bardzo serdecznie dziękuję Dyrektorowi Markowi Marcowi za zrozumienie potrzeb młodych ludzi, podjęcie nowych wyzwań i pomoc w przygotowaniu siedziby nowej placówki pozwalającej na wszechstronny rozwój dzieci. Dziękuję Radnym Rady Miejskiej VI Kadencji oraz wszystkim, którzy przyczynili się do powstania placówki muzycznej w Skawinie. Nie mogę w tym miejscu nie wymienić Projektanta, Wykonawcy, moich współpracowników oraz dużej grupy ludzi dobrej woli – wszystkim bardzo serdecznie dziękuję.

W szczególności pragnę podziękować sponsorom i ofiarodawcom, którzy przekazali na rzecz szkoły środki finansowe lub instrumenty muzyczne – wśród nich znaleźli się: Restauracja Stek oraz firmy: TPMS, Franko, Zelpig, Elektrownia Skawina, Talpa, Valeo, Euro-Kom, Lajkonik, Liberta, Vesuvius, Zakład Wykonawstwa Sieci Elektrycznych oraz Dragon.

Ta chwila, chwila przekazania obiektu skawińskim dzieciom sprawia, że czuję ogromną radość i dumę. Będę Was wszystkich wspierał dobrymi myślami. Powodzenia!

Adam Najder
Burmistrz Miasta i Gminy Skawina

Skawina, 31 marca 2014 r.

Podczas uroczystości wystąpili laureaci Wewnętrzno-szkolnego Konkursu Solistów i Zespołów – Wiosna 2014 oraz Chór Szkolny, w skład którego weszli wszyscy uczniowie szkoły.

Podsumowując pierwszy rok działalności placówki, musimy podkreślić to, że jak żadna inna, Szkoła Muzyczna



Fot. T. Stawowy

uczy: samodyscypliny, samokontroli, umiejętności skupiania się, koncentracji oraz – co niezwykle ważne – uczy dzieci jak pokonać i oswajać stres. W perspektywie przyszłych egzaminów umiejętność ta daje uczniom większe szanse od tych, które mają ich rówieśnicy. Szkoła buduje poczucie pewności siebie. Dzieci poprzez koncerty i audycje uczniowskie poznają, co to jest zdrowa rywalizacja, zdobywają obycie estradowo-sceniczne, dowiadują się, że trema może być mobilizująca, i wręcz pomaga w udanym występie. Szkoła uczy odporności psychicznej, kultury osobistej, rozwija dziecko intelektualnie i artystycznie, przyczynia się do rozwoju osobowości. Po prawie roku działalności szkoły zauważyliśmy, że dzieci bardzo chętnie przychodzą na zajęcia, lubią swoich nauczycieli, uwielbiają koncertować zarówno indywidualnie, jak i grupowo. Panuje tu wspólna atmosfera, a to dzięki świetnej kadrze pedagogicznej. Uczniowie już zdobywają laury na poważnych konkursach muzycznych. A jeżeli Państwo chcą, aby Wasze pociechy odnosiły sukcesy na estradach muzyki klasycznej lub rozrywkowej, to edukacja, podstawowa wiedza z zakresu muzyki i umiejętność gry na instrumencie bardzo pomogą w spełnieniu marzeń wielu młodych ludzi.

W szkole regularnie odbywają się koncerty profesjonalnych artystów, na które zapraszani są uczniowie, ich rodziny, wszyscy sympatycy szkoły oraz melomani. Każdy koncert na ogół poprzedzony jest krótką prelekcją dotyczącą wykonywanych utworów oraz przybliżającą sylwetki artystyczne występujących muzyków. W Sali Kameralnej szkoły w profesjonalnych warunkach można oglądać i wysłuchać nagrania koncertów i spektakli ze znanych sal koncertowych i teatrów z całego świata.

Szkoła Muzyczna I stopnia w Skawinie mieści się w gmachu Gimnazjum nr 1 w Skawinie przy ul. Witosa 4. W godzinach popołudniowych wejście do Szkoły Muzycznej możliwe jest tylko od ulicy Bukowskiej. Kontakt: tel. 12 291 22 88, e-mail: smuz.sk@gmail.com, www.smuzskawina.edu.pl.

Sponsorzy szkoły



Kanonizacja Jana Pawła II



Kanonizacja
bł. Jana Pawła II

27 kwietnia 2014 r.

Na spotkanie przybyli licznie mieszkańcy, niezawodni jak zawsze druhowie NZH „Czerwony Mak”, duszpasterze oraz przedstawiciele władz: burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder wraz z zastępcami Stanisławem Żakiem i Pawłem Kolasą oraz Sekretarz Gminy

W przeddzień kanonizacji Jana Pawła II, w sobotę 26 kwietnia odbyło się pod pomnikiem „papieskim” wieczorne, spotkanie modlitewne. Wzięli w nim udział wszyscy ci, którzy chcieli oddać hołd Wielkiemu Polakowi, dziś już Świętemu – Janowi Pawłowi II.

Ewa Szczepanik. Obecny był również Dyrektor Szkoły Muzycznej I st. Konrad Szota wraz z liczным gronem pedagogicznym i wspianymi artystami, którzy zadbali o profesjonalną oprawę artystyczną wydarzenia. **Specjalnie na tę okazję nakładem Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie wydano ulotkę – pamiątkę kanonizacji Papieża Polaka. Otrzymał ją każdy uczestnik spotkania.** Po zakończeniu uroczystości do północy trwało czuwanie modlitewne w kościele pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie.

Jan Paweł II zmarł 2 kwietnia 2005 r. o 21.37. w wieku 84 lat. Przy łóżu papieża umierającego w papieskich apartamentach byli jego najbliżsi współpracownicy m.in.: abp Stanisław Dziwisz osobisty sekretarz papieża, ks. prof. Tadeusz Styczeń, jego uczeń z KUL, ks. prałat Mieczysław Mokrzycki i opiekujące się Janem Pawłem II na co dzień siostry sercanki. Obecna była także dr Wanda Półtawska, którą z ks. Wojtyłą łączyła wieloletnia współpraca i przyjaźń.

Harcerze NZH „Czerwony Mak” z Ojcem Świętym



Spotkania harcerzy NZH „Czerwony Mak” z papieżem Janem Pawłem II zostały zapoczątkowane wraz z pierwszą wizytą u Ojca Świętego 19 maja 1989 r., kiedy delegacja przebywająca we Włoszech na uroczystościach związanych z 45. rocznicą bitwy o Monte Cassino spotkała się z Papieżem. Gdy w 1991 r. przyjechał do Polski, byli z Nim na Jasnej Górze. Kolejne spotkanie miało miejsce w Watykanie 23 kwietnia 1995 r. W letniej rezydencji w Castel Gandolfo Ojciec Święty przyjmował ich dwukrotnie: 21 września 1997 r. i 14 lipca 2002 r.

Nie mogło zabraknąć harcerzy NZH w trakcie Jego postoju w Skawinie 19 sierpnia 2002 r. Wśród skawinian witających Jana Pawła II znalazła się liczna delegacja druhen i druhow. W trakcie krótkiego postoju Papież pobłogosławił krzyż, który od tej pory zajmuje poczesne miejsce w harcówce.

Kiedy w 2004 r. przypadła 60. rocznica bitwy o Monte Cassino oczywiście nie mogło w uroczystościach

zabraknąć harcerzy „Czerwonego Maka”. Dostąpili wtedy zaszczytu spotkania z Ojcem Świętym na Placu św. Piotra i utrwalenia tej chwili na fotografii. *Pamiętam, że Papież zapytał, skąd przyjechaliliśmy. Odpowiedzieliśmy, że ze Skawiny. Zauważyłem wtedy, że uśmiechnął się – wspomina hm. Witold Grabiec.*

Istnieje harcerska sprawność, która nosi nazwę BIAŁA SŁUŻBA. Zapoczątkowana została podczas pierwszej pielgrzymki Jana Pawła II do Ojczyzny w 1979 r. Nadawana była harcerzom,

którzy podczas zgromadzeń wiernych towarzyszących podróżom apostołskim Jana Pawła II i Benedykta XVI do Polski, pełnili służbę porządkową, informacyjną lub medyczną. Taką rolę spełniali harcerze „Czerwonego Maka” w trakcie Jego spotkań z wiernymi w Zakopanem (4-7 czerwca 1997 r.), Nowym Sączu (16 czerwca 1999 r.) oraz w Wadowicach, gdy odwiedził je Benedykt XVI (27 maja 2006 r.).

– *Gdy byliśmy we Włoszech w 2009 roku na obchodach 65. rocznicy bitwy o Monte Cassino nie mogliśmy o Papieżu Polaku zapomnieć. Musieliśmy się z Nim spotkać. Udał się do Niego, a On na nas czekał. Oddając Mu cześć, pochylił się sztandar. Nad Jego grobem – opowiada hm. Witold Grabiec.*



Fot. arch. „Czerwony Mak”

Fot. M. Turkawska



Msza święta w intencji Skawiny i jej mieszkańców

W niedzielę, 11 maja, podczas uroczystej mszy świętej koncelebrowanej przez Kardynała Kazimierza Nycza, zainaugurowaliśmy w kościele pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie obchody 650-lecia miasta. Modlitwą za Skawinę i jej mieszkańców wraz z Honorowym Obywatelom naszego miasta dziękowaliśmy za Skawinę AD 2014.

Inicjatorem niedzielnego spotkania był burmistrz Adam Najder, który zaprosił Kardynała Nycza do Skawiny. W rozpoczętej o godz. 18.00 mszy św. udział wzięły liczne poczty sztandarowe, na czele ze sztandarem Gminy Skawina (poczet wystawiła Straż Miejska) oraz inne, reprezentujące Ochotnicze Straże Pożarne i szkoły. Nie zabrakło harcerzy i harcerzy NZH „Czerwony Mak” z komendantem Kazimierzem Dynamusem na czele. Obecni byli licznie zebrani wierni, a wśród nich reprezentanci władz samorządowych: Krzysztof Karczewski wiceprzewodniczący Rady Powiatu Krakowskiego, burmistrzowie: Adam Najder i Paweł Kolasa, sekretarz Gminy Skawina Ewa Szczepanik, skarbnik Gminy Skawina Teresa Wątor, Radni Rady Miejskiej, dyrektor Muzeum Regionalnego w Skawinie, dyrektorzy skawieńskich placówek oświatowych. Uroczyste-

go charakteru nadała liturgii oprawa muzyczna przygotowana przez Orkiestrę Dętą „Sygnał” z Radziszowa.

Wraz z Kardynałem Kazimierzem Nyczem mszę św. koncelebrowali: ks. prałat Edward Ćmiel, proboszcz parafii matki – założonej podobnie jak miasto Skawina w 1364 r., parafii która dała początek pozostałym na terenie Gminy Skawina, ks. kanonik Włodzi-

mierz Łukowicz, gospodarz świątyni oraz ks. Marian Podgórný, pierwszy proboszcz parafii pw. Miłosierdzia Bożego.

W podziękowaniu za obecność w Skawinie Burmistrz Adam Najder wręczył Kardynałowi piękny dyptyk autorstwa Mariana Strzebońskiego, przedstawiający: kościół pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie oraz Pastorał Papieski, czyli pomnik poświęcony świętemu Janowi Pawłowi II i skierował do Honorowego Gościa następujące słowa:

*Jego Eminencjo,
Szanowni Zebrani,*

Zakończyła się msza święta odprawiona w intencji naszego miasta i jego mieszkańców. Obchodząc jubileusz 650-lecia nadania praw miejskich Skawinie, nie sposób nie docenić roli parafii skawieńskich w jej dziejach. W tym uroczystym dniu pragnę gorąco podziękować za ich współudział w patriotycznym wychowaniu dzieci i młodzieży, za ciągle trwającą modlitwę za nas.

Jestem niezmiernie zaszczycony, że Jego Eminencja przyjął nasze zaproszenie i ponownie do nas przyjechał. Dziękuję za żywe zainteresowanie losami Skawiny i za wsparcie jakie przez ostatnie lata otrzymaliśmy od Jego Eminencji. Również i dzięki Niemu Skawina szybko się zmienia i rozwija. Po stokroć Bóg zapłać.

Proszę przyjąć od Skawiny ten drobny upominek, który będzie przypominał Jego Eminencji o chwilach spędzonych w naszym mieście.

*Adam Najder
Burmistrz*



Fot. M. Turkawska

3. Maja

uroczyste obchody



Fot. M. Turkawska

W 223. rocznicę uchwalenia Konstytucji 3-go Maja spotkaliśmy się na uroczystej Mszy św. odprawionej w intencji Ojczyzny w kościele pw. Świętych Apostołów Szymona i Judy Tadeusza w Skawinie, a następnie wbrew temperaturze – w amfiteatrze w Parku Miejskim.

W rozpoczętej o godz. 11.00 Mszy św. wzięły udział liczne poczty sztandarowe reprezentujące organizacje kombatanckie, Ochotnicze Straże Pożarne oraz szkoły. W uroczystości wzięły udział także niezawodni harcerze zarówno NZH „Czerwony Mak”, jak i ZHR oraz licznie zebrani wierni, a wśród nich reprezentanci władz samorządowych, burmistrzowie: Adam

Najder, Stanisław Żak oraz Paweł Kolas, Radni Rady Miejskiej, wicestarosta Powiatu Krakowskiego Urszula Stochel oraz Członek Zarządu Powiatu Krakowskiego Adam Wójcik. Poczty sztandarowe Skawiny wystawili: Anna Wąsowicz, Jadwiga Tylek oraz Stefan Jezioro.

Uroczystego charakteru nadała liturgia i oprawa muzyczna przygotowana przez Orkiestrę Dętą „Sygnał” z Radziszowa. Ksiądz proboszcz Edward Ćmiel, który koncelebrował mszę, w kazaniu przybliżył wiernym postać kanonizowanego 27 kwietnia 2014 r. Papieża Jana XXIII, wskazując związki Świętego z Polską. Po zakończeniu Eucharystii, prowadzeni przez Orkiestrę Dętą „Sygnał”, uczestnicy obchodów przeszli do Parku Miejskiego, gdzie w amfiteatrze miała miejsce patriotyczna część uroczystości. Na scenie, po słowach powitania skierowanych do zebranych przez Burmistrza Adama Najdera, zaprezentowali się uczniowie Szkoły Muzycznej I st. w Skawinie. Chór złożony z dziewcząt i chłopców wykonał 5 utworów: „Przybyli ułani pod okienko”, „Pierwsza kadrowa”, „O mój rozmarynie”,

„Rozkwitały pąki białych róż”, „Bywaj dziewczę zdrowe”.

Od godziny 15.00 na scenie plenarowej przy Pałacyku „Sokół” odbyły się prezentacje artystyczne oraz zabawy i konkursy dla dzieci – w tym roku hasłem przewodnim Majówki były zwierzęta. Były więc zwierzęta układane z klocków, składane z papieru, zwierzęce zagadki i w końcu konkurs na jubileuszowego zwierzętka. W organizację wydarzenia zaangażowane było Skawińskie Stowarzyszenie Pomocy dla Zwierząt. Podczas „Majówki z Centrum” wolontariusze stowarzyszenia udzielali porad na temat wychowania psów, zachęcali do adopcji podopiecznych i prowadzili zbiórkę karmy. Do konkursu jubileuszowego zgłosiły się 43 zwierzęta: 42 psy wszelkiej maści, rasy i wielkości oraz 1 świnka morska Alfik. 7-osobowe jury wybrane spośród publiczności wyłoniło 8 finalistów, którzy zajęli następujące miejsca:

- ❖ dwa I miejsca ex aequo: suczka Gaja oraz pies Monti, który otrzymał nagrodę specjalną – voucher sponsorowany przez salon pielęgnacyjny dla zwierząt „Chwila u Teofila” na kompleksową usługę: rozczesywanie, kąpiel z suszeniem, strzyżenie i perfumowanie;



Fot. J. Karasiński

- ❖ dwa II miejsca ex aequo: owczarek niemiecki Werba oraz suczka Zoja;
- ❖ cztery III miejsca ex aequo dla psów: Chili, Aston, Igor oraz Jan-go.

**Zapraszamy
do wspólnej zabawy
już za rok!**



Fot. J. Karasiński

W dniach 28-29 kwietnia w Zespole Szkół w Jerzmanowicach odbył się Powiatowy Finał Ogólnopolskiego Turnieju Bezpieczeństwa w Ruchu Drogowym dla szkół podstawowych i gimnazjum. W konkursie szkół podstawowych uczestniczyły czteroosobowe zespoły reprezentujące 7 szkół i trzyosobowe zespoły gimnazjum reprezentujące 8 placówek z terenu powiatu krakowskiego. Naszą gminę reprezentowały Szkoła Podstawowa z Woli Radziszowskiej i Gimnazjum nr 2 w Skawinie.

Po przeprowadzeniu konkurencji turniejowych, tj. testu wiedzy i testu – skrzyżowania oraz rowerowego toru przeszkód i zadania praktycznego z zakresu udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej, dokonano oceny, wyłoniono laureatów i ustalono wyniki końcowe.

W kategorii szkół podstawowych I miejsce zajęła Szkoła Podstawowa z Woli Radziszowskiej, której opiekunem była Halina Nowak. Indywidualnym zwycięzcą Turnieju został uczeń z Woli Radziszowskiej Mate-

usz Bucki. Gimnazjum nr 2, którego opiekunem był Janusz Nowak, zajęło także bardzo wysokie II miejsce w powiecie krakowskim.

Po przeprowadzonym turnieju wielu nastolatków podejmowało, mniej lub bardziej udane, próby pokonania slalomu pieszo z alkoholglami na oczach.

Powiatowy Finał Ogólnopolskiego Turnieju Bezpieczeństwa w Ruchu Drogowym Skawińskie szkoły na podium

Fundatorami nagród byli Starosta Krakowski Józef Krzyworzeka, Wójt Gminy Jerzmanowice Przegonia Adam Piaśnik i Małopolski Kurator Oświaty w Krakowie Aleksander Palczewski. Laureatom nagrody i dyplomy wręczyli Dyrektor Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego Starostwa Powiatowego w Krakowie Halina Gociewicz, Przewodniczący Komisji Bezpieczeństwa Obywateli Rady Powiatu Krakowskiego Leszek Dolny, Wójt Gminy Jerzmanowice

Przegonia Adam Piaśnik, Dyrektor Zespołu Szkół w Jerzmanowicach oraz Przewodniczący Rady Powiatu Krakowskiego Tadeusz Nabagło i Komendant Powiatowej Policji w Krakowie insp. Dariusz Pocięgiel. Przedstawiciel Polskiego Czerwonego Krzyża Magdalena Sobesto-Wiejak, która przeprowadziła zadanie

z udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej, wyróżniła zawodników najlepszych zespołów w tej konkurencji podarunkami. Dla wszystkich uczestników turnieju przygotowano poczęstunek. Otrzymali oni także kamizelki odblaskowe.

Szkoła Podstawowa z Woli Radziszowskiej będzie reprezentowała Powiat Krakowski w wojewódzkim finale Turnieju Bezpieczeństwa w Ruchu Drogowym. Serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów!

Setne urodziny Anastazji Kaim oraz Jana Krupnika

W 2014 roku dwoje mieszkańców naszej Gminy obchodziło setne urodziny. 22 stycznia oraz 3 maja, dokładnie sto lat temu, urodzili się Anastazja Kaim oraz Jan Krupnik. Z tej okazji życzenia, kwiaty i upominki przekazali na ręce Jubilatów burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder oraz kierownik Urzędu Stanu Cywilnego Agnieszka Pazdan.

Ponadto ten niezwykle jubileusz docenili również, kierując do Pani Anastazji i Pana Jana Krupnika listy gratulacyjne, Premier RP Donald Tusk oraz Wojewoda Małopolski Jerzy Miller. W okolicznościowym adresie, jaki burmistrz Adam Najder wręczył Jubilatom, czytamy m.in.:

Niewielu ludziom dane jest świętować tak piękny jubileusz. Niewielu też los dał możliwość objąć jednym życiem tak wiele fascynujących, choć czasami również tragicznych wydarzeń, jakie niósł naszemu krajowi i każdemu z nas, jego mieszkańców, burzliwy wiek XX.

Tak jak zmieniały się losy naszej dużej ojczyzny Polski i małej ojczyzny Skawiny, tak i nasze osobiste losy podlegały zmianom i nieoczekiwanym zwrotom. Swoje piętno od-



Fot. A. Pazdan

ciskały na nich wydarzenia mniej lub bardziej wzniosłe, mniej lub bardziej szczęśliwe. Jedno jest pewne: były to czasy ciekawe, w których byliśmy świadkami rzeczy niezwykłych.

W ten sposób patrząc na Państwa dzisiejszy jubileusz, myślę z uznaniem i podziwem o tych stu, przeżytych przez Państwa latach, obejmujących całą epokę naszych dziejów wspólnych, ale przede wszystkim Państwa osobistych. To naprawdę chwila piękna i szczególna.

Adam Najder
Burmistrz



Fot. A. Pazdan

Pod patronatem Wydziału Rolnictwa i Ochrony Środowiska

Edukacja ekologiczna

Czym jest ekologia na progu XXI wieku? Hasłem wszechobecnym, które w żaden sposób nie przekłada się na naszą codzienność, a może świadomą postawą obecną w naszym życiu. Niestety, obydwie z tych odpowiedzi są zasadne. Jedni z nas bowiem, myśląc o przyszłości, segregują odpady, tak by zminimalizować ilość zwykłych śmieci komunalnych. Pozostali natomiast są obojętni na obowiązujące od kilku lat zasady podziału śmieci. Ekologia to jednak nie tylko śmieci, to świadome kupowanie w sklepie, to oszczędność zużywanej energii czy wody, to w końcu możliwość decydowania o tym, co się zjada. Coraz więcej osób samodzielnie uprawia warzywa i owoce, hoduje drób.

W jaki sposób Urząd Miasta i Gminy w Skawinie włącza się w działania proekologiczne? Wspiera i inicjuje edukację ekologiczną w szkołach.

W czwartek, 10 kwietnia, odbyła się kolejna edycja Gminnego Konkursu Ekologicznego dla szkół gimnazjalnych z terenu Gminy Skawina pod hasłem „Apetyt na życie – zdrowo i zgodnie z naturą”. Konkurs został zorganizowany przez Gimnazjum nr 2 im. KEN w Skawinie. Składał się z dwóch etapów: szkolnego i międzygimnazjalnego. Celem etapu szkolnego było wyłonienie trzyosobowej drużyny, która reprezentowała swoje gimnazjum na etapie gminnym. W ramach konkursu uczniowie przygotowywali film informacyjno-edukacyjny na temat segregacji odpadów w domu. Etap gminny konkursu poprzedziły warsztaty ekologiczne zorganizowane w Gimnazjum nr 2. Warsztaty przeprowadziła Katarzyna Szybisty, która uczyła młodzież wykorzystania odpadów do wykonania biżuterii i innych artystycznych przedmiotów. Uczestnicy konkursu wysłuchali również wykładu dr. inż. Mateusza Malinowskiego z Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie pt.

„Segregowanie odpadów”. W części finałowej drużyny walczyły zespołowo, zmagając się z zadaniami teoretycznymi, praktycznymi oraz sprawnościowymi. Pierwsze miejsce zajął film pt. „Segreguję śmieci!” przygotowany przez uczennice z Gimnazjum nr 2 – Klaudię Szymulę i Katarzynę Ciepły. Ostatecznie zwycięzcami turnieju zostały ex aequo drużyny z Gimnazjum w Radziszowie oraz z Gimnazjum nr 2 w Skawinie. Drużyny otrzymały dyplomy i pamiątkowe statuetki. Dodatkowo wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali nagrody rzeczowe ufundowane przez Burmistrza Miasta i Gminy Skawina.

W piątek, 25 kwietnia, w Przedszkolu Samorządowym nr 5 w Skawinie zorganizowany został Gminny Konkurs Ekologiczny pod hasłem „Choć Przedszkolak jest nieduży, wie jak środowisku służyć”. Imprezę przygotowała i poprowadziła Monika Modzelewska, nauczycielka Przedszkola nr 5. Konkurencje miały na celu rozbudzenie aktywnej postawy proekologicznej. Zadania, przed którymi postawiono przedszkolaki, polegały m.in. na wskazaniu na odpowiednich ilustracjach kwiatów i zwierząt, które są w Polsce pod ochroną, pojazdów, które nie zanieczyszczają środowiska naturalnego, rozwiązywaniu krzyżówki ekologicznej i udzielaniu odpowiedzi na pytania dotyczące recyklingu, znajomości różnych gatunków zwierząt i roślin, odpowiedniego zachowania w lesie i ochrony przyrody. Dzieci wykazywały się również umiejętnościami: segregacji odpadów na czas oraz rzucaniem papierowymi kulami do celu. Każde zadanie nagradzane było słodkimi punktami, które dzieci otrzymywały w formie cukierków. Rywalizacja między zespołami była wspaniałą, a dzieci wykazały się ogromną wiedzą. Jury zdecydowało, że wszystkie przedszkola „staną na

podium”. Na zakończenie organizatorzy konkursu, gratulując i życząc małym ekologom dalszych sukcesów, przekazali nagrody dla przedszkoli, ufundowane przez Burmistrza Miasta i Gminy Skawina oraz upominki dla wszystkich dzieci biorących udział w konkursie.

W ramach obchodów 650-lecia Skawiny także Przedszkole nr 3 w Skawinie, przy współpracy UMiG w Skawinie, zorganizowało gminny konkurs plastyczny nt. „Jak skawińskie dzieci segregują śmieci”, w którym udział wzięło 17 dzieci z niemal wszystkich skawińskich przedszkoli oraz placówek w Borku Szlacheckim i Krzęcinie. Konkurs miał na celu rozbudzenie ich inwencji twórczej i zdolności plastycznych, pozostając blisko tematyki ekologicznej. W piątek 9 maja odbyło się uroczyste rozstrzygnięcie konkursu. Wszyscy uczestnicy otrzymali pamiątkowe dyplomy i nagrody, zakupione ze środków przekazanych przez Burmistrza Miasta i Gminy Skawina. Laureatami konkursu wśród starszych przedszkolaków (5-, 6-latków) zostali:

I miejsce: Kalina Mrozek z Przedszkola Samorządowego nr 5 w Skawinie, **II miejsce:** Norbert Pękala z Przedszkola Samorządowego nr 1 w Skawinie, **III miejsce:** Daria Śnieżek z Przedszkola Samorządowego nr 3 w Skawinie.

Wśród młodszych dzieci (3-, 4-latków):

I miejsce: Emilia Lipiarz z Przedszkola Samorządowego nr 3 w Skawinie, **II miejsce:** Marcin Baran z oddziału przedszkolnego ZPO w Borku Szlacheckim.

Prace wyróżnione:
Kamil Wilkosz z oddziału przedszkolnego ZS-P w Krzęcinie, dzieci z Przedszkola Samorządowego nr 5 w Skawinie.

Najnowsze pozycje wydawnicze UMiG

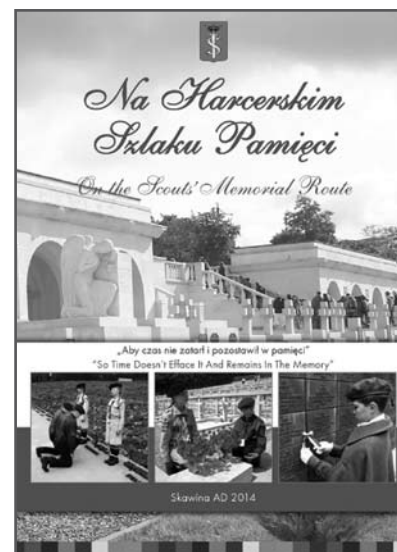


W 2014 r. nakładem Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie ukazało się kilka istotnych pozycji wydawniczych m.in.: „Skawina Miasto Moje Rynek”, seria 12 pocztówek w etui oraz dwujęzyczna książka „Na Harcerskim Szlaku Pamięci”. Pierwsza z nich jest dopełnieniem wydanego w 2012 r. folderu poświęconego historii Skawiny, a w szczególności skawińskiego Rynku. Mając na uwadze jubileusz 650-lecia Skawiny, postanowiliśmy uzupełnić folder

przygotowany na uroczyste otwarcie Rynku po zakończonej rewitalizacji o relację z tej uroczystości. Chcieliśmy również pokazać historię kolejnych miesięcy, a w szczególności wystaw, jakie cyklicznie oddawaliśmy do dyspozycji mieszkańców Skawiny. Nie mogliśmy zrezygnować z prezentacji zdjęć zimowej odsłony Rynku, który pokryty białą warstwą świeżego puchu wygląda wyjątkowo urokliwie. Wszystko to na stronach wznowionego i uzupełnionego wydawnictwa „Skawina Moje Miasto Rynek” 2014.

Druga z pozycji to komplet 12 kart pocztowych zamkniętych w etui, na których staraliśmy się pokazać Skawinę silną pasjami swoich mieszkańców. Celowo zrezygnowaliśmy z pięknych krajobrazów, urokliwych wschodów i zachodów słońca, pokazując ludzi od najmłodszych aż po seniorów. Bo taka właśnie jest Skawina i jej mieszkańcy – pełni życia, aktywni, zawsze podejmujący wyzwanie rywalizacji.

Szczegółowo o książce pt. „Na Harcerskim Szlaku Pamięci” piszemy w artykule Monte Cassino. W przygotowaniu są kolejne pozycje, informacja o nich już niebawem na naszej stronie internetowej – zapraszamy!



Na Rynku w Skawinie Wystawy plenerowe

W pierwszych miesiącach 2014 r. burmistrz Miasta i Gminy Skawina wraz z dyrektorem Oddziału Instytutu Pamięci Narodowej w Krakowie zaprosili mieszkańców Gminy Skawina do zwiedzania wystaw plenerowych na Rynku w Skawinie. W styczniu udostępniona została ekspozycja „Stan wojenny w SB-ckim albumie”, w której znalazły się wcześniej niepublikowane, a odnalezione w archiwum krakowskiego IPN zdjęcia operacyjne Służby Bezpieczeństwa, wykonane przez jej funkcjonariuszy w latach 1982-1983 – w tym między innymi w czasie solidarnościowych manifestacji. Z kolei w lutym na Rynku w Skawinie obejrzyć można było wystawę „Polacy na Syberii”, której autorzy przybliżyli losy Polaków na Syberii – temat rozległy, wielowątkowy i różnorodny, a przede wszystkim



Fot. T. Stawowy

o długiej historii, sięgającej pierwszych zsyłek zorganizowanych podczas konfederacji radomskiej. Władze polskie na uchodźstwie oszacowały, że łącznie w wyniku wywozek zorganizowanych w latach 1940-1941 do syberyjskich łagrów trafiło około miliona osób cywilnych, choć w dokumentach sowieckich mówi się o 320 tys. wywiezionych... W marcu zaprosiliśmy Państwa do odwiedzania ekspozycji „Studentki Komitetu Solidarności. Bunt

w imperium”, obejmującej tematykę morderstwa Stanisława Pyjasa, studenta Uniwersytetu Jagiellońskiego zaangażowanego w działalność opozycyjną oraz szeregu wydarzeń, będących konsekwencją tego tragicznego wydarzenia. Czerwiec był niepowtarzalną okazją do przygotowania wystawy dedykowanej najmłodszym mieszkańcom Gminy Skawina. Właśnie dlatego wspólnie z Centrum Kultury i Sportu w Skawinie zaprosiliśmy Państwa do udziału w wyjątkowym projekcie, w efekcie którego Rynek w Skawinie całkowicie opanowały DZIECI! W przygotowanej specjalnie na tę okazję ekspozycji-niespodziance wykorzystaliśmy nadesłane przez rodziców zdjęcia roześmianych dzieci. Dzięki temu centrum miasta promienieje pozytywną energią i uśmiechem najmłodszych mieszkańców. Bo w Skawinie czerwiec jest miesiącem dzieci! Już dziś serdecznie zapraszamy do zwiedzania kolejnych wystaw na Rynku w Skawinie!

Bitwa o Monte Cassino, zwana też bitwą o Rzym, to w rzeczywistości cztery bitwy, które rozegrały się w 1944 roku. Była to największa lądowa bitwa w Europie, najcięższa i najkrwawsza z walk zachodnich aliantów z niemieckim Wehrmachtem na wszystkich frontach drugiej wojny światowej.

70. rocznica bitwy o Monte Cassino

Niemcy odparli trzy natarcia wojsk alianckich: w dniach 17-25 stycznia, 15-18 lutego oraz 15-25 marca. Biorące udział w atakach na pozycje niemieckie oddziały amerykańskie, angielskie, hinduskie i nowozelandzkie straciły łącznie 54 tysięcy żołnierzy. Dowódca 8. Armii brytyjskiej generał Leese, 28 marca, zwrócił się więc do dowódcy 2. Korpusu Polskiego, generała dywizji Władysława Andersa z propozycją zdobycia wzgórza Monte Cassino. Podjął się on wykonania tego zadania ze swoim liczącym 48 tysięcy żołnierzy Korpusem. Składał się on z: 3. Dywizji Strzelców Karpackich, dowodzonej przez generała brygady Bronisława Ducha, 5. Kresowej Dywizji Piechoty, dowodzonej przez generała brygady Nikodema Sulika, 2. Brygady Pancernej, dowodzonej przez generała brygady Bronisława Rakowskiego, artylerii 2. Korpusu, dowodzonej przez generała brygady Romana Odzierżyńskiego. Czwarta bitwa rozegrała się w dniach 11-18 maja i zakończyła zdobyciem Monte Cassino. Nad ranem 18 maja, gdy zauważono na ruinach klasztoru białą flagę, wysłano patrol 12. Pułku Ułanów Podolskich pod dowództwem ppor. Kazimierza Gurbiela, który wkroczył do ruin klasztoru, zajmując obiekty. Wziął do niewoli szesnastu rannych żołnierzy niemieckich pod opieką trzech sanitariuszy i zatknął na murach najpierw proporzec 12. Pułku Ułanów, uszyty na poczekaniu przez plut. Jana Donocika, a na-

stępnie polską flagę. Dopiero w kilka godzin później, na wyraźne polecenie gen. Andersa, obok polskiej flagi została wywieszona flaga brytyjska, a w samo południe na ruinach klasztoru Monte Cassino plutonowy Emil Czech, odegrał Hejnał Mariacki, ogłaszając zwycięstwo polskich żołnierzy. Wraz ze zdobyciem Monte Cassino niemiecka linia Gustawa została przełamana. W bitwie pod Monte Cassino straty 2. Korpusu wyniosły 924 zabitych, 2930 rannych i 345 zaginionych.

Dziś na stoku Monte Cassino znajduje się polski cmentarz wojskowy. Powstał na przełomie lat 1944-1945 pod kierownictwem inż. Tadeusza Muszyńskiego według projektu architektów Wacława Hryniewicza i Jerzego Skolimowskiego. Inicjatywa budowy wyszła ze strony środowiska polskich żołnierzy, uczestników bitwy o klasztor na Monte Cassino. Zbudowano go pomiędzy Monte Cassino i wzgórzem 593, na płaskim siodle, zwanym w czasie bitwy „Doliną Śmierci”. Na wzgórzach 593 i 575 wzniesiono pomnik i kuczi poległych z 3. Dywizji Strzelców Karpackich i 5. Kresowej Dywizji Piechoty. Budowę cmentarza nadzorował inż. Roman Wajda. Uroczyste oddanie cmentarza nastąpiło 1 września 1945 r. z udziałem przedstawicieli rządu polskiego na uchodźstwie oraz dowództwa wojsk alianckich. Spoczywa na nim 1072 poległych polskich żołnierzy 2. Korpusu gen. Andersa wszystkich wyznań: katolików, grekokatolików, prawosławnych, protestantów, żydów

i mahometan, którzy oddali życie w bitwie o otwarcie wojskom sprzymierzonych drogi na Rzym. W 26. rocznicę bitwy pod Monte Cassino w Londynie zmarł gen. Władysław Anders, który do końca życia pozostał na emigracji. Pochowany został, zgodnie z jego wolą, wśród swoich żołnierzy na Polskim Cmentarzu Wojennym pod Monte Cassino, we Włoszech.

W tym roku przypadła 70. rocznica bitwy o Monte Cassino. Z tej okazji na polskim cmentarzu odbyły się uroczyste obchody rocznicowe. Nie mogło tam zabraknąć skawińskich harcerzy z „Czerwonego Maki”. Zorganizowali oni wyjazd na Polski Cmentarz Wojenny Monte Cassino, aby kolejny raz uczcić pamięć swoich patronów, którzy za wolność naszą i waszą oddali Bogu ducha, ziemi włoskiej swe ciała, a serca Polsce. Wsparcia finansowego na rzecz projektu udzieliła Gmina Skawina. Skawińscy harcerze przybyli do Włoch ze sztandarem kombatanów 2. Korpusu Polskiego, który powierzyli im żyjący kombatanoci. W skład pocztu sztandaruwego wchodził: phm. Paweł Gruca z 10. DH „Commando” im. por. Adama Bachledy-Curusia, jako chorążym w mundurze komandosa z 1. Samodzielnej Kompanii Commando oraz Karol Szczyrbak z 10. DH „Commando” w mundurze żołnierza 4. Pułku Pancernego „Skorpion” i Jakub Kościelny z 8. DH „Czerwone Maki” im. Boh. Monte Cassino w mundurze żołnierza 22. Kompa-

nii Zaopatrzenia Artylerii, który jest kopią munduru prof. Wojciecha Narębskiego. Harcerze przywieźli też swój sztandar NZH „Czerwony Mak” im. Boh. Monte Cassino. W skład pocztu sztandarowego wchodziło jako chorążych pzd. Eugeniusz Pawlica drużynowy 6. DH im. Kurierów Tatrzańskich w asyście Pauliny Wójcik z 12. DH „Błyskawica II” im. Partyzantów Oddziału Wolnych Sił Polskich WiN oraz Anny Gąsiorowskiej z 1. DH „Róże Pustyni” im. Obrońców Tobruku. Jeszcze przed rozpoczęciem uroczystości na teren cmentarza wprowadzono historyczny sztandar 5. Wileńskiej Brygady Piechoty (wchodzącej w skład 5. Kresowej Dywizji Piechoty) walczącej pod Monte Cassino, który na co dzień przechowywany jest on w Instytucie Polskim i Muzeum im. gen. Sikorskiego w Londynie.

Harcerze złożyli czerwone maki na grobach żołnierzy spoczywających na cmentarzu. Odegrano zostały hymny Polski i Włoch. Zebranych na uroczystości powitał szef Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych Jan Ciechanowski. Po przemówieniu rozpoczęła się uroczysta msza św., której przewodniczył metropolita warszawski kardynał Kazimierz Nycz, a homilię wygłosił biskup polowy Wojska Polskiego Józef Guzek. Podczas uroczystości głos zabrał premier Donald Tusk, a po nim przemawiał także burmistrz miasta Cassino, Giuseppe Golini Petrarcone. W imieniu żyjących jeszcze uczest-

ników bitwy o Monte Cassino, wzruszające przemówienie wygłosił prof. Wojciech Narębski, żołnierz 22. Kompanii Zaopatrzenia Artylerii. Uroczystość zakończyło złożenie wieńców oraz zapalenie zniczy na grobie generała Andersa. Wieńce złożyli premier Donald Tusk oraz brytyjski książę Harry, wnuk królowej Elżbiety II. Ku czci poległych bohaterskich żołnierzy odbył się apel poległych, a kompania reprezentacyjna Wojska Polskiego oddała salwę honorową. Na cmentarzu trębacz wojskowy odegrał też Hejnał Mariacki. Potem nastąpiło składanie wieńców na grobie generała Andersa przez przybyłe delegacje kombatanckie i młodzieżowe. W imieniu społeczeństwa Miasta i Gminy Skawina biało-czerwoną wiankę złożyli seniorzy ruchu harcerskiego: Włodzimierz Dadak (przyboczny 8. DH „Czerwone Maki” z 1957 r.) oraz Tadeusz Guzik i Stanisław Paluchowski (oba z tej samej drużyny). W imieniu NZH „Czerwony Mak” podobną wiankę złożył hm. Marek Biezanowski oraz hm. Małgorzata Biezanowska z Poczty Harcerskiej 122 Skawina i pzd. Magdalena Kościelny, drużynowa 11. Gromady Zuchowej „Zuchy z Monte Cassino”. Znicze przy grobie zapalili Piotr Gąsiorowski z 4. DH „Niezlomni” im. Brygady Pancernej gen. St. Maczka oraz Aleksandra Raputa z 1. DH „Róże Pustyni” im. Obrońców Tobruku. Na grobie skawinianina mjr. Jana Henryka Żychonia z 13. Batalionu Strzelców został zapalony znicz. Złożył go hm. Marek Biezanowski z Poczty Harcerskiej 122

w asyście Katarzyny Galacińskiej z 2. DH „Młody Las” i hm. Małgorzaty Biezanowskiej z Poczty Harcerskiej 122. Potem skawiniacy harcerze pobrali jeszcze z grobów mjr. Jana Żychonia oraz ppor. Leopolda Żołnierczyka z 4. Pułku Pancernego ziemię do Harcerskiej Izby Pamięci. **Przez cały czas trwania uroczystości Dawid Raputa ze skawinińskiego Koła Przyjaciół Harcerstwa „Bratni Węzeł” prowadził promocję najnowszej, dwujęzycznej edycji książki „Na Harcerskim Szlaku Pamięci”, wydanej pod Honorowym Patronatem Burmistrza Miasta i Gminy Skawina, nakładem Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie. Opowiada ona o działalności skawinińskich harcerzy „Czerwonego Maki” i kultywowaniu przez nich pamięci bohaterskich żołnierzy polskich walczących na wszystkich frontach II wojny światowej. Choć trudno w to uwierzyć, zdjęcia dokumentują moment, gdy Katarzyna Galacińska z 2. ŻDH „Młody Las” im. Olgi Drahonowskiej oraz Michał Tyrpa z 8. DH „Czerwone Maki” im. Boh. Monte Cassino, wręczali książkę Henrykowi Karolowi Albertowi Dawidowi Mountbatten-Windsor, czyli Księżu Harremu – członkowi brytyjskiej rodziny królewskiej. Wcześniejsze wydania „Na Harcerskim...” również trafiały do znamienitych osobistości m.in. śp. Prezydenta Lecha Kaczyńskiego. Podczas uroczystości skawiniacy harcerze ponownie spotkali się z córką dowódcy 2. Korpusu Anną Anders, Karoliną Kaczorowską, żoną ostatniego Prezydenta RP na uchodźstwie, wnuczką Andrzeja Małkowskiego Tiną oraz Wandą Siliwanowską, Prezesem Stowarzyszenia „Czerwone Maki” w Orenburgu. Wręczyli im swoje pamiątkowe wydawnictwa i zrobili wspólne fotografie.**

W tej wyprawie uczestniczyli przedstawiciele czterech pokoleń. Byli to kombatanckie, seniorzy harcerscy, dzisiejsi instruktorzy, wreszcie harcerze. Poza udziałem w rocznicowych uroczystościach skawiniacy harcerze odwiedzili inne polskie cmentarze i zwiedzili też wiele ciekawych miejsc na ziemi włoskiej.



Fot. arch. „Czerwony Mak”

Obfity w imprezy uświetniające jubileusz 650-lecia lokacji Skawiny kalendarz – gdy będą Państwo czytać ten felieton – będzie już pełen „odhaczonych” pozycji, które pozwoliły godnie uczcić Święto Miasta! Na

bo wielu artystów miało już „zabukowany” kolejny weekend, ale lepiej, aby Donatan czy IRA byli o godzinie 17, niż żeby nie było ich wcale. Jak mam być szczerzy, to byłem przekonany, że powtórzenie Dni Skawiny w

rynku, podając sobie „jubileuszową” pałeczkę, nie bacząc na padający niemal nieustannie deszcz. *Chapeau bas* – dla organizatorów z Gimnazjum nr 1 i działającego przy nim UKS „Jedynka” Skawina.

650 lat... za nami!

pewno wisienką na jubileuszowym torcie były Dni Skawiny, po kilku latach przerwy, wreszcie z udziałem gwiazd, a przy tym – z niebanalnymi pomysłami. I choć pewnie w kraju pełnym malkontentów nie zabraknie takich, którzy ponarzekają, bo to, bo tamto, nie można nie docenić starań organizatorów, którzy sprawili, żeby jak największa grupa potencjalnych odbiorców mogła czuć się usatysfakcjonowana.

Będąc na chwilę przy niewymienionych jeszcze z nazwy organizatorach – Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, nie sposób nie docenić jeszcze jednej rzeczy; majstersztykiem było bowiem to, że odwołując Dni Skawiny w pierwotnie zaplanowanym terminie, w zasadzie dzień przed, w obliczu zagrożenia powodziowego, udało się niemal identyczny program zaproponować już tydzień później! Owszem, pewne niedogodności były,



*Marcin
Kuflowski*

*Przewodniczący
Rady Miejskiej
w Skawinie*

tym samym składzie jest nierealne, ale są widać ludzie, dla których słowo „niemożliwe” nie istnieje. Brawo!

Brawa należą się również innym organizacjom, które wpisały się w scenariusz świętowania obchodów miasta, z ciekawymi pomysłami. Inicjatyw było wiele – dla bardzo wielu grup odbiorców. Szczególnie jednak godnym podkreślenia konceptem była sztafeta „650 kilometrów na 650-lecie Skawiny”. Przez ponad dwie doby, bez przerw, ponad 700 uczestników biegło po 250-metrowej pętli na płycie skawińskiego

Pięknym momentem jubileuszu była gala, która odbyła się 22 maja, w rocznicę lokacji Skawiny. W jej trakcie odbyła się uroczysta nadzwyczajna sesja Rady Miejskiej w Skawinie, podczas której jednogłośnie zdecydowaliśmy o przyznaniu odznaki honorowej „Zasłużony dla Skawiny” harcmistrzowi Kazimierzowi Dymanusowi. Wszystkich innych, wcześniej wyróżnionych „Zasłużonych dla Skawiny” oraz „Honorowych Obywateli” lub ich rodziny, zaprosiliśmy i uhonorowaliśmy również z okazji jubileuszu. Uroczystość miała piękną oprawę, o co zadbało Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, Szkoła Muzyczna w Skawinie, Chór Canzona z Woli Radziszowskiej i Orkiestra Dęta Sygnał z Radziszowa.

Główne uroczystości związane z jubileuszem Skawiny za nami, ale to nie koniec roku jubileuszowego i jeszcze nie raz przyjdzie nam ten jubileusz upamiętniać na różne sposoby.

Udział społeczeństwa w podejmowaniu decyzji lokalnych

24

Rozwój lokalny polega między innymi na rozwiązywaniu problemów istotnych dla lokalnej społeczności. Powszechne wydaje się przekonanie, że rozwiązywanie tych problemów to zadanie władzy publicznej i nie jest do tego potrzebny udział obywateli. Czy rzeczywiście tak jest? A jeżeli tak – to co jest tego przyczyną i co powinno się zmienić, aby obywatele w większym stopniu partycypowali w podejmowaniu decyzji społecznie istotnych?

Lokalny rozwój ma gwarantować poprawę jakości życia i stwarzać nowe



*Anna
Wąsowicz*

*Radna
Rady Miejskiej
w Skawinie*

szanse życiowe dla poszczególnych grup i pojedynczych obywateli. Kluczowe potrzeby na poziomie lokalnym dotyczą dóbr wspólnotowych – zwłaszcza infrastrukturalnych, takich jak wodo-

ciągi, drogi czy gospodarka odpadami. Wspomniane potrzeby są ogromne, lecz nie tylko ich skala jest ważna. Chodzi też o perspektywę ich załatwienia. Niestety, potrzeby wspólnot lokalnych i obywateli są znacznie większe od możliwości ich rzeczywistego zaspokojenia. W Polsce wskazać można wiele ograniczeń, które utrudniają zaspokojenie tych potrzeb podobnie jak rozwój lokalny. Po pierwsze istnieją bariery instytucjonalne, np. niejasny podział kompetencji i zadań czy niespójne przepisy prawa. Wspomniane bariery stwarzają

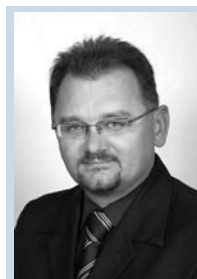
bardzo znaczące ograniczenia dla rozwoju lokalnego. Są to jednak ograniczenia będące skutkiem prac legislacyjnych oraz logiki procesu politycznego, a samorządy nie mają bezpośredniego wpływu na ich rozwiązanie. Wśród barier rozwojowych są też bariery o charakterze społecznym, takie, które tkwią wewnątrz danej społeczności. Do nich należy przede wszystkim brak porozumienia lokalnych środowisk oraz niska aktywność społeczna. Przełamanie tych barier stanowi w decydującej mierze wewnętrzną sprawę każdej wspólnoty społecznej. Rzeczywiście badania socjologiczne potwierdzają, że jedną z głównych barier rozwoju lokalnego jest niski poziom aktywności obywatelskiej. Jednocześnie spotkać się można z wieloma przypadkami, gdzie ta aktywność przejawia się jedynie w postaci negatywnej, tj. społecznego protestu i opozycji. Z kolei pozytywna partycypacja

społeczna dla zdecydowanej większości obywateli sprowadza się głównie do brania udziału w pojedynczych aktach demokracji, takich jak np. wybory lub referendum. Oczywiście, nie można pominąć faktu, że obecnie obywatele tworzą różne formy grupowej działalności, np. stowarzyszenia, w celu realizacji określonych przez siebie celów. Wydaje się jednak, że nadal zbyt słabo wykształcone są partnerskie relacje na linii obywatele – administracja publiczna, które umożliwiłyby rzeczywisty udział mieszkańców w decydowaniu o sprawach istotnych dla danej społeczności. Dziś relacje te oparte są przede wszystkim na przeprowadzaniu – jedynie w nielicznych przypadkach narzuconych przez prawo – konsultacji społecznych. Są one źródłem uzyskania opinii od osób i organizacji, których dotyczą bezpośrednio lub pośrednio określone działania sektora publicznego. Konsultacje sta-

nowią płaszczyznę wymiany poglądów i wypracowania wspólnych stanowisk, będących podstawą podejmowanych decyzji. W mojej ocenie konsultacje znacząco podnoszą jakość podejmowanych decyzji, a zebrane uwagi i propozycje pozwalają dostrzec aspekty, które trudno zauważyć bez udziału społecznego. Myślę, że niezwykle istotne jest to, aby samorząd rozwijał tę formę relacji z mieszkańcami i to nie tylko w wyjątkowych zagadnieniach, ale także w wielu innych zwłaszcza tych, które budzą kontrowersje. Takie działania pozwolą na lepsze informowanie społeczeństwa o podejmowanych decyzjach oraz uzyskanie poparcia dla planowanych działań, czego konsekwencją będzie mocniejsza legitymizacja podejmowanych działań i decyzji. Uważam, że to nade wszystko wzmocni społeczeństwo obywatelskie i pobudzi mieszkańców do większej aktywności na rzecz swojej wspólnoty.

Antagonizowanie gminy

Od dość dawna w Radzie Miejskiej mówi się o budowie szkoły w Borku Szlacheckim i rozbudowie SP nr 2 w Skawinie. W 2010 roku udało się nawet wprowadzić inwestycje w Borku do umowy społecznej, która obligowała burmistrza do jej rozpoczęcia. Wnioskowaliśmy również o rozpoczęcie inwestycji w SP nr 2, próbując wprowadzić zmiany w budżecie. Burmistrz odmawiał. Zawsze słyszeliśmy jego słowa, że to on odpowiada za budżet, a w nim pojawiały się różne mniejsze inwestycje, żadna jednak nie mogła rozwiązać potężnych problemów w SP nr 2 czy w Borku. Dzisiaj, po niemal 12 latach, Pan Burmistrz zrozumiał nareszcie swój błąd i nagle zamierza liczyć się ze zdaniem Rady Miejskiej, nawet żąda podjęcia decyzji wskazującej, która z tych inwestycji powinna być realizowana jako pierwsza. Tylko dlaczego teraz? Obydwie już dawno powinny być zrealizowane i oddane do użytku. Pan Burmistrz mówi, że nie ma pieniędzy i w przyszłym



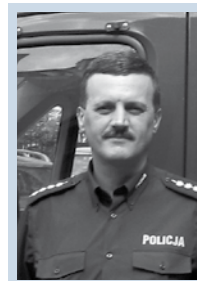
Norbert
Rzepisko

Radny
Rady Miejskiej
w Skawinie

roku pewnie też nie będzie. Stojąc przed decyzjami bardzo trudnymi dla budżetu, znając jego ograniczoność, mamy poróżnić dwa duże środowiska? Ta decyzja jaka by nie była i tak wzbudzi kontrowersje. Można zadać sobie pytanie, czy jest to gra polityczna, czy zrzucanie odpowiedzialności na przyszłego burmistrza, który w obliczu braku środków finansowych stanąłby przed potężnym problemem. Skoro te inwestycje są tak ważne teraz, dlaczego nie były wcześniej? Umiejętność rządzenia czymkolwiek, to umiejętność podejmowania właściwych decyzji we właściwym czasie. Po raz pierwszy Pan Burmistrz proponował spotkanie

Komisji Edukacji, na którym stwierdził, że to Rada powinna mu powiedzieć, co ma robić. Dzisiaj uchwała intencyjna tylko zantagonizuje ze sobą ludzi – skoro nie ma pieniędzy, jak można podejmować uchwały. Poszukajmy pieniędzy, wcześniej wszystko sensownie zaplanujmy, a nie działajmy chaotycznie. Skoro burmistrz oczekuje podjęcia uchwały, niech wskaże źródło finansowania, bo obie inwestycje są konieczne. Podjęcie uchwały bez zabezpieczenia środków finansowych jest obiecywaniem ludziom „gruszek na wierzbie”. Tym bardziej, że w kontekście zbliżających się wyborów samorządowych odpowiedzialność nie spadnie na obecnego burmistrza, a przyszłym radnym trudno będzie wywiązać się z obietnic. Ponownie wszystkie strony zainteresowane będą pozostawały w konflikcie. Nie szukajmy oszczędności w oświacie. Inwestowanie w oświatę, tzn. w dzieci, i stworzenie im odpowiedniej bazy lokalowej musi być priorytetem, bo to jest nasza przyszłość.

Serwis informacyjny Policji



*Grzegorz
Hajto*

*Komendant
Komisariatu
Policji
w Skawinie*

Spragniony włamywacz

14 marca w Komisariacie Policji w Skawinie przyjęto zawiadomienie o włamaniu do kiosku na osiedlu Starym. Jak ustalono, sprawca w nocy usiłował się włamać, jednak zabezpieczenia okazały się nie do pokonania. Niezrażony niepowodzeniem postanowił dostać się do stojącej przy kiosku lodówki z napojami. Lodówka okazała się łatwiejszym celem i bez większych problemów sprawca pokonał zabezpieczenie i ze środka skradł napoje. Po uzyskaniu informacji o przestępstwie policjanci podjęli czynności, które doprowadziły ich do włamywacza. Zatrzymanemu przedstawiono zarzut dokonania włamania.

Narkotyki

20 marca około godziny 17.00, w trakcie patrolowania Parku Miejskiego, policjanci Oddziału Prewencji Policji w Krakowie podjęli interwencję wobec dwóch mężczyzn, których zachowanie było podejrzane. W trakcie interwencji ujawnili oni porzucone przez jed-

nego z tych mężczyzn zawiniątko. Jak się okazało w środku znajdowała się marihuana. Policjanci zatrzymali mieszkańca Skawiny, u którego w czasie podjętych czynności ujawniono jeszcze jedną porcję marihuany. Po przedstawieniu zarzutów i przesłuchaniu w charakterze podejrzanego został zwolniony. Grozi mu kara pozbawienia wolności do lat 3.

Włamanie na myjni

25 marca dyżurny Komisariatu został poinformowany o włamaniu do automatu rozmiennającego banknoty na jednej z myjni samoobsługowych w Skawinie. Podjęte czynności doprowadziły do ustalenia sprawców województwa pomorskiego. Przy współpracy z policjantami z Pomorza już w kolejnym dniu zatrzymano jednego ze sprawców. Przedstawiono mu zarzut popełnienia przestępstwa z art. 279 kodeksu karnego, za który grozi kara pozbawienia wolności od roku do 10 lat. Nie jest to pierwszy przypadek zatrzymania włamywaczy, próbujących swoich sił na takich automatach w Skawinie. W grudniu 2013 roku policjanci ze Skawiny zatrzymali dwie osoby ze Śląska, które również dokonywały włamań do automatów rozmiennających pieniądze na myjniach samoobsługowych.

Napaść na policjanta

9 kwietnia policjanci z komisariatu w Skawinie otrzymali wezwanie do sklepu samoobsługowego, którego personel podejrzewał, że wewnątrz są osoby usiłujące dokonać kradzieży. Już po chwili na miej-

sce dotarł policjant „po cywilnemu”, który pełnił służbę najbliżej od sklepu. Znalazł się tam on w chwili, kiedy młody mężczyzna usiłował wyjść ze sklepu z pominięciem kas razem z niesioną w rękę torbą pełną zabranych z regałów produktów spożywczych. Policjant podjął interwencję i zamierzał zatrzymać złodzieja, lecz temu z pomocą przyszło jeszcze trzech mężczyzn i kobieta. Zaatakowali policjanta, zadawali uderzenia rękoma, a także kopali po ciele. Przewaga siły pozwoliła im na skuteczną ucieczkę. Funkcjonariusze podjęli natomiast kroki w celu ustalenia danych personalnych dwójki, którym udało się zbiec. Dzięki zebranych informacjom już następnego dnia policjanci z KMP w Krakowie zatrzymali te osoby w centrum miasta. Zatrzymanymi okazali się: 47-letnia kobieta niemająca stałego miejsca zamieszkania i 18-letni krakowianin. Wszystkie zatrzymane osoby usłyszały zarzuty czynnej napaści i znieważenia policjantów, a czterech mężczyzn dokonania kradzieży rozbójniczej. Sąd Rejonowy w Wieliczce w dniu 11 kwietnia 2014 r. tymczasowo aresztował cztery osoby, wobec jednej zastosował dozór policyjny.

Gaśnice

16 kwietnia z podziemnego garażu usytuowanego pod blokiem przy ul. Korabnickiej skradziono 5 gaśnic. Dwaj złodzieje bardzo szybko wpadli w ręce policjantów, a z nimi także skradzione gaśnice. Zatrzymani to: 19 letni krakowianin oraz 18-latek ze Skawiny. W rozmowie z policjantami jeden z nich jako powód kradzieży podał potrzebę zgromadzenia sprzę-



tu na zbliżający się śmigus-dyngus. W tej sytuacji, nie wiedzieć czemu, zatrzymani skradli także gaśnice proszkowe. Obydwaj usłyszeli zarzuty kradzieży.

Środki odurzające

8 maja policjanci KPP w Krakowie uzyskali informację o mieszkaniu

Skawiny, który handluje środkami odurzającymi. Funkcjonariusze pojawili się więc w mieszkaniu 21-latka, a w trakcie przeszukania odnaleźli ponad 70 gramów marihuany i wagę służącą do odważania porcji narkotyków. W związku z tym mężczyzna został zatrzymany, a dalsze działania policjantów doprowadziły do usta-

lenia, że kilkadziesiąt razy udzielił on środków odurzających innym osobom dla uzyskania korzyści majątkowej. Zatrzymanemu przedstawiono zarzuty dokonania przestępstw, a prokurator zdecydował o oddaniu go pod dozór policji i jednocześnie zastosował poręczenie majątkowe w kwocie 2000 złotych.

Policjanci ze Skawiny

Wyróżnieni za uratowanie życia

Komendant Główny Policji nadinsp. Marek Działoszyński wyróżnił policjantów ze Skawiny. Sierż. sztab. Tomasz Wójciak i st. sierż. Mariusz Ćwiek przeprowadzili skuteczną resuscytację poszkodowanej, która zasłabła. W ocenie lekarza to właśnie ich profesjonalizm pozwolił na uratowanie zdrowia i życia kobiety.



– To jest ze všech miar pożądana postawa, jeśli chodzi o policjantów. Cieszę się, że macie wewnętrzne przekonanie, co do słuszności takiego zachowania, bo to jest najważniejsze. My oczekujemy takich postaw, ale najbardziej nam zależy, żeby były czynione właśnie z takim przekonaniem. Gratuluję i dziękuję w imieniu służby – powiedział podczas uroczystości nadinspektor Marek Działoszyński, Komendant Główny Policji.

Każdy z wyróżnionych policjantów został nagrodzony dodatkowym urlopem, okolicznościowym ryngrafem i nagrodą rzeczową. W uroczystości uczestniczył nadinsp. Mariusz Dąbek, Małopolski Komendant Wojewódzki Policji.

Przypomnijmy: 17 marca po południu dyżurny Policji w Skawinie odebrał zgłoszenie o tym, że niedaleko komisariatu, w okolicy przystanku autobusowego, leży kobieta potrzebująca natychmiast pomocy, która zasłabła i nie daje oznak życia. Dyżurny natychmiast

wezwał karetkę, jednak – aby nie tracić czasu – wysłał na miejsce policjantów, aby udzielili pomocy przedmedycznej.

Funkcjonariusze już dwie minuty po zgłoszeniu prowadzili resuscytację, po błyskawicznym rozoznaniu co do sytuacji poszkodowanej. Załoga karetki przejęła akcję ratowniczą kilka minut później, z użyciem defibrylatora, a następnie respiratora. Tak szybkie działania pozwoliły przywrócić i utrzymać podstawowe funkcje życiowe poszkodowanej, która została przewieziona do szpitala pod specjalistyczną opiekę. W ocenie lekarza szybka pomoc policjantów uratowała kobiecie życie – w takich sytuacjach każda zwłoka minimalizuje szanse przywrócenia funkcji życiowych przy pomocy specjalistycznej aparatury.



Serwis informacyjny Straży Miejskiej



Wacław
Siudut

Komendant
Straży
Miejskiej
w Skawinie

Pouczono 3010 osób.

Nalożono 473 mandaty karne na łączną kwotę 48 850 zł, głównie za spożywanie alkoholu w miejscach niedozwolonych oraz za wybryki chuligańskie pod wpływem alkoholu, a także za wykroczenia drogowe. Legitymowano 935 osób.

Skierowano 29 wniosków o ukaranie do sądu za wykroczenia drogowe i spożywanie alkoholu w miejscach publicznych.

- ❖ Zatrzymano sprawcę tworzenia graffiti w miejscu niedozwolonym; sprawcę przekazano do Komisariatu Policji w Skawinie.
- ❖ Zatrzymaną na usiłowaniu kradzieży w sklepie Netto kobietę przewieziono do Komisariatu Policji w Skawinie.
- ❖ Podjęto interwencję w stosunku do grupy mężczyzn, którzy będąc pod wpływem alkoholu wszczęli awanturę w autobusie MPK, czterech z nich ukarano mandatami karnymi. Zatrzymano dwóch nieletnich, którzy w parku zniszczyli, ławkę, sprawę przekazano celem wykonania dalszych czynności. Wahania ciśnienia atmosferycznego powodowały pogorszenie samopoczucia wielu osób. Strażnicy Miejscy pomagali poszkodowanym dotrzeć do placówek medycznych lub do miejsca zamieszkania. Podczas jednej z interwencji udzielali pomocy przedmedycznej do czasu przyjazdu załogi pogotowia ratunkowego, która zabrała mężczyznę do szpitala.
- ❖ Przeprowadzono liczne kontrole z pracownikami Wydziału Rolnictwa i Ochrony Środowiska UMiG w Skawinie dotyczące gospodarki wodno-ściekowej oraz dzikich wysypisk śmieci. W stosunku do dwóch osób zostaną skierowane wnioski o ukaranie do Sądu Rejonowego w Wieliczce, dwie ukarano mandatami karnymi.

- ❖ Straż Miejska dokonywała systematycznych kontroli altan śmietnikowych i terminowego wywozu nieczystości stałych ze składowisk. Strażnicy interweniowali w 37 przypadkach, dyscyplinując odpowiedzialne osoby.
- ❖ Przeprowadzono 92 konwoje druków ścisłego zarachowania dla potrzeb UMiG Skawina, dostarczano również dowody osobiste osobom starszym i niepełnosprawnym do miejsca zamieszkania.
- ❖ W miesiącu marcu znacznie wzrosła liczba zdarzeń z art. 77KW związanych z niezachowaniem zwykłych środków ostrożności przy trzymaniu zwierzęcia. Strażnicy dyscyplinowali właścicieli i opiekunów psów w 33 przypadkach, dwukrotnie interweniowali wraz z lekarzem weterynarii w celu udzielenia pomocy potrąconym psom.
- ❖ W związku ze wzrostem temperatury na terenie gminy pojawiły się grupy spożywające alkohol w miejscach niedozwolonych, co stanowi wykroczenie z art. 43 Ustawy o Wychowaniu w Trzeźwości i Przeciwdziałaniu Alkoholizmowi – odnotowano 37 takich zdarzeń. W 23 przypadkach konieczne było odwiezienie nietrzeźwej osoby do miejsca zamieszkania, w dwóch przypadkach do Miejskiego Centrum Pomocy Uzależnień w Krakowie.
- ❖ Straż Miejska otrzymywała liczne zgłoszenia dotyczące dzikich zwierząt, aż w 47 przypadkach wzywano firmę Przetwarzanie i Unieszkodliwianie Odpadów Niebezpiecznych celem usunięcia zabitych i rannych zwierząt.
- ❖ W związku z wiosennymi porządkami Strażnicy Miejscy dyscyplinowali właścicieli posesji w związku z nielegalną wycinką drzew. Strażnicy miejscy interweniowali siedmio-

krotnie w stosunku do właścicieli posesji, którzy zamiast segregować odpady postanowili je spalić.

- ❖ Podejmowano czynności wobec osób, które pomimo zdolności do pracy dopuszczały się zebrania w miejscach publicznych, co wypełnia znamiona wykroczenia z art. 58 KW. Strażnicy odnotowali dwa takie zdarzenia.
- ❖ W dniach 15-18 maja, w czasie zagrożenia powodzią, Straż Miejska pracowała w systemie całonocnym pełnym stanem osobowym, dokonując sprawdzania stanu wód na rzekach, monitorując przez cały czas miejsca, gdzie mogło dojść do podtopień. W przypadkach zagrożeń dowożono mieszkańcom worki na piasek i udzielano informacji o przejezdności dróg na terenie Gminy.
- ❖ W ramach programu „Bezpieczne dziecko” przeprowadzone zostały spotkania z uczniami szkół podstawowych i placówek oświatowych z terenu Gminy Skawina na poszczególne tematy: dziecko krzywdzone (91 uczniów), zjawisko przemocy i zachowań ryzykownych (39 uczniów), uzależnienia + alkohol (108 uczniów), internet, netykieta (120 uczniów), strażnik miejski zawsze rękę poda – prezentacja radiowozu (140 uczniów), wszystkie zwierzęta czują (9 uczniów), bezpiecznie na drodze + alkohol (120 uczniów).

Odbyły się również eliminacje Ogólnopolskiego Turnieju BRD. Podczas wyrównanej rywalizacji wyłoniono drużyny reprezentujące naszą gminę w kolejnym etapie. Szkoły podstawowe będzie reprezentować Szkoła Podstawowa w Woli Radziszowskiej, natomiast gimnazja, Gimnazjum nr 2 w Skawinie.

Pod koniec ubiegłego roku ukazał się audiobook pt. „Bajkowe sposoby na dziecięce słabostki. Bajki pomagajki dla dzieci młodszych i starszych”, wydany przez Centrum Wspierania Rodziny i Bibliotekę Pedagogiczną w Skawinie.

Zamysł wydania bajek profilaktycznych to kontynuacja zapoczątkowanej przed dwoma laty serii, w ramach której ukazały się publikacje: „Bajkowa niania. Baki pomagajki dla najmłodszych” oraz „Magiczne bajki na dziecięce smutki. Bajki pomagajki dla nieco starszych dzieci”.



Na terenie województwa małopolskiego, w tym w Gminie Skawina, realizowana jest kampania społeczna „NO PROMIL – NO PROBLEM”. Głównym celem projektu jest zwiększenie aktywnego

4 w Skawinie, Szkoły Podstawowe w: Jaśkowicach, Wielkich Drogach, Rzozowie, Pozowicach oraz Zespół Szkolno-Przedszkolny w Krzęcinie, Zespół Placówek Oświatowych w Kopance, Zespół Szkół Publicznych w Radziszowie, Gimnazjum nr 2 w Skawinie, Liceum Ogólnokształcące w Skawinie, Zespół Szkół Techniczno-Ekonomicznych w Skawinie. W ramach kampanii na terenie szkół organizowane są m.in.: zajęcia profilaktyczne w oparciu o przekazane scenariusze, spotkania z rodzicami oraz liczne konkursy.

Profilaktyka uzależnień

Intencją pomysłodawców oraz autorów niniejszego zbioru, wydanego w ramach Skawińskich Dni Profilaktyki „Bądź bliżej dziecka, uchronisz je od uzależnień”, było stworzenie poglądowych, praktycznych pomocy do wykorzystania przez rodziców, dziadków, wychowawców w rozwiązywaniu najczęstszych dziecięcych problemów. Teksty zawarte w audiobooku zostały napisane przez biblioterapeutów, nauczycieli, praktyków, a czytają je znakomici artyści: Lidia Jazgar oraz Jerzy Trela. Na zaproszenie Radia Kraków, do audycji „Coś dla ucha” Małgorzata Kopec wraz z Krystyną Drożdżewicz opowiadały o projekcie i działalności podległych im jednostek, tj.: Centrum Wspierania Rodziny oraz Biblioteki Pedagogicznej. Wizyta w Radio Kraków była również doskonałą okazją do promocji Skawiny i działań podejmowanych w zakresie profilaktyki uzależnień.



*Małgorzata Kopec
Pełnomocnik
Burmistrza ds.
Przeciwdziałania
Alkoholizmowi
i Zapobiegania
Narkomanii*

udziału uczniów w rozwiązywaniu problemów wynikających z używania i nadużywania alkoholu.

Jakie niebezpieczeństwo niesie ze sobą alkohol? – oto jedno z najważniejszych pytań, jakie stawiają dzieciom i młodzieży moderatorzy debat, spotkań, warsztatów. Akcja jest jednocześnie sposobem na aktywizację społeczną. Aktywna postawa, brak zgody na łamanie prawa, np. na jazdę pod wpływem alkoholu, jest jednym z najważniejszych zadań, jakie niesie ze sobą kampania. Projekt realizowany jest przez Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych „Solny Gwarek” w Wieliczce przy wsparciu Szwajcarii w ramach szwajcarskiego programu współpracy z nowymi krajami członkowskimi Unii Europejskiej i potrwa do 30 września 2014 r.

Udział Gminy Skawina w projekcie został zapisany w Gminnym Programie Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na rok 2014. Placówki zaangażowane: Szkoły Podstawowe nr 1, nr 2 i nr

Podjęcie działań na terenie szkół poprzedziły warsztaty w Wieliczce, w których wzięło udział 11 szkolnych koordynatorów z placówek oświatowych z Gminy Skawina. Kolejnym krokiem poprzedzającym działania w ramach akcji było spotkanie Pełnomocnika Burmistrza ds. Przeciwdziałania Alkoholizmowi i Zapobiegania Narkomanii ze szkolnymi koordynatorami kampanii, które odbyło się 28 kwietnia w Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie. Podczas spotkania omówiono propozycje działań w ramach akcji na terenie szkół i Gminy Skawina.

Pomiędzy 4 a 15 kwietnia Centrum Wspierania Rodziny wraz ze Specjalistyczną Poradnią Psychologiczno-Pedagogiczną w Skawinie zorganizowały warsztaty profilaktyczne dla ok. 1500 uczniów klas IV-VI szkół podstawowych i I-II gimnazjów z terenu Gminy Skawina. Tematem warsztatów była problematyka profilaktyki uzależnień, prześladowanie w szkole oraz zjawisko cyberprzemocy.

Zajęcia, które dzięki życzliwości dyrektora CKiS Janusza Bysiny odbywały się w Kinie „Piast” składały się z projekcji profilaktycznego filmu fabularnego, zrealizowanego przez uczniów klasy VIA i nauczycieli Szkoły Podstawowej nr 1 w Skawinie pod kierunkiem psychologa Anety



Fot. CWR

Baranowskiej, pedagoga szkolnego Małgorzaty Zawartki oraz reżysera filmowego Filipa Spólnika i z dyskusji.

Realizacja projektu wiązała się z projekcją w pełni autorskiego filmu „Klasa”, omówieniem problematyki poruszanej w filmie oraz dyskusji na temat aktywnego poszukiwania przyczyn, konsekwencji i nowych rozwiązań problemu prześladowania i cyberprzemocy przez uczestników projekcji. Przedsięwzięcie obejmowało również krótką prelekcję Anety Baranowskiej – psychologa oraz Filipa Spólnika – reżysera, na temat wykorzystania mediów w pracy z dziećmi. Niezwykle ważnym aspektem war-

sztatów była dyskusja kierowana przez autorów filmu, prowadzona z dziećmi i młodzieżą – uczestnikami zajęć.

Szkoły biorące udział w warsztatach otrzymały film profilaktyczny „Klasa” oraz materiały informacyjne dla pedagogów szkolnych i wychowawców, umożliwiające poprowadzenie zajęć z poszczególnymi grupami klasowymi, uwzględniając specyfikę środowiska wychowanków.

W dbałości o bezpieczeństwo uczniów na terenie Gminy Skawina CWR podejmuje wiele cennych działań wychowawczych mających na celu eliminowanie zagrożeń oraz wzmacnianie właś-

ciwych zachowań. Na terenie szkół organizowane są zajęcia mające na celu uświadomienie młodym osobom, że choć w życiu napotykamy różne trudności i problemy, to nie jesteśmy w ich rozwiązywaniu osamotnieni – dobrze, jeśli sami lub z pomocą bliskich osób jesteśmy w stanie sobie z nimi poradzić. Jednak zdarzają się sytuacje, gdy problemy nas przerastają i wtedy potrzebujemy bardziej specjalistycznej pomocy. Aby przybliżyć młodym ludziom miejsca, które służą wsparciem i są otwarte na pomaganie, w CWR mieszczącym się przy ul. ks. Jerzego Popiełuszki 17, organizowane są spotkania zapoznawcze.

Program Wyprzedź smutek



Czy w zeszłym miesiącu towarzyszyło Ci przygnębienie, brak nadziei?
A może męczył Cię brak zainteresowania
lub satysfakcji z pracy albo innych zajęć?

Jeśli TAK, to zapraszamy na BEZPŁATNE porady profilaktyczne
w ramach Programu Profilaktyki Depresji „Wyprzedź smutek”

Powiemy Ci, jak wzmocnić odporność psychiczną
i zmniejszyć ryzyko depresji,
w jaki sposób „wiedzę antydepresyjną” zastosować w konkretny sposób,
w codziennym życiu

Przyjdź, zanim zachorujesz!

Na porady możesz zapisać się już dziś:
Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie
ul. ks. J. Popiełuszki 17

Rejestracja telefoniczna: 12 276 34 10
od poniedziałku do piątku od 10.00 do 18.00
lub poprzez infolinię 668 862 680

*Program zrealizowano przy wsparciu finansowym
Województwa Małopolskiego*

INFOSKAWINA.PL

Istniejąca od 2012 r. strona internetowa InfoSkawina (www.infoskawina.pl) to portal informacyjny poświęcony wszelkim sprawom związanym z życiem mieszkańców Skawiny oraz wszystkich sołectw gminy Skawina: Borek Szlachecki, Facimiech, Gołuchowice, Grabie, Jaśkowice, Jurczyce, Kopanka, Krzęcin, Ochodza, Polanka Hallera, Pozowice, Radziszów, Rzozów, Wielkie Drogi, Wola Radziszowska, Zelczyna. Informacje publikowane na portalu są jednocześnie udostępniane na profilu Facebook pod adresem: www.facebook.com/infoskawina, na który to profil już teraz zapraszamy, aby śledzić aktualności publikowane na portalu. Serdecznie zapraszamy do współtworzenia portalu InfoSkawina i do kontaktu z nami przez:

E-mail: redakcja@infoskawina.pl
Telefon: (+48) 517 542 476
Facebook/InfoSkawina
YouTube/InfoSkawina
Twitter/InfoSkawina

Portal internetowy (dziennik) InfoSkawina jest tytułem prasowym zarejestrowanym w rejestrze dzienników i czasopism przez Sąd Okręgowy w Krakowie pod numerem 2577. Dziennik należy do Polskiego Stowarzyszenia Prasy Lokalnej.

650 lat Skawiny



Sztafeta na miarę jubileuszu – 650 km na 650 lat!

Czy słońce, czy deszcz sztafeta musiała biec... i dobiegła do końca. Uczestnicy biegu pokonali dystans 650 km w ciągu trzech dni i dwóch nocy. Na skawińskim Rynku pałeczkę przekazywali sobie: dzieci i młodzież, przedstawiciele wielu organizacji i stowarzyszeń, urzędnicy oraz mieszkańcy gminy.

Od 13 do 15 maja jubileusz 650-lecia lokacji Skawiny uczuliśmy na sportowo, a skawiński Rynek stał się w tych dniach areną biegową. Jedni powątpiewali, czy nocą sztafeta będzie kontynuowana, inni dopingowali uczestników, jeszcze inni zatrzymywali się na moment i pytali – ale o co chodzi? W ten sposób informacja o tym, że Skawina niebawem skończy 650 lat dotarła pod każdy skawiński dach. Zaszczyc otwarcia sztafety otrzymał burmistrz Adam Najder, do którego należało również finałowe okrążenie – tym razem w asyście drużyny Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie. Dla jednych aura była łaskawa, choć podczas sztafety niejednokrotnie z nieba lały się też strugi deszczu. Na czas trwania imprezy, dzięki zaangażowaniu Romana Kierzkowskiego udostępniona została transmisja on-line. Nie zapominajmy również o pracownikach G1, którzy zapewnili obsługę wydarzenia, pracując w systemie zmianowym. To z całą pewnością była wyjątkowa sztafeta. Wyróżniały ją: dystans, trasa, pogoda, liczba biega-

czy, inicjatywa. Każda organizacja chciała zaznaczyć swój udział. W drużynie Teatru „Maska” wzięły udział przyjazne zwierzątka, Meksykanin i Indianka. W drugim dniu kolejne kilometry zostały pokonane przez pracowników CKiS w Skawinie i ich rodziny, biegały „Optima”, „Skimka”, seniorzy i rodzice pchający wózki – wszyscy w tych dniach chcieli biegać! Organizatorami tego wydarzenia byli: Gimnazjum nr 1 z Oddziałami Integracyjnymi im. Noblistów Polskich w Skawinie, UKS „Jedynka” w Skawinie, przy współpracy Centrum Kultury i Sportu w Skawinie oraz SWSiR „Skimka”. Jak powiedział dyrektor Marek Marzec – *Kolejna już za 50 lat. Nam pewnie nie będzie dane już pobiec, ale najmłodszym uczestnikom, czemu nie! Zapraszamy na 700-lecie Skawiny!*

**Projekt współfinansowany
ze środków budżetu Gminy Skawina**

SKAWINA miasto starcie na SPORT!



Dni Partnerstwa Miast podczas jubileuszu 650-lecia Skawiny

Dobry den, good morning, dobré rano, buongiorno, guten morgen, Доброго ранку – witali nas przyjaciele z miast partnerskich przybyli w dniach 15-19 maja na wyjątkowe, bo połączone z jubileuszem 650-lecia Skawiny „Dni Partnerstwa Miast”.



Do Skawiny zawitały delegacje z sześciu miast partnerskich: Thetford (Anglia), Hürth (Niemcy), Civitanova Marche (Włochy), Roztoky (Republika Czeska), Turčianske Teplice (Słowacja), Peremyshlyany (Ukraina), a wraz z nimi młodzież ze Szkoły Artystycznej w Turčianskich Teplicach (*Základná umelecká škola Turčianske Teplice*) na Słowacji oraz ze Szkoły Muzycznej w Hürth (*Josef Metternich Musikschule der Stadt Hürth*) w Niemczech. Tegoroczne spotkanie zostało zrealizowane przy wsparciu finansowym programu „Europa dla Obywateli” – podobnie jak w latach 2012 oraz 2009.

Pobyt naszych gości w Skawinie wpisany został w realizację projektu pn. „Jak być aktywnym obywatelem w Europie”, w ramach którego odbyło się kilka konferencji i spotkań poświęconych tematyce: bezrobocia, wyborów do Parlamentu Europejskiego, aktywności organizacji pozarządowych, wykorzystania środków unijnych i bieżącej oferty Unii Europejskiej. Projekt obejmował również występy młodzieży ze szkół muzycznych, które uświetniały spotkania oraz wspólny koncert, podczas którego uczniowie trzech szkół muzycznych odśpiewali utwór „Dum de Dum”. Wszyscy goście mieli również okazję zapoznać się z historią naszego regionu oraz wzięli udział w wyjeździe do Kopalni Soli w Bochni.

Cykl spotkań rozpoczęliśmy czwartkową konferencją pt. „Bezrobocie wśród różnych klas społecznych”, która odbyła się w sali kameralnej Szkoły Muzycznej I st. w Ska-

winie. Gościem honorowym, a zarazem ekspertem była Dyrektorka Powiatowego Urzędu Pracy w Krakowie Dorota Niemiec, która przybliżyła sytuację małopolskiego rynku pracy oraz omówiła możliwości finansowania aktywnych form zatrudnienia z Europejskiego Funduszu Społecznego.

Następnie głos zabrali przedstawiciele miast partnerskich; dyskutowano o problemie bezrobocia wśród osób do 25 roku życia. Okazuje się, że w UE bez pracy jest co czwarty młody człowiek, co daje prawie 6 milionów osób. Wszyscy zgodzili się, że znalezienie skutecznego narzędzia, które spowodowałoby obniżenie wskaźnika bezrobocia wśród młodych ludzi jest szczególnie ważne dla utrzymania odpowiedniego tempa rozwoju gospodarczego krajów Unii Europejskiej. Konferencja spotkała się z dużym zainteresowaniem wśród wszystkich uczestników, a szczególnie młodych osób, których ten problem bezpośrednio dotyczy.

Kolejna konferencja pt. „Jestem aktywnym obywatelem Europy” odbyła się następnego dnia w Gimnazjum nr 1 w Skawinie. Dyrektor Marek Marzec wraz ze swoimi nauczycielami przedstawili prezentację dotyczącą realizacji projektu „Comenius”, który w tym roku obejmował międzynarodowe spotkania gimnazjalistów. Podczas spotkań prezentowano filmiki dotyczące różnej problematyki wśród młodych ludzi, nakręcone wcześniej w szkołach partnerskich. Druga część konferencji była już



prowadzona przez młodzież z Liceum Ogólnokształcącego w Skawinie pod kierunkiem Doroty Karwat. Przedstawione zostały prezentacje multimedialne, dokumentujące wyjazd do Brukseli i wizytę w Europarlamencie oraz happening zorganizowany przez uczniów nawołujących do wzięcia udziału w głosowaniu w wyborach do Parlamentu Europejskiego. Uczestnicy konferencji byli pod dużym wrażeniem ilości podejmowanych przez polskich uczniów inicjatyw oraz ich szerokiej wiedzy, jaką posiadają.

Kolejnym punktem programu była uroczysta Gala w Pałacyku „Sokół” w Skawinie, która rozpoczęła się od wspólnego wykonania kanonu „Dum de Dum” przez uczniów trzech szkół muzycznych. Kiedy burmistrz Adam Najder zabrał głos, nie krył wielkiej radości, a jednocześnie ogromnego wzruszenia, bowiem cztery spośród sześciu umów partnerskich podpisał osobiście. Szczególne słowa podziękowania skierował do burmistrza Sylvi Armes z Thetford za już 10-letnią współpracę oraz do burmistrza Michała Sygúta z Turčianskich Teplic za 15 lat owocnych kontaktów. Podczas tego spotkania zostały również wręczone nagrody i podziękowania za udział w międzynarodowym konkursie plastyczno-fotograficznym. Całość spotkania została zwieńczona degustacją jubileuszowego tortu.

Sobotni dzień rozpoczął się od konferencji pt. „Wybory do Parlamentu”, która została zorganizowana w Dworze Dzieduszyckich w Radziszowie. Podczas spotkania wystąpiły dzieci ze Szkoły Muzycznej I st. w Skawinie pod dyktando Konrada Szoty. Małgorzata i Józef Niechaj przybliżyli zebranym historię Dworu Dzieduszyckich. Głos zabrał również gość honorowy i ekspert w temacie wyborów do Parlamentu Andrzej Adamczyk, Poseł na Sejm RP. Sobotnie popołudnie miało już mniej oficjalny charakter. Delegacje wraz z licznie przybyłymi mieszkańcami uczestniczyły w gali młodych talentów.

Niedziela natomiast to wspólny wyjazd do Kopalni Soli w Bochni połączony ze zwiedzaniem, poznawaniem historii, kultury i obyczajów regionu. Wieczorna msza święta w kościele pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie zakończyła kolejny dzień pobytu w naszym mieście. Ostatnie spotkanie, w poniedziałek 19 maja, odbyło się w skawińskim Ratuszu. Adam Najder wraz z pracownikami UMiG raz jeszcze podziękowali delegacjom za spotkanie i obecność w tym wyjątkowym, jubileuszowym roku w Skawinie.

Organizatorem „Dni Partnerstwa Miast” był Urząd Miasta i Gminy w Skawinie we współpracy ze Skawińskim Stowarzyszeniem Partnerstwa Miast. Wszystkim osobom, które przyczyniły się do realizacji tego projektu serdecznie dziękujemy, licząc na dalszą współpracę w kolejnych przedsięwzięciach.

W sobotnie popołudnie burmistrz Adam Najder wraz z burmistrzami miast partnerskich dokonali uroczystego otwarcia „Skawińskich Błoni” – nowej części Parku Miejskiego, składającej się z 800-metrowej asfaltowej ścieżki rekreacyjnej, urządzeń siłowni zewnętrznej oraz zacisznych miejsc z ławeczkami sprzyjających relaksowi. Na terenie błoni znajduje się sześć stacji dedykowanych miastom partnerskim, których dopełnienie stanowi 6 „Klonów Przyjaźni” zasadzonych podczas ceremonii otwarcia. Na zakończenie burmistrzowie zrobili symboliczną rundę na rowerach wokół „Skawińskich Błoni”.

This project has been funded with support from the European Commission.



22 maja



SKAWINA
650 LAT
DO PRZODU!

na skawińskim Rynku

22 maja 1364 roku, 650 lat temu, król Kazimierz III Wielki podpisał dokument nadający Skawinie prawa miejskie. W rocznicę lokacji 170 przedszkolaków z Przedszkola nr 5, nieustrudzenie dokładając pudełko do pudełka, wybudowało na skawińskim Rynku „Zamek króla Kazimierza”.

Kolorowy „Zamek króla Kazimierza” nawiązuje do jubileuszowego logotypu promującego Skawinę w bieżącym roku. Zapytaliśmy dyrektora placówki, Bożenę Rapacz-Margielewską skąd pomysł? – *Chcieliśmy, jako przedszkole dołożyć swój wkład w obchody jubileuszu 650-lecia Skawiny. W efekcie burzy mózgów, jaką przeprowadziliśmy w przedszkolu wśród kadry pedagogicznej, zrodził się pomysł tej niezwyklej budowy. Dzieci wraz z rodzicami wspólnie przygotowywały pudełka. A potem pozostały już tylko ćwiczenia w ogrodzie przedszkolnym tak, by dzisiejsza zabawa wyszła jak najlepiej. Zmaganiom najmłodszych przyglądał się burmistrz Paweł Kolas, który na zakończenie powiedział: – Mam nadzieję, że bawiliście się równie dobrze jak ja. Zamek wygląda wspaniale. Na ręce Pani dyrektor przekazuję słodczyce dla wszystkich „pracowników budowy”. Dziękuję Wam, że w dniu rocznicy lokacji Skawiny byliście razem z nami. Było kolorowo i radośnie! Gotowy zamek został uwieczniony na pamiątkowej fotografii.*

Spotkanie z królem Kazimierzem i Babetą. W roku jubileuszowym, dokładnie w dzień lokacji, Muzeum Re-

gionalne w Skawinie, zorganizowało zabawę edukacyjno-plastyczną dla uczniów szkół podstawowych.

Dzieci po raz pierwszy wzięły udział w „Skawińskiej Grze Historycznej”, nowej propozycji muzeum, którą poprowadzili: Czesław Gąsiorowski – na co dzień dyrektor placówki, tego dnia w roli króla Kazimierza III Wielkiego i Justyna Laskowska, pracownik muzeum – w kostiumie Babetty. Pytania pozornie łatwe, czasem sprawiały trudność uczniom. Po emocjonującej grze król Kazimierz i Babetta zaprosili dzieci do udziału w kolejnych atrakcjach. Było więc malowanie makiet kazimierzowskich zamków oraz zabawa w projektowanie nowego kostiumu dla króla i Babetty. Na zakończenie spotkania każdy uczestnik zabawy otrzymał upominek – jubileuszowe puzzle wydane z okazji 650-lecia Skawiny. Zabawa „Kazimierz Wielki i Babetta” była częścią programu edukacyjno-historycznego „650 lat Królewskiego Miasta Skawiny” odbywającego się od lutego do grudnia 2014 r. W harmonogram projektu wpisane jest wiele ciekawych i interesujących eventów, wystaw, konkursów i lekcji muzealnych, dzięki którym mieszkańcy Skawiny mają możliwość zapoznania się z dokładną historią naszego miasta. Projekt wspiera finansowo Gmina Skawina.



Przemówienie Burmistrza Miasta i Gminy Skawina Adama Najdera

*Historia to świadek czasów, światło prawdy,
żywa pamięć, mistrzyni życia,
zwiastun przyszłości...*

Cycon

Panie Marszałku, Dostojni Goście,

dzisiejsze spotkanie wieńczy uroczyste obchody jubileuszu 650-lecia nadania praw miejskich naszemu miastu. To doskonała okazja, by przypomnieć nam wszystkim o historii królewskiego miasta Skawiny.

Ostatni z Piastów, król Polski Kazimierz Wielki, założył miasto Scavina, podpisując, dokładnie 650 lat temu, 22 maja 1364 roku, akt erekcyjny nadający mu prawa miejskie. Na jego mocy na brzegu rzeki Skawinki powstał gród, który miał strzec granicy ówczesnej Polski. W tym czasie wytyczono w mieście rynek oraz okalające go uliczki. Król uposażył miasto w środki na budowę murów obronnych, fos, zamku, kościoła farnego oraz szkoły. Od czternastego wieku miasto rozwijało się stopniowo, zmieniając swój charakter z obronnego na ośrodek gospodarczy.

W mieście pojawili się rzemieślnicy, w tym słynący na całą Polskę garncarze. W 1884 roku powstały pierwsze linie kolejowe łączące Skawinę z Oświęcimiem i Suchą Beskidzką, dzięki czemu Skawina stała się ważnym węzłem kolejowym. Na bazie istniejącej tradycji rzemieślniczej oraz dzięki powstałym połączeniom komunikacyjnym w naszym mieście zaczął rozwijać się przemysł i powstały zakłady, z których liczne, po przekształceniach, funkcjonują do dzisiaj: 1895 - browar, 1909 - Pierwsza Galicyjska Fabryka Wyrobów Kamionkowych i Szamotowych, 1910 - Fabryka Śródków Kawowych Henryka Francka Synowie. W 1930 roku Skawina stała się jednym z najnowocześniejszych małych miast tej części Małopolski.

Powstanie w 1954 roku Huty Aluminium rozpoczęło niezbyt chlubny okres w historii naszego miasta. W tym czasie Skawina wraz z hutą aluminium wpisała się w świadomość mieszkańców naszego regionu jako główny truciciel środowiska naturalnego, stanowiący poważne zagrożenie dla równowagi ekologicznej Małopolski.

Szczęśliwi dzisiaj możemy zapomnieć o tamtych złych latach. Z miejsca, nad którym 30 lat temu wisiało widmo klęski ekologicznej, Skawina stała się miastem czystym, przyjaznym dla mieszkańców, z dużym, stale rozwijającym się zapleczem rekreacyjno-sportowym. Dogodne położenie Skawiny w bezpośrednim sąsiedztwie aglomeracji krakowskiej, z dostępem do dróg krajowych i bezpośrednim połączeniem z lotniskiem zostało w ostatnim czasie wykorzystane do dynamicznego rozwoju naszego miasta. Dobrze wykształcone kadry, bogate tradycje przemysłowe miasta - stanowią o jego kapitale. Pozyskane dotacje unijne w połączeniu z rozbudową infrastruktury technicznej, oświaty, budową innowacyjnych zakładów i przedsiębiorczością mieszkańców stanowią mocne podwaliny dla dobrej przyszłości miasta.

W ostatnim dziesięcioleciu na terenie naszego miasta powstały dwie strefy gospodarcze (Skawiński Obszar Gospodarczy i Strefa Aktywności Gospodarczej). Obie wyposażone w infrastrukturę techniczną i drogową. Na ich terenie powstają nowe zakłady z nowoczesnymi miejscami pracy, dając mieszkańcom gminy nie tylko źródło utrzymania, ale także szansę rozwoju zawodowego. Jesteśmy świadkami jak miasto się rozwija i zmienia swój wizerunek. Wkroczyliśmy znów na drogę dynamicznego rozwoju.

Skawina jest znana w Polsce i poza jej granicami dzięki naszym sukcesom i osiągnięciom w dziedzinie oświaty, ekologii, rozwoju przedsiębiorczości.

W roku 2013 znaleźliśmy się w czołówce gmin o najwyższym wskaźniku pozyskanych środków unijnych przypadających na jednego mieszkańca. Wykorzystując środki unijne, daliśmy Skawinie szansę na lepszą przyszłość.

Współcześnie jesteśmy miastem europejskim, które na arenie międzynarodowej współpracuje z sześcioma miastami partnerskimi. Delegacje tych miast uczestniczyły w ubiegłym tygodniu w naszych uroczystościach jubileuszowych. Byli zaskoczeni, że Skawina tak bardzo w ostatnich latach wypiękniała. Z satysfakcją przyjąłem przekazane na moje ręce gratulacje i wyrazy uznania za skuteczność w zmienianiu naszego miasta w nowoczesny ośrodek gospodarczy z bardzo dobrze urządzonej terenami rekreacyjnymi. Liczna grupa gości z Niemiec, Włoch, Słowacji, Czech, Anglii i Ukrainy oraz bardzo serdeczna atmosfera towarzysząca naszym spotkaniom potwierdzają bliskie relacje łączące nasze miasta. Skawina od średniowiecza buduje swoją tożsamość. W ostatnich latach otrzymała od nas swój hymn i sztandar, a zegar na wieży ratuszowej znów odmierza czas.

Szacunek dla historii, odważne patrzenie w przyszłość, dumna z bogatych tradycji to nasz ogromny kapitał. Dostaliśmy od historii i naszych przodków dużo. Dorobku wcześniejszych pokoleń nie zmarnowaliśmy w ostatnim dziesięcioleciu, nie tylko pieczołowicie kultywowaliśmy historię. Doskonale wykorzystujemy sprzyjające okoliczności wynikające z uczestnictwa Polski w Unii Europejskiej dla budowania dobrobytu społeczności Skawiny, intensyfikując działania mające zapewnić jej wszelką pomyślność.

Mojemu miastu życzę, by dalej się pięknie rozwijało, a wszyscy jego mieszkańcy byli dumni, z tego, że są skawiniakami - że tu się urodzili i stąd pochodzą.

Adam Najder



Burmistrz

Skawina, 22 maja 2014 r.

Skawina ma 650 lat — Gala Jubileuszowa!

22 maja 1364 r. król Kazimierz III Wielki podpisał dokument nadający Skawinie prawa miejskie. Ta historyczna data po raz kolejny zapisała się w dziejach naszego miasta. 22 maja 2014 r., podczas Gali Jubileuszowej połączonej z sesją nadzwyczajną, świętowaliśmy 650-lecie nadania Skawinie praw miejskich.

Grono znamienitych gości, wśród których znaleźli się: Jacek Krupa Członek Zarządu Województwa Małopolskiego, Józef Krzyworzeka Starosta Powiatu Krakowskiego, Adam Wójcik Członek Zarządu Powiatu Krakowskiego, Krzysztof Karczewski Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Krakowskiego, Radni Rady Miejskiej wraz z Marcinem Kuflowskim Przewodniczącym oraz Markiem Klimczykiem i Januszem Śmiechem Wiceprzewodniczącymi, Stanisław Pac Burmistrz Miasta i Gminy Skawina kadencji 1998-2002, Tomasz Skrzyński kombatan, Tobrukczyk, wielki Przyjaciel NZH „Czerwony Mak” uhonorowany tytułem Zasłużony dla Skawiny, Rodziny Honorowych Obywateli Skawiny oraz Zasłużonych dla Skawiny, o. Leon Knabit wraz z przeorem Opactwa Benedyktynów w Tyńcu Konradem Małysem oraz Prezesi, Dyrektorzy, Kierownicy – uświetniło swoją obecnością Jubileuszową Galę. Gospodarzem uroczystości był burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder wraz z zastępcami Stanisławem Żakiem i Pawłem Kolasą, który powitał zebranych słowami: – *Historię miasta na przestrzeni wieków tworzą ludzie mieszkający w nim i pracujący dla niego. Wiele wybitnych osób żyjących i związanych z naszym miastem wpisało się w jej pejzaż złotymi zgłoskami. 650. rocznica uzyskania praw miejskich, towarzyszący nam świąteczny nastrój, to doskonała okazja do ponownego spotkania z osobami, które na przestrzeni ostatnich lat wniosły szczególny wkład w budowanie tożsamości narodowej i rozwój naszej małej Ojczyzny – Skawiny.*

Kolorytu uroczystości dodali aktorzy wcielający się w postaci historyczne: króla Kazimierza III Wielkiego (dyrektor Muzeum Regionalnego Czesław Gąsiorowski), Babetty (Justyna Laskowska), rycerza (Małgorzata Skop), Skawinianki (Renata Bysina), Skawiniaka (Jarosław Karasiński), członkinię Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” (Aleksandra Lason) członka Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” (Kamil Cudejko).

Elementem Jubileuszowej Gali była nadzwyczajna sesja Rady Miejskiej w Skawinie, podczas której tytuł honorowy Zasłużonego dla Skawiny otrzymał hm. Kazimierz Dymanus, założyciel Harcerskiej Izby Pamięci, działającej nieprzerwanie w Skawinie od 18 maja 1990 r.

Hm. Kazimierz Dymanus, założyciel Harcerskiej Izby Pamięci, inicjator wielu wypraw Szlakiem Pamięci, o którym piszemy w książce „Na Harcerskim Szlaku Pamięci”, całe swoje życie dedykował harcerstwu, trosce o zachowanie w pamięci kolejnych pokoleń historii tych, którzy za Polskę przelewali krew, oddali życie. W maju 2014 r. obchodziliśmy 70. rocznicę bitwy o Monte Cassino i znów skawiniscy harcerze byli we Włoszech, a na ramieniu z dumą wskazywali naszywkę *Skawina – Poland*. Fenomenem skawińskich harcerzy jest niestarczająca się kadra, do NZH wciąż wstępują nowi członkowie, harcerki i harcerze. To również wielka zasługa hm. Dymanusa, który wymagając wiele, równie dużo daje od siebie.

Szczególne podziękowania burmistrz Adam Najder skierował do Tomasza Skrzyńskiego, kombatanta, wielkiego Przyjaciela NZH „Czerwony Mak” oraz rodzin śp. Honorowych Obywateli Skawiny i Zasłużonych dla Skawiny, przybyłych na uroczystą galę, byli wśród nich: Elżbieta Chmielek, Beata Maślana, Maria Zajac oraz Ryszard Majdzik.

Podczas uroczystości odznaczeni Medalami Zasłużony dla Kultury Polskiej przyznanymi przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdana Zdrojewskiego zostali: Krystyna Kądzioła – wieloletni pracownik Centrum Kultury i Sportu w Skawinie oraz Kazimierz Ścibor – muzyk Orkiestry Dętej „Sygnał” z Radziszowa. Zaproszeni goście otrzymali pamiątkowe monety wybite z okazji 650-lecia Skawiny oraz wydawnictwo Skawina 650 lat lokacji. Całość dopełnił słodki poczęstunek. Zapraszamy do galerii zdjęć!



Fot. S. Trzeciak

Skawiński Teatrzyk Kukiełkowy im. Władysława Szklarskiego

Gdyby ktoś wszedł za kulisy, zobaczyłby gimnazjalistów na kolanach, poważnych, wyciszonych. Zaskoczenie byłoby jeszcze większe, gdyby podniósł jedną z dosyć ciężkich lalek, za pomocą długiego drucika spróbował podrapać się jej rączką po jej głowie. Czy długo trzeba było ich przekonywać do udziału w projekcie? Bynajmniej! Tak właśnie działa magia teatru. Magia tworzenia.

Pomysł kontynuowania 40-letnich skawińskich tradycji lalkarskich wyszedł od dyrektora Muzeum Regionalnego, Czesława Gąsiorowskiego. I to właśnie przy Muzeum Regionalnym powstał Skawiński Teatr Kukiełkowy im. Władysława Szklarskiego. Realizację pierwszego przedstawienia dyrektor zaproponował uczniom i nauczycielom Gimnazjum nr 2, a że ta przypadła na czas obchodów 650-lecia lokacji Skawiny, temat był jednoznaczny: Kazimierz, Babetta, Esterka i... Skawina na pierwszym planie. Wierszowany tekst bajki przeznaczonej dla przedszkolaków, a zatytułowanej „Jak to król Kazimierz Skawinę zakładał”, wyszedł spod pióra polonistki – Renaty Bysiny, która wraz z Agnieszką Mikulec czuwała nad całością przedsięwzięcia. Dopracowane w każdym szczególe lalki zaprojektowała i wykonała nauczycielka plastyki Magdalena Szynkarczuk, a piękne stroje uszyła Małgorzata Nowak. Magdalena Szynkarczuk zaprojektowała również i udekorowała barwnymi malowidłami scenę teatrzyku, na której widzowie mogli zobaczyć wzór ze skawińskiej skrzyni, całkiem znajomo wyglądający ratusz i postacie rzemieślników z dawnej Skawiny. Nagrania słuchowiska dokonano w studio „Meksyk” Krzysztofa Pająka. Głosów postaciom użyczyli uzdolnieni aktorsko uczniowie i nauczyciele gimnazjum – Kamil Cudejko, Wojciech Góralczyk, Jadwiga Róg, Weronika Żak, Justyna Żmuda oraz absolwent szkoły Mateusz Drożdżewicz. W rolę króla Kazimierza wcielił się aktor Teatru STU Andrzej Róg, a pierwszego skawińskiego wójta zagrał Czesław Gąsiorowski. Całości dopełniła mistrzowska aranżacja muzyczna autorstwa Roberta Budzynia. Trudnego zadania zagraniem lalkami podjęli się uczniowie: **Wojciech Góralczyk, Konrad Gwóźdź, Anna Janik, Kacper Koczwar, Sebastian Rachwał, Jadwiga Róg,**

Michał Sekuła, Wiktoria Słupina, zaś inspicjentkami zostały Klaudia Uchacz i Zuzanna Zajda.

W czasie przedstawień nie tylko przedszkolaki śledziły losy bohaterów z zapartym tchem, ale licznie zgromadzona skawińska publiczność. 4 czerwca miała miejsce uroczysta premiera przedstawienia, w której udział wzięli: Anna Feluś – dyrektor 1 Oddziału BZ WBK, Grażyna Bednarz – córka Władysława Szklarskiego, Józef Szklarski – syn Władysława Szklarskiego, Elżbieta Guterriez – dyrektor Gimnazjum nr 2 w Skawinie, Barbara Kuś-Kobylarczyk – wicedyrektor Gimnazjum nr 2, Małgorzata Nowak – autorka kostiumów dla lalek, aktorzy: Andrzej Róg oraz Mateusz Drożdżewicz. Dorosli widzowie nie ukrywali fascynacji. Zadziwiająca jest magia teatru, czy masz 3 czy 83 lata, widzom towarzyszył uśmiech, entuzjazm, ogrom pozytywnej energii. Przedstawienia nie zrealizowano by na tak wysokim poziomie artystycznym, gdyby nie pomoc finansowa głównego mecenasa – skawińskiego oddziału Banku WBK. Kolejne spektakle już niebawem w sali teatralnej parafii pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie.

Swoje imię Teatrzyk zawdzięcza wielkiemu skawińskiemu pasjonatowi lalek – Władysławowi Szklarskiemu. On to pracując w Skawińskich Zakładach Koncentratów Spożywczych założył Teatr Lalek, który zbierał świetne recenzje i liczne nagrody na konkursach. Kierował również Teatrem Lalek „Pinokio” przy Miejskim Domu Kultury „Sokół” w Skawinie. Sam wykonywał lalki, sam szył dla nich stroje, układał teksty i pisał muzykę. Będąc wszechstronnym artystą, potrafił oczarować sztuką innych, przyciągnąć ich do siebie i wiele nauczyć. W Skawinie wielu ludzi ciepło wspomina tego wielkiego człowieka, a spotkania z nim pamiętają jako niezwykle i uczące wrażliwości patrzenia na świat.



Kalendarium wydarzeń

- ❖ Opracowanie i publikacja materiałów historycznych prezentujących historię Skawiny w serwisie Skawina24.com i w ramach profilu muzeum na facebooku;
- ❖ Uruchomienie programu komputerowego „Skawińskie puzzle historyczne” z dwoma konkursami:
 - a. „Kazimierz III Wielki w Skawinie” obejmujący siedem obrazów średniowiecznej Skawiny;
 - b. „Święty Jan Paweł II w Skawinie”. Pilotażowy konkurs puzzli elektronicznych przeprowadzony podczas ferii zimowych.
- ❖ Kontynuując realizację projektu „Skawińskich puzzli historycznych”, zrealizowano puzzle kartonowe według projektu graficznego Kazimierza Zajdy: „Święty Jan Paweł II w Skawinie”, „Kazimierz III Wielki w Skawinie” – projekty te uzyskały wsparcie finansowe z budżetu Gminy Skawina;
- ❖ Wernisażem otwarto piętnastą muzealną wystawę czasową „Józef Bolisęga – malarstwo”, która była czynna do 30 czerwca;
- ❖ Przed uroczystą kanonizacją Papieża Polaka zorganizowano:
 - Konkurs puzzli elektronicznych dla uczniów gminnych szkół „Święty Jan Paweł II w Skawinie”;
 - Zabawę Rodzinną „Święty Jan Paweł II w Skawinie” połączoną z rodzinnym układaniem puzzli kartonowych. Podczas spotkania pokazano muzealny film dokumentalny o wizytach Karola Wojtyły w Skawinie.
- ❖ Wraz ze Szkołą Podstawową nr 2 przeprowadzono Gminny Konkurs Historyczny, podczas którego odbyła się premiera muzealnej gry planszowej „Skawińska Gra Historyczna” według projektu graficznego Magdaleny Szynekarczuk;

Działalność

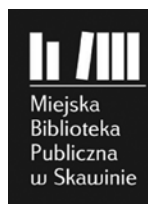


Muzeum Regionalnego

Od początku 2014 r. muzeum koncentruje swoje działania wokół jubileuszowego projektu edukacyjnego „Spotkania z historią miasta. 650-lecie lokacji Skawiny” na wszystkich poziomach edukacyjnych. Celami projektu są: popularyzacja historii, kultury materialnej i niematerialnej Skawiny; wzmocnienie więzi z naszą „Małą Ojczyzną”; poznawanie historii i kultury poprzez zabawy plastyczne i ruchowe.

- ❖ Przed obchodami jubileuszowymi 650-lecia lokacji Skawiny zrealizowano:
 - Gminny Konkurs Skawińskich Historycznych Puzzli Elektronicznych „650-lecie lokacji miasta Skawiny” w skawińskich szkołach podstawowych;
 - Gminny Konkurs Układania Puzzli Kartonowych „Kazimierz III Wielki w Skawinie”, którego eliminacje odbyły się we wszystkich szkołach gminnych.
- ❖ 22 maja w rocznicę lokacji Skawiny zorganizowano na Rynku dla uczniów skawińskich szkół edukacyjno-plastyczne „Zabawy z królem Kazimierzem Wielkim i Babetą”, podczas których:
 - Rozegrano muzealną grę planszową „Skawińska Gra Historyczna”;
 - Przeprowadzono finał gminnego konkursu układania puzzli kartonowych „Kazimierz III Wielki w Skawinie”;
 - Tworzono plastyczny wizerunek Kazimierza III Wielkiego i Babetty z resztek tkanin;
 - Malowano kartonowe makiety zamku skawińskiego.
 Wszyscy uczestnicy zabawy
- otrzymali jubileuszowe puzzle kartonowe „Kazimierz III Wielki w Skawinie według projektu Kazimierza Zajdy.
- ❖ Przy współpracy z Gimnazjum nr 2 odtworzono Teatrzyk Lalek im. Władysława Szklarskiego. Pierwsze przedstawienia bajki Renaty Bysiny zatytułowanej „Jak to król Kazimierz Skawinę zakładał” dla skawińskich przedszkolaków odbyły się w Pałacyku „Sokół” i sali teatralnej Chrześcijańskiego Ośrodka Kultury im. Świętej Siostry Faustyny.
- ❖ Z okazji Dnia Matki i Dnia Dziecka na rynku przeprowadzono zabawę polegającą na układaniu przez mamy i dzieci z Przedszkola Samorządowego nr 1 jubileuszowych puzzli kartonowych „Kazimierz III Wielki w Skawinie”.
- ❖ 7 czerwca zorganizowano „II Skawiński Przegląd Regionalny”, w którym gminne przedszkolaki i uczniowie gminnych szkół prezentowali tańce regionalne, narodowe, pieśni i przyspiewki oraz tradycyjne obrzędy.
- ❖ Podjęto działania mające na celu przygotowanie nowej wystawy czasowej „60-lecie uruchomienia produkcji Huty Aluminium w Skawinie” (lipiec-sierpień).

Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie



Jako partnerzy Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie realizuje wspólnie z inicjatorami pomysłów – Towarzystwem Przyjaciół Skawiny oraz Fundacją Skawińskie Centrum Wolontariatu – dwa projekty:

- ❖ „Pamiętajcie o Sokolach” – promocja lokalnego dziedzictwa kulturowego i historycznego. Zadanie to współfinansowane jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 – LEADER Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007–2013. W jego realizacji wspiera nas również Gmina Skawina. W ramach projektu zaplanowano wydanie publikacji „Pamiętajcie o Sokolach”; utworzenie portalu historycznego, który będzie promował lokalne dziedzictwo historyczne; wykonanie lalek w historycznym stroju damskim i męskim Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół”, oraz przeprowadzenie zajęć edukacyjnych w 6 wiejskich filiach Miejskiej Biblioteki Publicznej. W zajęciach udział wzięli uczniowie ZPO w Borku Szlacheckim, SP w Pozowicach, ZSP w Radziszowie, SP w Wielkich Drogach, ZPO w Woli Radziszowskiej, SP w Zelczynie. Uczestnicy zajęć poznali historię powstania Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” jako organizacji krajowej i lokalnej, wybitnych działaczy i ich wkład w rozwój Towarzystwa, udział „Sokolów” w I wojnie światowej, w szeregach Legionów Piłsudskiego oraz ich wkład w tworzenie życia kulturalnego w Skawinie.
- ❖ „Z jaskini do gwiazd – e-warsztaty artystyczne promujące integrację międzypokoleniową”. W ramach projektu przeprowadzone zostaną w filii Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie – MultiCentrum warsztaty informatyczne z prowadzenia



*Michał
Grzeszczuk*

*Dyrektor
Miejskiej
Biblioteki
Publicznej
w Skawinie*

profilu na portalu społecznościowym. Punktem projektu są również warsztaty artystyczne z zakresu historii sztuki i wydarzeń kulturalnych odbywających się w Krakowie. Dodatkową atrakcją projektu są wyjazdy do muzeów: Muzeum Archeologicznego w Krakowie, Pałacu Biskupa Erasma Ciołka, Galerii Sztuki Polskiej XIX w Sukiennicach, Muzeum Narodowego w Krakowie, Muzeum Historycznego Miasta Krakowa – Rynek Podziemny, MOCAK. Udział w projekcie jest bezpłatny. Zainteresowanych do wzięcia udziału w projekcie zapraszamy do siedziby Towarzystwa Przyjaciół Skawiny (ul. Żwirki i Wigury 23/16, tel. 12 276 23 30 w pon.: 11.00-15.00 oraz śr.: 14.00-18.00) i na stronę Skawińskiego Centrum Wolontariatu: www.scw-skawina.pl.

27 marca Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie, przyłączyła się do II edycji ogólnopolskiej akcji „Czytam w podróży... Herberta” ogłoszonej przez Fundację im. Zbigniewa Herberta. Było to kolejne przedsięwzięcie Fundacji promujące czytelnictwo w ramach kampanii „Pan Cogito”. Tego dnia wręczaliśmy mieszkańcom naszej gminy zakładki książkowe z fragmentami wybranych utworów Zbigniewa Herberta, mając nadzieję, iż zacytowane fragmenty zainspirują do zainteresowania twórczością poety i poezją.

Do końca marca 2015 r. biblioteka główna Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie wraz ze wszystkimi filiami zapraszają do bezpłatnego skorzystania z e-zasobów serwisu **MegaMatma.pl**.

Serwis jest ogromną bazą wiedzy teoretycznej, wzorów, definicji i twierdzeń, ale przede wszystkim zadań z rozwiązaniami, klasówek i testów on-line. W serwisie prezentowana jest pełna wiedza z matematyki przydatna na każdym poziomie edukacji, zgodna z nową podstawą programową i recenzowana przez rzeczoznawcę MEN. Oferta skierowana jest do uczniów, począwszy od 4 klasy szkoły podstawowej, poprzez gimnazjum, aż po szkołę ponadgimnazjalną oraz studentów, nauczycieli i rodziców. Projekt „MegaMatma uczy w bibliotece” powstał z inicjatywy firmy MegaWiedza, współpracującej z Fundacją Rozwoju Społeczeństwa Informatycznego.

Od początku roku do końca maja mieliśmy przyjemność zaprezentować Państwu kilka wystaw fotograficznych oraz plastycznych. Zostały one wyeksponowane w Bibliotece Głównej, MultiCentrum oraz filiach w Radziszowie i Zelczynie.

- ❖ Wystawa fotograficzna „Kiabakari”, która powstała podczas pracy wolontaryjnej Anny Piwowarskiej, bibliotekarki filii Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie (Filia w Radziszowie).
- ❖ Wystawa fotograficzna „Skawina – śladami Jana Pawła II”. Wystawa fotograficzna „W Zelczynie” została przygotowana z okazji otwarcia filii bibliotecznej w Zelczynie.
- ❖ Wystawa fotograficzna „Dzieci” autorstwa Magdaleny Głodek.
- ❖ Wystawa „Śnieżne obrazy” prezentowała prace wykonane przez dzieci przedszkolne uczestniczące

w bibliotecznych zajęciach edukacyjnych.

- ❖ Wystawa plastyczna „Skawina – moje miasto”. Prace składające się na tę ekspozycję powstały podczas warsztatów międzyprzedszkolnych, które odbyły się w Przedszkolu nr 2.

Z okazji Tygodnia Bibliotek oraz 650-lecia lokacji Skawiny Miejska Biblioteka Publiczna wraz ze wszystkimi filiami przygotowała bogaty program obejmujący zabawy, konkursy, krzyżówki, gry, zajęcia edukacyjne i plastyczne oraz akcję „Czytanie łączy pokolenia”. 7 maja na skawin-skim rynku o godz. 10.00 nastąpiło uroczyste wręczenie nagród i dyplomów finalistom konkursu plastycznego „Skawina – widok z mojego okna”. Zadaniem dzieci było wykonanie pracy, na której różnymi technikami plastycznymi należało przedstawić to, co dziecko widzi ze swojego okna. Na pracach pojawiły się więc m.in. domy, bloki, place zabaw, drzewa, ulice, samochody i zwierzątka. Na konkurs wpłynęło bardzo dużo prac, z których komisja konkursowa nagrodziła prace samodzielne, staranne i łączące różne techniki. Natomiast o godz. 10.30 również na rynku rozpoczęła się zabawa czytelnicza, w której udział wzięły 3-osobowe zespoły z: Przedszkola nr

1, Przedszkola nr 2, Przedszkola nr 3, Przedszkola nr 5, Przedszkola Katolickiego, Oddziału Przedszkolnego przy SP 4, Oddziału Przedszkolnego przy ZPO w Borku Szlacheckim, Oddziału Przedszkolnego przy SP w Jaśkowicach, Oddziału Szkolno-Przedszkolnego przy SP w Krzęcinie oraz Oddziału Przedszkolnego w Rozowie. Uczestnicy zabawy w oparciu o dwie skawinśkie legendy, a także o informacje o stroju regionalnym i herbie oraz o podstawowe informacje o Skawinie wykonywali zadania w postaci labiryntu, krzyżówki, puzzli, odnajdywania różnic między rysunkami, wskazywania prawidłowego herbu, kolorowania wybranych części garderoby skawinianki czy szukania najlepszego strzelca dla Króla Kazimierza. Łącznie przeprowadzono 8 konkurencji, zróżnicowanych pod względem trudności. Największą sprawiła ostatnia, w której spośród dziewięciu herbów należało wskazać właściwy herb Skawiny (pozostałe celowo zmieniono np. poprzez dobór kolorów czy usunięcie lub domalowanie jakiegoś szczegółu). Niespodzianką zamykającą imprezę był pokaz „Co kryje ludzkie ciało?” w wykonaniu pracowników MultiCentrum. Ogromnym zainteresowaniem cieszyło się prezentowanie budowy wnętrza organizmu ludzkiego czy możliwość obejrzenia modelu ludz-

kiego oka. Istniała również możliwość zmierzenia poziomu promieni UV czy zobaczenia pracy serca.

Od piątku 9 maja, w bibliotece głównej, panie i panowie seniorzy ze skawinśkiego Klubu Seniorów „Seniorerek”, czytali opowiadania dzieciom z Przedszkola Samorządowego nr 3 w Skawinie. Sięgnęliśmy po takie teksty jak: „Pospiesz się, Albercie”, „Pan Kikulik i nieporozumienie w ZOO”, „Franklin wymienia się kartami”, „Franklin i komputer”, „Latający Wilson”, „Zuzia nie korzysta z pomocy nieznanego” i „Franklin i teatrzyk szkolny”. Serdecznie dziękujemy paniom: Marii Blus, Ewie Jaskierny, Janinie Jurek i Ewie Tarnopolskiej oraz panom: Zdzisławowi Jurkowi i Zdzisławowi Samborskiemu.

16 maja odbyło się spotkanie autorskie z Wojciechem Widłakiem, autorem zabawnych opowiadań o kaczu Kaczu, muszce Bzyk-Bzyk, psie imieniem Pypeć i oczywiście Panu Kuleczce. Wojciech Widłak przyjeżdża na zaproszenie działających przy Miejskiej Bibliotece Publicznej w Skawinie Dyskusyjnych Klubów Książki. W tym roku zaproszenie wysłał DKK dla dzieci z filii bibliotecznej w Krzęcinie. Spotkanie zrealizowano przy współpracy z Instytutem Książki.

MultiCentrum



MultiCentrum
w Skawinie

Rodzinne rozgrywki w gry planszowe

Od stycznia placówka poszerzyła swoją działalność o spotkania, których głównymi bohaterami są współczesne gry planszowe: strategiczne, ekonomiczne, edukacyjne, przygodowo-fantastyczne i wojenne. Dzięki współpracy ze sklepem i wypożyczalnią gier planszowych „Dragonus” z Krakowa mamy w swojej comiesięcznej ofercie do dyspozycji gry zróżnicowane ze względu na wiek uczestników oraz tematykę. Proponujemy: budowanie własnej farmy, zdobywanie bazy przeciwnika, rozbudowywanie miast, spotkania z pająkami, ucieczki przed wrogimi elfami, wcielanie się w atakujące wirusy, rywalizację w świecie duchów, rozwiązywanie quizów o kosmosie czy rozgrywanie bitew wojennych. Spotkania z grami odbywają się w każdą ostatnią sobotę miesiąca w filii MBP w Skawinie – MultiCentrum (ul. ks. J. Popiełuszki 8, I piętro) w godz. 10.00-15.00. Serdecznie zapraszamy dzieci, młodzież, dorosłych i całe rodziny. Wstęp wolny.

Stanowisko dla niepełnosprawnych

Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie uruchomiła w swojej filii (MultiCentrum) stanowisko komputerowe dla osób niepełnosprawnych. Dzięki Supernova Access Suite – jednemu programowi dostosowanemu dla osób słabowidzących i niewidomych – można powiększać, udźwiękować i ubrajlować środowisko Windows. Stanowisko komputerowe wyposażone jest w specjalną klawiaturę ze znacznie wyraźniej zaznaczonymi klawiszami o powiększonej grafice znaków oraz myszkę, która dostosowana jest do obsługi przez osoby niepełnosprawne. Jest ona zdecydowanie bardziej czuła i nie wymaga umiejętności precyzyjnego posługiwania się tym urządzeniem. Praca w programie w dużej mierze opiera się na pracy za pomocą skrótów klawiszowych. Z praktycznym wachlarzem możliwości programu zapraszamy do zapoznania się w siedzibie MultiCentrum, Skawina ul. ks. J. Popiełuszki 8, II piętro.

Z działalności Biblioteki Pedagogicznej w Skawinie



— *P*rócz działalności statutowej, czyli gromadzenia i udostępniania zbiorów, Biblioteka Pedagogiczna już od wielu lat angażuje się w wydarzenia edukacyjne i kulturalne, które organizujemy sami, bądź też we współpracy z innymi placówkami. — mówi Krystyna Drożdżewicz.

Zespół Samokształceniowy

Aby modyfikować swoje działania, dostosowywać je do oczekiwań odbiorców, trzeba poznać ich potrzeby i opinię na temat podejmowanych działań. Jak tego dokonać? Tego dowiedzieli się 19 marca 2014 r. nauczyciele bibliotekarze podczas kolejnego Spotkania Zespołu Samokształceniowego, którego tematem były „Badania ankietowe”. Prowadząca zajęcia dr Urszula Lisowska-Kozuch przedstawiła badania ankietowe w świetle metodologii badań pedagogicznych.

Audiobook



Fot. Biblioteka Pedagogiczna

Kontynuując podjęte przed trzema laty działania dotyczące publikacji autorskich bajek profilaktycznych wraz z UMiG w Skawinie oraz Centrum Wspierania Rodziny, Biblioteka Pedagogiczna wydała w ramach Skawińskich Dni Profilaktyki audiobook pt. „Bajkowe sposoby na dziecięce słabostki. Bajki pomagajki dla dzieci młodych i starszych”. Teksty zostały napisane przez biblioterapeutów – nauczycieli – praktyków, a czytają je znakomici artyści: Lidia Jazgar oraz Jerzy Trela. Inten-



Krystyna
Drożdżewicz

Dyrektor
Biblioteki
Pedagogicznej
w Skawinie

cją pomysłodawców oraz autorów niniejszego zbioru było stworzenie poglądowych, praktycznych pomocy do wykorzystania przez rodziców, dziadków, wychowawców w rozwiązywaniu najczęstszych dziecięcych problemów.

Dni Skawiny

W ramach projektu „Dlaczego kocham Skawinę” realizowanego z CKiS, Muzeum Regionalnym, TPS, MBP oraz skawińskimi szkołami, Biblioteka Pedagogiczna zorganizowała konkursy na fraszkę i felieton radiowy. Podjęliśmy się również organizacji międzynarodowego konkursu plastycznego i fotograficznego „Barwy mojego miasta. Moja Mała Ojczyzna” ogłoszonego wraz z UMiG oraz Skawińskim Stowarzyszeniem Partnerstwa Miast.

Tydzień Bibliotek

Biblioteka Pedagogiczna jak co roku, w dniach 8-15 maja, włączyła się aktywnie w obchody Tygodnia Bibliotek. Tym razem myśl przewodnia brzmiała „Czytanie łączy pokolenia”. Mając to na względzie, przygotowaliśmy m.in. Rodzinną Krzyżówkę Literacką, której hasła jedne – bliskie były dzieciom, a drugie – rodzicom i dziadkom. Rozwiązywanie jej dosłownie łączyło pokolenia. W tych dniach zorganizowaliśmy kiermasz atrakcyjnych publikacji „Książka dobro każdego, i małego i dużego”.

W lokalu Biblioteki Pedagogicznej obejrzeć można było także wystawę „Znani i mniej znani skawińscy twórcy”, której temat równocześnie wkomponował się w jubileusz naszego Miasta. Tradycyjnie zostało zorganizowane dla bibliotekarzy bibliotek szkolnych, ostatnie w tym roku szkolnym, spotkanie Zespołu Samokształceniowego podsumowujące całoroczną działalność. Rozmowy przy tradycyjnej kawie były okazją do zaakcentowania Dnia Bibliotekarza, przypadającego 8 maja. z kolei 9 maja Biblioteka Pedagogiczna zaprosiła dzieci z Przedszkola Samorządowego nr 5 oraz Małej Akademii Montessori na wycieczkę pociągiem po Skawinie. Przedszkolaki poznawały najważniejsze zabytki Skawiny, słuchając wierszowanej opowieści Kazimierza Woźniaka „Wycieczka do Skawiny”. Z bilecikami w rękę maluchy przejechały przedszkolnym pociągiem, zatrzymując się na stacjach w Woli Radziszowskiej, Radziszowie, aż pociąg dotarł do Skawiny, gdzie dzieci poznały opowieść o Ratuszu, Kościele pw. Świętych Apostołów Szymona i Judy Tadeusza, Pałacyku „Sokół” i królu założycielu Skawiny Kazimierzu III Wielkim. Na koniec zajęć dzieci otrzymały od pani konduktora słodki poczęstunek oraz kolorowanki o tematyce związanej z naszym miastem. Zajęcia prowadziła dr Lidia Ippoldt.



Fot. Biblioteka Pedagogiczna



CENTRUM KULTURY I SPORTU W SKAWINIE

W jubileuszowym, 2014 roku, uczniowie szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych brali udział w konkursach, których tematem przewodnim była Skawina. 17 maja w hali widowisko-

wo-sportowej burmistrz Adam Najder wręczył wszystkim laureatom nagrody ufundowane przez Urząd Miasta i Gminy w Skawinie. Ponadto laureaci pierwszych miejsc otrzymali jubileuszowe statuetki z podobizną Króla Kazimierza Wielkiego, ufundowane przez CKiS w Skawinie. Organizatorami konkursów przeprowadzonych pod Honorowym Patronatem Burmistrza byli: Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie, Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie, Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, Szkoła Muzyczna I st. w Skawinie, Muzeum Regionalne w Skawinie, Towarzystwo Przyjaciół Skawiny oraz gminne szkoły. Prace konkursowe były bardzo różnorodne i ukazywały nasze miasto z różnych perspektyw.

Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie koordynowała konkursy: filmowy – „Najpiękniejsze miejsce w Skawinie” oraz literacki – „Najzabawniejsza przygoda, która zdarzyła się w Skawinie”.

W pierwszym z wymienionych miejsca zdobyli: **II miejsce** – Antoni Styrylski i Wiktor Karpala, **III miejsce** – Justyna Dyrka, Gabriela Hyla, Jagoda Rzeszółko.

Natomiast w konkursie literackim zwyciężyli: **I miejsce** – Anna Lasek, **II miejsce** – Julia Solarz, **III miejsce** – Julia Pagacz, **ex aequo III miejsce** – Maria Pachel. Wyróżnienie otrzymała natomiast Gabriela Bukowska.

Koordynatorem dwóch konkursów „Fraszka o Skawinie” oraz „Radiowy felieton o Skawinie” była Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie. Za najlepsze fraszki przyznano miejsca:

I miejsce – Kamila Kubas, **II miejsce** – Nina Gruca, **III miejsce** – Kamila Werewka.

Za radiowy felieton o naszym mieście wyróżniono Dorotę Kłape-
ta.

Centrum Kultury i Sportu w Skawinie koordynowało konkurs plastyczny „Najpiękniejsze miejsce w Skawinie”. Jury przyznało: **I miejsce** – Klaudia Bargiel, **II miejsce** – Przemysław Bartosz, **III miejsce** – Michał Maślanka, **III miejsce** – Kacper Baran. Wyróżnienia przyznano dla Karoliny Guzik, Aleksandry Surowiec, Liliany Pławeckiej, Amelii Torby.

Konkurs muzyczny „Moja piosenka o Skawinie” koordynowała Szkoła Muzyczna I st. w Skawinie, w którym: **I miejsce** zdobyła Marta Maciaszczyk, wyróżniająca się muzykalnością, **II miejsce** uzyskał Michał Janek, jury doceniło zwłaszcza czystość intonacyjną laureata, **ex aequo II miejsce** zdobyła Beata Kołodziej, wyróżniająca się umiejętnością zachowania na estradzie.

Muzeum Regionalne w Skawinie koordynowało konkurs literacki „Skawina moich dziadków”, w którym **I miejsce** zdobyli Justyna Brańka i Marek Wrzosek. Wyróżnienie otrzymali Klaudia Grabińska i Kinga Leśniak.

Towarzystwo Przyjaciół Skawiny było koordynatorem dwóch konkursów: fotograficznego „Najpiękniejsze miejsce w Skawinie” oraz literackiego „Skawina moich wnuków”. W pierwszym z wymienionych przyznano następujące miejsca: **I miejsce** dla Justyny Guguta, **II miejsce** dla Aleksandry Kolasy, **III miejsce** dla Kamili Werewki. Natomiast w konkursie literackim „Skawina moich wnuków” koordynowanym przez Towarzystwo Przyjaciół Skawiny nagrody zdobyli:

I miejsce – Martyna Gibek, **II miejsce** – Ernest Holewa, **III miejsce** – Dominik Kochana.

16 maja uhonorowano uczniów, którzy brali udział w konkursie „Polsko-angielski przewodnik po Skawinie i okolicy”, którego koordynatorem był Zespół Katolickich Szkół im. Jana Pawła II w Skawinie. Honorowym Patronatem objęli to wydarzenie ks. prałat Edward Ćmiel, Józef Krzyworzecka – Starosta Powiatu Krakowskiego, Adam Najder – Burmistrz Miasta i Gminy Skawina. Laureaci: **I miejsce** – Bartłomiej Piwowarczyk, **II miejsce** – Magdalena Kowalczyk, **III miejsce** – Jakub Barcik i Igor Nowicki. Ponadto wyróżniono: Annę Kapustę, Karolinę Pałkę, Mikołaja Jaskowiaka.



Fot. J. Karasiński

„Perły Skawińskie” to tytuł prezentacji, która towarzyszyła wręczeniu nagród. Zobaczyliśmy młodych artystów, docenionych nie tylko w środowisku skawińskim, ale zdobywających laury na imprezach o zasięgu międzynarodowym. Na scenie wystąpili: Nikodem Gałaś, Sophia Krupnik, Igor Frączek, Wojciech Góralczyk, Piotr Sowa, Jakub Stożek, Julia Balon. Międzynarodowa publiczność miała okazję podziwiać także sztandarowe pary turniejowe Klubu Tanecznego CKiS w Skawinie: Bartłomiej Okarmus i Izabela Mrowiec zatańczyli jive’a, Mateusz Kunda i Natalia Poskróbek zaprezentowali się w walcu angielskim, a Piotr Paliński i Martyna Żywiec przygotowali ognistą rumbę.

Na koniec zobaczyliśmy występy uczniów szkół muzycznych z miast partnerskich Skawiny ze Słowacji, Ukrainy i Niemiec.

15 maja w „Galerii Pałacyk” CKiS w Skawinie otwarto wystawę prac Mariana Strzebońskiego ze Skawiną w roli głównej. Założeniem artysty amatora było ukazanie zmian w krajobrazie i architekturze na przestrzeni lat 1900-2014. W doborze motywów autor skupił się głównie na Rynku, który wielokrotnie zmieniał wygląd. Budownictwo starej Skawiny zostało odtworzone na podstawie zdjęć archiwalnych ze zbiorów Muzeum Regionalnego w Skawinie. Prezentowany zbiór wykonany w technice akwareli „Skawina czterech pokoleń w obrazach” jest nostalgiczną wędrówką po zakątkach miasta, z których wiele już nie istnieje lub radykalnie zmieniło wygląd. Termin wystawy zbiegł się z głównymi obchodami jubileuszu 650-lecia nadania praw miejskich Skawinie. Obrazy można podziwiać od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-16.00 w Pałacyku „Sokół”.

Wybitny trener, niezwykle człowiek... te słowa towarzyszyły uczestnikom III Memoriału im. Sylwestra Guzika w tenisie stołowym., który odbył się 11 maja. Już trzeci rok z rzędu środowisko skawinińskiego tenisa stołowego, a także z całej południowej Polski uczciło pamięć wybitnego trenera CKiS Skawina – Sylwestra Guzika. W turniejach młodzieżowych, w kategorii młodzik i kadet, swą grą pamięć instruktora uczciło ponad 60 zawodników. Natomiast w turnieju open zawody rozegrało 43 sportowców. Kilka minut po godzinie 10 uroczystego otwarcia memoriału dokonał Jacek Guzik – syn zmarłego trenera oraz jego córka, a wnuczka Sylwestra Guzika – Natalia. Nad sprawnym przebiegiem turnieju sprawowali opiekę sędziowie KOZTS – Agnieszka Piotrowska i Józef Mierzwa. Wręczenie nagród dla najmłodszych uczestników nastąpiło z rąk Natalii. Najlepsza trójka zawod-

ników z każdej kategorii otrzymała nagrody rzeczowe oraz medale, natomiast zwycięzców nagrodziliśmy pamiątkowymi statuetkami Króla Kazimierza z okazji 650-lecia lokacji miasta. Ponadto dla pozostałych, do których los się nie uśmiechnął, odbyło się losowanie pakietów ufundowanych przez UMiG w Skawinie. W turnieju open zacięta walka toczyła się do samego końca, a Puchar Przechodni z postacią trenera Guzika, z rąk Wiceprezesa Krakowskiego Okręgowego Związku Tenisa Stołowego Józefa Guzika trafił do Mariusza Bochenka. Ponadto trzech pierwszych zawodników otrzymało nagrody rzeczowe, natomiast czterech najlepszych zawodników pamiątkową statuetkę Króla Kazimierza. Podczas całego turnieju wspierała tenisistów i towarzyszyła nam żona trenera, Maria Guzik. Wydarzenie odbyło się pod honorowym patronatem Burmistrza Miasta i Gminy Skawina Adama Najdera.

Górskie wycieczki z CKiS

Lipiec-wrzesień

12.07.2014 (sobota) „DOLINA PIĘCIU STAWÓW POLSKICH I MORSKIE OKO”. Palenica Białczańska – Wodogrzmoty Mickiewicza – Dol. Roztoki – Dolina Pięciu Stawów Polskich – Świstówka – Morskie Oko – Palenica Białczańska. Czas przejścia 8 godzin, skala trudności „5”.

26.07.2014 (sobota) „KASPROWY WIERCH”. Kuźnice – Myślenickie Turnie – Kasprowy Wierch – Goryczkowe Czuby – Przełęcz pod Kopą Kondracką – Kondratowe – Kuźnice. Czas przejścia 7 godzin, skala trudności „4”.

23.08.2014 (sobota) „TATRY WYSOKIE” (Słowacja). Dol. Białej Wody Kieżmarskiej – Zielony Staw – Jagnięcy Szczyt – Dol. Białej Wody (konieczne dokumenty do przekroczenia granicy państwa: dowód osobisty lub paszport). Czas przejścia 9 godzin, skala trudności „5”.

13.09.2014 (sobota) „MAŁA FATRA” (Słowacja). Biela – Medzihoľe – Stoh – Žobrak – Suchy Vrch – Kralovany (konieczne dokumenty do przekroczenia granicy państwa: dowód osobisty lub paszport). Czas przejścia 7 godzin, skala trudności „4+”.

27.09.2014 (sobota) „PILSKO”. Przełęcz Glinne – Pilsko – Hala Miżowa – Sopotnia Wielka. Czas przejścia 6 godzin, skala trudności „3”.

ZAPOWIEDZI

Wakacje z Centrum. Gorąco zapraszamy wszystkich uczniów do rozpoczęcia zbliżających się wakacji razem z CKiS w Skawinie. W trakcie dwóch pierwszych tygodni lipca proponujemy pełne wrażeń i niezapomnianych emocji jednodniowe wyjazdy w atrakcyjnych cenach. Liczba miejsc ograniczona!

Turniej Dzikich Drużyn po raz piąty. Zawody piłkarskie w ramach Ligii Wakacyjnej będą rozgrywane w trzech kategoriach wiekowych: szkoły podstawowe, szkoły gimnazjalne, szkoły ponadgimnazjalne. Turniej zostanie przeprowadzony w lipcowe dni w godzinach przedpołudniowych na boisku sportowym „Orlik 2012” przy Basenie „Camena”. Zgłoszenia przyjmowane są w Dziale Sportu i Rekreacji CKiS: telefonicznie 12 276 40 56 i drogą e-mailową: halackis@ckis.pl. Szczegółowe informacje i harmonogram będą dostępne na www.ckis.pl.

„Z Podwórka na Stadion o Puchar Tymbarku” Dziewczęta ze Skawiny – mistrzyniami Polski!

Aleksandra Chuchro, Karolina Gec, Maria Głuc, Zuzanna Kościelny, Paulina Młodzik, Kinga Pawlica, Gabriela Poznańska, Gabriela Siuda, Julia Szymuś, Nikola Wróbel, Weronika Zawada – to od 2 maja „złota jedenastka” Turnieju „Z Podwórka na Stadion o Puchar Tymbarku”, czyli Mistrzostw Polski do lat 10 w kategorii dziewcząt!

Dziewczęta z UKS „Dwójka” Skawina reprezentowały Małopolskę na ogólnopolskim finale w Warszawie jako zwyciężczynie rozgrywek na szczeblu wojewódzkim. Podopieczne Krzysztofa Durlika nie miały sobie równych, a ich finałowy pojedynek przeciwko reprezentacji Lubelszczyzny był w ich wykonaniu prawdziwym festiwalem strzeleckim, zakończonym wynikiem 5:1! Dużo trudniej było w półfinale, kiedy to dziewczęta bezbramkowo zremisowały z MUKS Praga Warszawa i dopiero w rzutach karnych wywalczyły zwycięstwo. Wcześniej łatwo wygrały rywalizację w grupie i mecz ćwierćfinałowy. – Wszystkie dziewczyny zagrały bardzo dobrze, ale zadowolony jestem przede wszystkim z tego, że z meczu na mecz prezentowałyśmy się dojrzalej jako drużyna, a nawet kiedy na boisku

pojawiały się zmienniczki – nasza gra nie traciła na jakości – nie krył zadowolenia trener Durlik.

– Na jednym z treningów, chcąc dać odetchnąć naszej jedynej bramkarce, pozwoliliśmy na chwilę Oli stanąć między słupkami. Mimo oczywistych braków technicznych, wykazała się wielką determinacją i odwagą, czym ujęła nas, jako trenerów. Już na jutro uczestniczyła w specjalistycznym szkoleniu bramkarskim prowadzonym przez trenera bramkarzy Ajaxu, który tylko kręcił z niedowierzaniem głową i pytał: „Ona naprawdę broni od wczoraj?” – wspomina z uśmiechem młody szkoleniowiec skawińskich dziewcząt, Krzysztof Durlik.

Z dziewczęcej drużyny, która w Warszawie sięgnęła po mistrzowski tytuł, najwięcej doświadczenia mają: kapitan drużyny – Julia Szymuś i najlepsza bramkarka turnieju, Ola Chuchro, które przed rokiem z drużyną Piasta Skawina triumfowały w ogólnopolskim turnieju „Szkółki Piłkarskie Nivea” i w nagrodę wyjechały na tygodniowy obóz do Akademii Ajaxu Amsterdam. Po mistrzowski tytuł przed rokiem sięgnę-

była najlepszym strzelcem turnieju. Pozostałe mistrzynie to nowicjuszek na tak wielkiej imprezie, większość z nich kopie piłkę od około roku. Najciekawsza jest historia **Oli Chuchro**, dziś najlepszej bramkarki, która w meczu półfinałowym, bezbramkowo zremisowanym, z MUKS Praga Warszawa kilkakrotnie skutecznie interweniowała, a której gra w bramce zaczęła się w... Amsterdamie.

Każda z dziewcząt już rozpoczęła pisanie swojej własnej historii. Co ciekawe, gdy one osiągnęły swój pierwszy wspólny sukces, ostatnim prawdopodobnie sukcesem zamknął swoją piękną karierę inny skawinianin, Łukasz Skrzyński, który kilka godzin po swoich młodszych koleżankach „po fachu” – wzniosł do góry, jako kapitan Zawiszy Bydgoszcz, trofeum za zdobycie Pucharu Polski. Taka była szczęśliwa ta futbolowa majówka w Warszawie. Można by rzec, że byliśmy świadkami... Dni Skawiny na Stadionie Narodowym!



Fot. arch. PZPN

10 maja odbyła się kolejna, już XII edycja Międzynarodowego Biegu Skawińskiego. Tego dnia zjechali do naszego miasta biegacze i rolkarze niemal z całej Polski. Pogoda dopisała jak zawsze! Kilkanaście stopni ciepła – brak deszczu – idealne warunki do biegania. Sąsiedztwo parku miejskiego o tej porze roku dodawało wspaniałego uroku – były to wymarzone warunki do startu.

XII Międzynarodowy Bieg Skawiński

W godzinach popołudniowych tradycyjnie jako pierwsze walczyły z dystansem i zmęczeniem podjęły przedszkolaki, a następnie uczniowie szkół podstawowych, gimnazjalnych i średnich – odpowiednio na dystansach od 100 m do 1500 m. Frekwencja rekordowa – w sumie 598 młodych biegaczy przekroczyło linię mety. Dla wszystkich uczestników organizatorzy przygotowali dyplomy i drobne upominki, a najlepsi z rąk Króla Kazimierza otrzymali medale i nagrody rzeczowe. O godz. 13.45 wyruszyli uczestnicy Nordic Walking. Czterdziestu „chodziarzy z kijami” ukończyło 2 km trasę, a najlepszymi okazali się Jolanta Ptaś i Karol Schroder. Wszyscy maszerujący otrzymali pamiątkowe dyplomy, a pierwsze trójki stały się posiadaczami oryginalnych statuetek wykonanych przez firmę Treko Laser. Następnym punktem programu był wyścig rolkarzy na 9 km trasie w ramach III Biegu Skawińskiego na Rolkach. Wśród 142 rolkarzy bezkonkurencyjni okazali się Wojciech Baran z Lubina i Martyna Żądło z Dąbrowy Górniczej. Wojciech Baran to jeden z najlepszych zawodników w tej dyscyplinie w Polsce, zwycięzca tegorocznego Maratonu Cracovia na Rolkach. Oczekiwany Bieg Główny na 10 km tradycyjnie rozpoczął się o godz. 15.30, a honorowym starterem był z-ca Burmistrza Miasta i Gminy Skawina Paweł Kolasa. Atestowaną trasę Skawina-Radziszów i z powrotem ukończyło 993 biegaczy, z czego 122 mieszkańców Gminy Skawina, co jest nowym rekordem frekwencji. Jako pierwszy na mecie zameldował się reprezentant Ukrainy Rusłan Savczuk, a wśród kobiet

była olimpijka i pierwsza rekordzistka świata w biegu na 3 km z przeszkodami Violetta Frankiewicz z Krzeszowic. W ramach Biegu Skawińskiego odbyły się VI Mistrzostwa Polski Energetyków w biegu na 10 km. W tej kategorii mogli startować pracownicy elektrowni, elektrociepłowni i spółek dystrybucyjnych oraz innych firm bezpośrednio współpracujących z energetyką. Najlepszymi energetykami okazali się Sławomir Stąpor z Dąbrowy Górniczej i Katarzyna Cwynar z Katowic a drużynowo Turbo Care Poland. W kategorii „V Mistrzostwa Gminy Skawina” w biegu na 10 km najlepszym po raz kolejny okazał się Paweł Starzak, kolejne miejsca zajęli Kornel Gruca i Jakub Sieprawski. Wśród kobiet „Mistrzynią Gminy Skawina” została Katarzyna Przywara przed Anitą Królik i Magdaleną Motyl. Najlepsi rolkarze i biegacze otrzymali nagrody pieniężne, puchary, nagrody rzeczowe, a wszyscy uczestnicy pamiątkowe koszulki i medale oraz dyplomy z wydrukowanym czasem i miejscem. Na zakończenie całej imprezy wszyscy uczestnicy biegu głównego i rolkarskiego brali udział w losowym podziale dodatkowych nagród łącznie z dwoma Telewizorami 40 cali LED. I kolejny już raz Skawina przyniosła szczęście energetykom, a mianowicie jeden z wylosowanych telewizorów pojechał do Bogatyni.

Kolejny „festiwal biegania” w Skawinie zakończony i z pewnością należy do imprez bardzo udanych, o czym świadczy frekwencja (ok. 1800 uczestników), bardzo przychylne komentarze i opinie oraz maksymalna liczba punktów rankingowych na www.maratonypolskie.pl.

Organizatorzy składają wszystkim uczestnikom serdeczne podziękowania za przyjazd do Skawiny i udział w imprezie. Powodem do dumy może być również liczny udział dzieci w zawodach przygotowanych specjalnie z myślą o nich. Bieg Skawiński kolejny już raz bierze udział w ogólnopolskiej akcji Polska Biega, a to doskonała promocja Gminy Skawina i całego naszego regionu w tym szczególnym dla nas jubileuszowym roku.

Tradycyjnie organizatorem XII Międzynarodowego Biegu Skawińskiego i VI Mistrzostw Polski Energetyków był Uczniowski Klub Sportowy „Jedynka”, współorganizatorzy to: Centrum Kultury i Sportu, Gimnazjum nr 1 i Stowarzyszenie Sportowe „Skimka”. Podziękowania dla wolontariuszy: uczniów i absolwentów Gimnazjum nr 1 w Skawinie, uczniów Liceum Ogólnokształcącego w Skawinie oraz innych szkół ponadgimnazjalnych. Serdeczne podziękowania dla wszystkich miłośników biegania i ruchu na świeżym powietrzu, którzy po prostu byli, pomagali i wspierali nas. Gorące podziękowania i słowa uznania dla sponsorów, darczyńców i partnerów, którzy poprzez pomoc finansową i wsparcie organizacyjne przyczynili się do wzorowej organizacji imprezy, w szczególności: Gminy Skawina, Valeo Autosystemy Sp. z o.o., Tauron Dystrybucja S.A., Elektrownia Skawina S.A., Ferro S.A., Treko Laser Sp. z o.o., P.G. „Geoprzem”, ZPH „Frezwid” sp. j., Krakowski Bank Spółdzielczy, Centrum Handlowe Galeria Skawina, MPEC S.A., „Talbud-A”, „Wąspol” Sp. j., „An-Kam” Hurtownia Kamienia Naturalnego, Hotel „Dworek Skawiński”, Flisak-Centrum Rehabilitacji, „Lajkonik Snack”, „Bahlsen” Sp. z o.o. sp. k., „Grana” Sp. z o.o.

Za powstałe utrudnienia w ruchu kołowym wszystkich serdecznie przepraszamy!

Więcej informacji i galeria zdjęć: www.biegskawina.pl.

**Projekt zrealizowany
przy wsparciu finansowym
Gminy Skawina
i Województwa Małopolskiego**

Fot. MTS „Piast”



Piłkarski Dzień Dziecka... na skawińskim Rynku!

31 maja i 1 czerwca skawiński Rynek zamienił się w wielki plac zabaw. A w roli najpopularniejszej zabawki zaprezentowała się piłka! Przez cały weekend na mobilnym boisku zainstalowanym na płycie zrewitalizowanego Rynku toczyły się turnieje piłkarskie „3 na 3”, a w sobotę gościliśmy najlepszych polskich specjalistów od trików piłkarskich, rywalizujących o Puchar Polski we Freestyle Football’u.

W zawodach fristajlowego Pucharu Polski wzięło udział blisko 30 zawodników ze ścisłej krajowej czołówki, w tym zwycięzca dwóch prestiżowych turniejów międzynarodowych z tego roku (Praga, Koszyce) – Dawid Ziomek. I właśnie fristajler z Jaworzna triumfował również u nas, w decydującym, stojącym na znakomitym poziomie, pojedynku

pokonując Dawida Krzyżowskiego z Nysy. Trzecie miejsce zajął Jaromir Poprawa. Puchary najlepszej trójce wręczał Jacek Krupa, członek Zarządu Województwa Małopolskiego.

Równolegle do pucharowych potyczek we freestyle footballu odbywały się turnieje piłkarskich trójek, w których rywalizowały dziewczęta w kategorii wiekowej do lat 15, a także chłopcy w czterech kategoriach wiekowych – do lat 7, 9, 11 i 13. Nie lada atrakcją był też turniej mężczyzn powyżej 30 roku życia, który odbył się w sobotni wieczór. Formuła turnieju zakładała, że każda z drużyn występuje pod szyldem wylosowanego finalisty zbliżającego się Mundialu w Brazylii. Przynależność klubowa i końcowa kolejność w poszczególnych turniejach schodziła na dalszy plan, zwłaszcza że organizatorzy dla wszystkich uczestników przygotowali pamiątkowe statuetki i zestaw upominków.

Zawodom piłkarskim najmłodszych przypatrywał się m.in. Łukasz Skrzyński, zdobywca Pucharu Polski z Zawiszą Bydgoszcz, a także Piotr Morawski wraz z trójką kolegów z futsalowej drużyny Wisły

Krakbet Kraków, również zdobywcy Pucharu Polski. Wiślaczy nie tylko się przyglądali, ale i... sami wyszli na boisko, by zagrać przeciw wszystkim drużynom uczestniczącym w turnieju najmłodszej kategorii siedmiolatków. Nie mogło przy tej okazji zabraknąć wspólnych, pamiątkowych zdjęć i autografów od utytułowanych sportowców.

Oprócz atrakcji piłkarskich na dzieci czekało w te dni także wiele innych niespodzianek, w tym m.in. pokazy ekstremalne rowerów, speedball, a także pozasportowe, jak Krai-



Fot. MTS „Piast”

Pomysłodawcą i organizatorem imprezy „Piłka na rynku w Skawinie” oraz Pucharu Polski Freestyle Football było Miejskie Towarzystwo Sportowe „Piast” Skawina we współpracy z Centrum Kultury i Sportu w Skawinie oraz Polską Federacją Freestyle Football. Partnerami imprezy były ponadto firmy: Valeo Autostytemy, Lajkonik Snacks, OSK Miła, Sieć Sklepów Sportowych Yessport oraz Stowarzyszenie Kochamy Sport. Impreza uzyskała finansowe wsparcie z budżetu Województwa Małopolskiego oraz Gminy Skawina.

39

Fot. MTS „Piast”



TKS Skawinka

8 kwietnia odbyło się walne zgromadzenie członków Stowarzyszenia TKS Skawinka, na którym został wybrany nowy zarząd. Funkcję prezesa zarządu objął Marcin Czyżowski. Wiceprezesami zostali: Ireneusz Kostrz i Grażyna Kowalik, sekretarzem Janusz Cerek. W zarządzie klubu znaleźli się także: Szymon Stec, Tadeusz Nowak, Krzysztof Janusz i Stanisław Mucha.



W ostatnich latach klub popadł w długi i borykał się z ważnymi problemami finansowymi. Doszło wówczas do spięcia na linii

Klub – Gmina. Od co najmniej pół roku daje się odczuć powolne wygaszanie zarzewia konfliktu. Nowy zarząd stoi na stanowisku, iż należy

dołożyć wszelkich starań celem całkowitego i definitywnego zamknięcia wspomnianej problematyki.

Z optymizmem patrzymy w przyszłość, spotkanie nowego zarządu klubu z włodarzami miasta, Burmistrzem Adamem Najderem i jego zastępcą Pawłem Kolasą, a w szczególności atmosfera, w jakiej przebiegało, pozwala na wyciągnięcie śmiałych wniosków, iż współpraca Gminy z Klubem będzie się w przyszłości bardzo dobrze układała. Na szczególne podkreślenie zasługuje również fakt, że pomimo tak ciężkiej sytuacji finansowej klub TKS Skawinka posiada pięć drużyn, które opisujemy poniżej.

Zarząd
TKS Skawinka

Młodziki rocznik – 2001/2002

Bramkarze: Damian Ochoński, Jan Gruca.

Zawodnicy: Kacper Kudela, Jakub Jachymczyk, Adam Płazieński, Jacek Cieply, Gracjan Smender, Konrad Balcer, Krystian Piskorz, Kacper Ptak, Kamil Bujas, Mikołaj Jezioro, Krzysztof Spólnik, Damian Kopta, Jakub Gruca i Konrad Słupia.

Trener: Szymon Stec.

W obecnym sezonie rozgrywkowym 2013/2014 drużyna młodzików zajmuje drugie miejsce w I Lidze Młodzików. Najlepszym zawodnikiem w roczniku 2001 jest Krystian Piskorz, zdobywca ponad 50 goli w 16 meczach.

Osiąganie tak imponujących wyników doprowadziło do kuriozalnej sytuacji. Możliwość awansu drużyny do Ligi Małopolskiej może stać się zabójcza dla finansów klubu. Uczestnictwo zespołu w rozgrywkach Ligi Małopolskiej będzie kumulowało koszty na poziomie około 40 tys. zł.

Trampkarze rocznik – 1999/2000

Bramkarz: Jakub Migdał

Zawodnicy: Michał Fedyna, Maciej Panek, Kacper Młodzik, Tomasz Glejzer, Wojciech Pawlak, Paweł Kloc, Filip Jezioro, Mateusz Sekuła, Konrad Konik, Dominik Selecki, Kamil Piwowarczyk, Jakub Mirek, Sebastian Czyżowski i Mariusz Klimek.

Trener: Adrian Nowak.

W obecnym sezonie rozgrywkowym 2013/2014 drużyna plasuje się w środku tabeli II Ligi.

Juniorzy młodszy rocznik – 1997/1998

Bramkarze: Kamil Kucia, Rafał Witaszczyk.

Zawodnicy: Krzysztof Banach, Patryk Stawowy, Adrian Szklarski, Patryk Kowalówka, Dominik Nazim, Piotr Młynarczyk, Michał Żarnowski, Konrad Cichoń, Maciej Kędziora, Piotr Fuss, Jakub Kędziora, Mikołaj Wiewióra,

Norbert Rudkowski i Kamil Kurbiel.

Najlepszy strzelec: Patryk Stawowy – 24 gole.

Trener: Ryszard Stanek.

W obecnym sezonie rozgrywkowym 2013/2014 drużyna zajmuje czwarte miejsce w I Lidze. Juniorzy młodszy w tym sezonie z powodzeniem mogli walczyć o awans do Ligi Małopolskiej, jednak z powodu wysokich kosztów udziału drużyny w rozgrywkach oscylujących na poziomie około 40 tys. zł klub zrezygnował z rywalizacji o awans.

Juniorzy starszy rocznik – 1995/1996

Bramkarz: Bartłomiej Marczuk.

Zawodnicy: Piotr Banach, Damian Danaj, Jakub Pałac, Damian Nowaczyk, Rafał Śliwa, Dariusz Gałuszka, Mateusz Michalec, Patryk Pilszak, Olaf Kosiński, Kamil Gworek, Filip Kaźmierczak, Dominik Wątor, Karol Kotulecki i Mateusz Chytkowski.

Najlepszy strzelec: Damian Danaj – 23 gole.

Trener: Ryszard Stanek.

W obecnym sezonie rozgrywkowym 2013/2014 drużyna zajmuje pierwsze miejsce w Ekstralidze, nie przegrała od dwudziestu kolejnych spotkań, awansując do I Ligi.

Seniorzy

Bramkarze: Michał Żmuda, Bartłomiej Marczuk.

Zawodnicy: Michał Łyko, Damian Gałuszka, Tomasz Grabowski, Andrzej Seweryn, Krzysztof Krauz, Sławomir Sałek, Przemysław Jurasz, Szymon Stec, Paweł Bodzioch, Krzysztof Pachacz, Rafał Mizera, Szczepan Mrowiec, Sławomir Kosek, Adrian Nowak, Piotr Bagnicki, Piotr Figiel, Dawid Burzyński, Sebastian Sekuła i Grzegorz Ławrowski.

Trener: Rafał Jędruszcak.

W rundzie wiosennej w sezonie rozgrywkowym 2013/2014 drużyna nie przegrała żadnego meczu, obecnie zajmuje trzecie miejsce w V Lidze.

Serwis Informacyjny Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast



Odszedł od nas Eugeniusz Krzemień...



7 kwietnia w kościele pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie odbyły się uroczystości pogrzebowe Eugeniusza Krzemienia, wieloletniego członka Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast, związanego z SSPM od momentu nawiązania pierwszych kontaktów partnerskich pomiędzy Hürth a Skawiną. W uroczystościach pogrzebowych wzięła udział rodzina, przyjaciele, znajomi oraz licznie przybyli członkowie i przyjaciele Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast, a wśród nich Willi Zylajew z Hürth (niemieckiego miasta partnerskiego Skawiny).

Eugeniusz Krzemień był tłumaczem wszystkich oficjalnych spotkań i wizyt Skawina – Hürth, uczestniczył w większości wyjazdów do Hürth, służył pomocą i pośredniczył w organizacji wymiany rodzin. W pierwszej i drugiej kadencji, w latach 1997-2001, 2001-2005, pełnił funkcję członka Zarządu SSPM.

Zawsze aktywny, dyspozycyjny, zaangażowany w budowanie i rozwój stowarzyszenia, człowiek o wspaniałej osobowości i umiejętności budowania dobrych relacji międzyludzkich, przy wielu okazjach umiejący opowiadać i przywoływać wiele wspomnień z życia stowarzyszenia, ujmując to w piękne anegdoty i opowiadania, które są cenną kopalnią wiedzy, zwłaszcza dla młodszych pokoleń. Zmarł w wieku 80 lat...

Cześć Jego pamięci!

16 maja, podczas Gali Partnerstwa Miast, odbyło się w Pałacyku „Sokół” uroczyste wręczenie nagród w międzynarodowym konkursie „Barwy mojego miasta. Moja Mała Ojczyzna”.

Konkurs „Barwy...” został ogłoszony przez Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Bibliotekę Pedagogiczną w Skawinie i Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast. Był adresowany do uczniów w przedziale wiekowym 6-9 lat (praca plastyczna), 10-12 lat (praca plastyczna lub fotografia) oraz 13-19 lat (fotografia) przedstawiająca Miasto i Gminę Skawina oraz miasto partnerskie. Wpłynęło 99 prac plastycznych wykonanych w różnych technikach oraz 33 fotografii. W wyniku obrad jury konkursowego w składzie: Magdalena Hankus – Zespół ds. Promocji, Sportu i Współpracy, Krystyna Drożdżewicz – Prezes SSPM, Lucyna Podgórna – Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie, Małgorzata Tomala – Kierownik Działu Realizacji Projektów Kultury Centrum Kultury i Sportu w Skawinie – przewodnicząca, Krzysztof Skrzybalski – Studio Profil Foto Video wyłoniło zwycięzców.

Laureaci konkursu w grupie wiekowej 6-9 lat: **I miejsce** – Natalia Cichórz i Zofia Okarmus – Szkoła Podstawowa w Pozowicach; **I miejsce** – Olha Hunyak – Przemyślany (Ukraina); **II miejsce** – Natalia Figuła – Szkoła Podstawowa w Jaśkowicach; **II miejsce** – Tomáš Dědičik – Holešov (Czechy); **III miejsce** – Gabriela Pacholek – Szkoła Podstawowa w Borku Szlacheckim; **III miejsce** – Anna Kozak – Przemyślany (Ukraina).

Laureaci konkursu w grupie wiekowej 10-12 lat: Praca plastyczna: **I miejsce** – Gabriela Rakoczy – Zespół Szkolno-Przedszkolny w Krzęcinie; **I miejsce** – Anastasiya Herulya – Przemyślany (Ukraina); **II miejsce** – Kinga Suder – Szkoła Podstawowa nr 4 w Skawinie; **II miejsce** – Veronika Babych – Przemyślany (Ukraina); **III miejsce** – Julia Żmuda – Szkoła Podstawowa w Borku Szlacheckim; **III miejsce** – Tina Sabová – Holešov (Czechy).

Laureaci konkursu w kategorii fotografia: **I miejsce** – Bartłomiej Adamus – Gimnazjum nr 1 w Skawinie; **II miejsce** – Anna Kotoučková – Ho-

lešov (Czechy); **III miejsce** – Weronika Mączka – Szkoła Podstawowa w Wielkich Drogach.

Nagrody dla zwycięzców zostały ufundowane przez Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Bibliotekę Pedagogiczną, Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast; słodkie upominki przekazał Bahlsen Polska Sp. z o.o. sp. k.

Razem w Skawinie. Pod tym tytułem Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast realizowało w dniach 15-21 maja 2014 r. projekt dla młodzieży szkół gimnazjalnych oraz z miasta partnerskiego Skawiny – Przemyślany na Ukrainie. W projekcie oprócz młodzieży z Ukrainy wzięła udział młodzież z Gimnazjum Katolickiego w Skawinie oraz Gimnazjum nr 2 w Skawinie – w sumie 40 osób, towarzyszyło im 7 opiekunów. Celem projektu była integracja młodzieży z miast partnerskich, poznanie walorów sportowych i turystycznych Gminy Skawina oraz wspólny wyjazd i zwiedzenie naszej stolicy – Warszawy.

Młodzież z Przemyślan przyjechała 15 maja w godzinach porannych, a po krótkim odpoczynku wspólnie z młodzieżą z Gimnazjum Katolickiego udała się do Krakowa, gdzie nasi goście zwiedzali Muzeum Lotnictwa, Rynek i inne ciekawe miejsca miasta.

Kolejnym punktem projektu był udział drużyny piłkarskiej z Przemy-



Fot. SSPM

ślan w Międzynarodowym Turnieju Piłki Nożnej o Puchar króla Kazimierza Wielkiego. Drużyna rywalizowała w turnieju z drużynami Iskry Krzęcin, Gimnazjum nr 2 w Skawinie oraz Drużyną juniorów Klon z Krzęcina z województwa zachodniopomorskiego, którzy przebywali z wizytą w naszym mieście z okazji jubileuszu 760-lecia wsi Krzęcin. W sportowej rywalizacji i towarzyszącym jej dużym emocjom, drużyna z Przemyślan zajęła II miejsce w turnieju. Kulminacją dnia był udział młodzieży ukraińskiej i polskiej we wspólnej wieczornicy zorganizowanej przez Stowarzyszenia Miłośników Ziemi Krzęcińskiej w hali sportowej Szkoły Podstawowej w Krzęcinie. Wspólnym zabawom i śpiewom nie było końca.

Kolejne dwa dni upłynęły młodzieży pod znakiem obchodów 650-lecia lokacji Skawiny. Udział w imprezach jubileuszowych sprzyjał pokazaniu zdolności artystycznych młodzieży polskiej i ukraińskiej oraz innych miast partnerskich, które zjechały do naszego miasta na obchody jubileuszowe.

Wspólny wyjazd do Warszawy to ostatni etap realizacji projektu. Młodzież zwiedziła Stadion Narodowy, Sejm, Wilanów, Stare Miasto z Zamkiem Królewskim, Łazienki, a na

koniec Centrum Nauki Kopernik. Trzydniowy wyjazd przyniósł mnóstwo wrażeń i nowych doświadczeń, pozwolił także na bardzo dobre poznanie się obu grup. W Krakowie gdzie pożegnano młodzież z Przemyślan uściskom i podziękowaniom nie było końca.

Projekt ten to kolejna duża inicjatywa dwóch członków Zarządu SSPM Sergiusza Romańskiego i Arkadiusza Wrzószyckiego propagująca wymianę młodzieży z miast partnerskich Skawiny. Dzięki zaangażowaniu nauczycieli Elżbiety Łuszczynskiej z Gimnazjum nr 2 w Skawinie oraz Konrada Rzepeckiego i Jakuba Krasnego z Gimnazjum Katolickiego w Skawinie projekt został zrealizowany w 100 procentach. Projekt współfinansowany ze środków budżetu Gminy Skawina.

Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast realizuje projekt pn. „Skawina – Thetford. Poznajmy skarby naszej przeszłości” w ramach zadania publicznego „Podtrzymywanie tradycji narodowej, pielęgnowanie polskości, rozwój świadomości narodowej, obywatelskiej i kulturowej” współfinansowanego ze środków z budżetu Gminy Skawina.

Przedsięwzięcie polega przede wszystkim na wymianie doświadczeń pomiędzy mieszkańcami miast partnerskich Skawiny i Thetford w Wielkiej Brytanii w dziedzinie: kultury, edukacji, ochrony dziedzictwa narodowego, rozwoju podczas wzajemnych wizyt mieszkańców w obydwu miastach. Koordynatorkami projektu, który składa się z dwóch etapów, są: Krystyna Drożdżewicz, Małgorzata Kopeć oraz Krystyna Kutek – członkinie Zarządu SSPM.

Pierwszy etap projektu realizowany był w dniach 14-20 maja i obejmował wizytę w Skawinie 8 członków stowarzyszenia miast partnerskich z Thetford z Grahamem Sigleyem – szefem „partnerstwa” na czele. Angielscy goście zamieszkali u członków SSPM, co było znakomitą sposobnością do poznania języka, zwyczajów, nawiązania indywidualnych kontaktów i przyjaźni. W trakcie pobytu

w naszym mieście mieli niepowtarzalną okazję uczestniczyć w wielu przedsięwzięciach zorganizowanych przez SSPM oraz w imprezach o charakterze kulturalnym i artystycznym zorganizowanych w ramach obchodów jubileuszu 650-lecia lokacji miasta oraz „Dni Partnerstwa Miast”.

Pierwszego dnia nasi angielscy przyjaciele wyjechali do Krakowa, gdzie podczas spaceru Drogą Królewską zwiedzili Zamek Królewski i komnaty królewskie, a następnie przeszli ulicą Grodzką do Rynku Głównego – serca Krakowa i największego placu średniowiecznej Europy. Zwiedzanie Rynku obejmowało przede wszystkim wizytę w Kościele Mariackim – głównej świątyni miasta ze słynnym ołtarzem Wita Stwosza oraz przejście przez Sukiennice. Po powrocie z Krakowa grupa uczestniczyła w konferencji na temat bezrobocia zorganizowanej w Szkole Muzycznej w Skawinie w ramach obchodów „DPM”.

W piątkowe przedpołudnie goście wraz z oficjalnymi delegacjami z miast partnerskich i przedstawicielami różnych środowisk z Gminy Skawina uczestniczyli w konferencji „Jestem aktywnym obywatelem Europy” przygotowanej w Gimnazjum nr 1 w Skawinie. Kolejnym punktem programu w tym dniu był udział w uroczystej Gali Partnerstwa Miast zorganizowanej w Pałacyku „Sokół” w Skawinie. Szczególną okazją do spotkania były uroczyste obchody 15. rocznicy nawiązania kontaktów partnerskich ze słowackim miastem Turcianske Teplice oraz 10. roczni-



Fot. SSPM

cy podpisania umowy partnerskiej z Thetford. Po oficjalnej części uczestnicy gali oraz członkowie SSPM spotkali się na wspólnej imprezie integracyjnej w Ośrodku Kulturalno-Rekreacyjnym Gubałówka.

Kolejny dzień programu obejmował wycieczkę pn. „Skarby Blisko Krakowa” zorganizowaną we współpracy z Lokalną Grupą Działania „Blisko Krakowa”, w trakcie której nasi przyjaciele wyjechali między innymi do Woli Radziszowskiej, gdzie zwiedzili izbę regionalną i kościół, zapoznali się z działalnością LGD oraz do Świątnik, gdzie zwiedzili Muzeum Ślusarstwa. Tego samego dnia wraz z delegacjami z miast partnerskich oraz zaproszonymi gośćmi wzięli udział w uroczystości otwarcia

nowej części Parku Miejskiego – Skawińskich Błoi, miejsca stworzonego z myślą o mieszkańcach Skawiny, a dedykowanego naszym przyjaciołom z zagranicy.

Innymi atrakcjami przygotowanymi dla przyjaciół z Thetford był niedzielny wyjazd do Kopalni Soli w Bochni, spotkanie z Burmistrzem Miasta i Gminy Skawina, zwiedzanie Muzeum Regionalnego w Skawinie, nowoczesnego MultiCentrum w Skawinie oraz wyjazd do Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Krakowie.

– *Wyrażamy nadzieję, że realizacja pierwszej części projektu „Skawina – Thetford. Poznajmy skarby naszej przeszłości” przyczyniła się do rozpowszechniania wiedzy o historii, kulturze, folklorze, walorach turystycznych*

i promocji Gminy Skawina. Ponadto ufamy, że wpłynęła ona na rozwinięcie osobistych kontaktów i budowanie przyjaźni pomiędzy mieszkańcami obu miast oraz umożliwiła poznanie życia zagranicznego partnera i rozwój umiejętności językowych mieszkańców. – mówi Krystyna Drożdżewicz.

Drugi etap projektu zaplanowano na wrzesień 2014 r., a polegał on będzie na rewizycie grupy członków SSPM i mieszkańców Gminy w Thetford, podczas której skawinianie będą mieli możliwość zwiedzania miasta, poznania jego tradycji i kultury, obyczajowości naszych partnerów z Anglii oraz udział w obchodach 10-lecia podpisania umowy partnerskiej pomiędzy Skawiną a Thetford.

„Wstyd na całą Polskę...”

Głośna akcja Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami skierowana przeciwko wytwórcom psiego smalcu z Woli Radziszowskiej zakończyła się sukcesem. Oprawcy poniosą zasłużoną karę. I tyle o nich. W całej tej haniebnej sprawie nie należy doszukiwać się taniej sensacji. Nie chodzi też o deprecjonowanie całej Woli Radziszowskiej, w której nie brakuje ludzi życzliwych i mądrych, oddanych zwierzętom, nie przymykających oczu na barbarzyństwo rodem ze średniowiecza. Identyczny proceder odbywał się również w wielorodzinnym bloku przy ul. Słonecznej w Skawinie, czy przy ul. Jagiellnia. Wszyscy wiedzieli, nikt nie reagował. Nie bronię oprawców pozbawionych elementarnej przyzwoitości i rozeznania co dobre, a co złe, ale gdyby nie było zapotrzebowania, nie byłoby i sprzedaży tłuszczu z zakatowanych psów.

Trudno uwierzyć, że od 14 lat mamy XXI wiek, rozwiniętą farmakologię, pełne półki w aptekach,



Grażyna
Zebranowicz-
Chmielek

Sekretarz
Zarządu
SSPdZ

a ludzie pomimo to nadal przypisują „cudowne” właściwości psiemu smalcowi. Nawet producenci leków w nazwach handlowych wykorzystują mocno zakorzenione przekonania prostych ludzi. Stąd te przeróżne apteczne maści, np. końska, z sadłem borsuka czy świstaka, z jadem żmijowym, tygrysa itp. Mówi się, że człowiek chory chwytą się najdziwniejszych metod walki z chorobą. 200 lat temu stosowanie psiego smalcu może i było uzasadnione, ponieważ „szalała” gruźlica, a nie było lekarstw.

Rozmawiałam z trzema znanymi i bardzo szanowanymi lekarzami z naszej gminy. Wszyscy stwierdzili, że absolutnie w psim tłuszczu

nie występują żadne nadzwyczajne składniki lecznicze. Co więcej istnieje duże prawdopodobieństwo zarażenia się nieprzyjemną chorobą, gdy tłuszcz zostanie spożyty – tak, niektórzy amatorzy stosują go wewnętrznie. Czytałam też opinie zamieszczone na stronie Krajowej Izby Lekarskiej. Zachęcam do lektury.

Dla nas, członków Stowarzyszenia Pomocy dla Zwierząt, najbardziej szokujący jest fakt, że to sami właściciele psów przyprowadzali swoje zwierzęta na rzeź, bo przeszkadzały im np. w planowanym wyjeździe w odwiedziny. Kolejnym problemem, na który należy zwrócić uwagę jest niekontrolowane rozmnażanie zwierząt. Z różnych przyczyn właściciele nie decydują się na sterylizację, jednak po narodzinach młodych bez wahania zabijają je lub oddają w ręce takich ludzi, jak mieszkańcy Woli Radziszowskiej.

Apeluję: Ludzie, otrząśnijcie się! Nie dajcie wiary ludowym sposobom leczenia. Dajcie szansę lekarzom! Waszym argumentem są zbyt drogie lekarstwa? Jednak jeden słoczek psiego smalcu to wydatek aż 50 zł.

Prosimy o informowanie o przejawach złego traktowania zwierząt. Zapewniamy anonimowość.

13 maja odbyły się ostatnie zajęcia edukacyjne przeprowadzone w ramach projektu „Pamiętajmy o Sokolach”. Był on realizowany przez Towarzystwo Przyjaciół Skawiny oraz Skawińskie Centrum Wolontariatu w partnerstwie z Miejską Biblioteką Publiczną w Skawinie. Program ten, promujący lokalne dziedzictwo kulturowe i historyczne, był współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 – LEADER Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007–2013.

Głównym celem projektu było upamiętnienie setnej rocznicy wymarszu do Krakowa 26 sierpnia 1914 r. grupy ochotników – członków Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” w Skawinie. Skawiniacy „Sokoli” zasilili kompanie Legionów Józefa Piłsudskiego.

Projekt obejmował cztery zasadnicze elementy:

- wykonanie lalek w tradycyjnych mundurach członków Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół”;
- przygotowanie broszury przedstawiającej genezę „Sokoła”, jego wpływ na działalność patriotyczną, inspirującą i kulturotwórczą dla społeczności skawińskiej;
- utworzenie portalu internetowego promującego lokalne dziedzictwo

Towarzystwo Przyjaciół Skawiny



historyczne, na którym prezentowana jest historia powstania i działalności Towarzystwa Gimnastycznego Sokół, a także ogólna wiedza o historii i tradycji regionu;

- przeprowadzenie zajęć edukacyjnych dla młodzieży w wiejskich filiach skawińskiej MBP.

– W styczniu 2014 r. podczas spotkania opłatkowego naszego Towarzystwa lalki w tradycyjnym ubiorze sokolim oraz egzemplarze okolicznościowej broszurki otrzymali Burmistrz Miasta i Gminy Skawina, Muzeum Regionalne w Skawinie, Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast oraz Zespół do spraw promocji, sportu i współpracy UMiG w Skawinie. Przekazane zostały one także do współpracujących z nami Izb Regionalnych w Krzęcinie, Wielkich Drogach, Radziszowie oraz Woli Radziszowskiej.

Ostatnim akcentem były zajęcia edukacyjne przeprowadzone wspólnie z oddziałami filialnymi MBP. Historię skawińskiego „Sokoła” opowiadała Anna Kudela, a jej opowieści ubarwiał prezentacją multimedialną Stanisław Grodecki. Sposób prowadzenia tych zajęć był tak interesujący, że z reguły przewidywany czas zajęć był przekraczany.

Na zakończenie zajęć ich uczestnicy odbywali wirtualny spacer po skawimskim Rynku. Budynek po budynku mogli obejrzyć ich wygląd zewnętrzny. Tyle tylko, że zdjęcia te pochodziły z przełomu lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych ubiegłego stulecia. Porównanie tych zdjęć z wyglądem z roku 2014 niekiedy przyprawiało o zawrót głowy. Był to dodatkowy element w przedstawianiu historii naszej Małej Ojczyzny w roku 650-lecia lokacji miasta Skawina. W zajęciach edukacyjnych wzięło udział ponad trzystu uczestników.

Wdobie postępującego procesu starzenia się społeczeństw coraz większego znaczenia nabiera wdrażanie idei aktywnego starzenia się, które połączy w sobie zagospodarowanie potencjału osób starszych i równocześnie zmniejszy poczucie ich wykluczenia społecznego. Dostrzegając ten problem, Fundacja Skawińskie Centrum Wolontariatu i Towarzystwo Przyjaciół Skawiny, przy współpracy z Miejską Biblioteką Publiczną w Skawinie oraz Stowarzyszeniem Klub Seniora „Seniorek”, przygotowało projekt „Z jaskini do gwiazd – e-warsztaty artystyczne promujące integrację międzypokoleniową”.

Na uczestników przedsięwzięcia czeka wiele atrakcji. Po pierwsze warsztaty informatyczne, które przeprowadzone zostaną w MultiCentrum. Kolejną proponowaną aktywnością

są warsztaty artystyczne, które mają na celu eksplorowanie świata sztuki dawnej i współczesnej, zmniejszenie uprzedzeń wobec sztuki najnowszej oraz spróbowanie własnych sił w twórczych działaniach. Zajęcia organizowane będą w postaci wyjazdów do muzeów oraz jako spotkania warsztatowe. Elementem warsztatów będą również działania praktyczne, które w oparciu o zestaw zadań wykorzystujących zdobytą wcześniej wiedzę i doświadczenie, rozwijać będą kreatywność. Dzieła będą punktem wyjścia, inspiracją do komentarzy i oceny. Planowane jest również przeniesienie działań projektowych w przestrzeń internetową. Beneficjenci będą mieć możliwość prezentacji swoich prac w sieci w jednym z portali społecznościowych.

Skawińskie Centrum Wolontariatu wyraża nadzieję, że to przedsię-



wzięcie przypadnie uczestnikom do gustu i skutecznie połączy przyjemne z pożytecznym. Udział w projekcie jest bezpłatny. Zainteresowanych zapraszamy do siedziby SCW oraz TPS.

Projekt współfinansowany przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Społecznej Osób Starszych na lata 2014-2020

Kruszynki

Drodzy skawinianianie!

Dziękujemy, że od ponad 30 lat jesteście z nami! Śledzicie nasze historie, podajecie pomocną dłoń, obdarowujecie nas miłymi uśmiechami, gdy mijamy się na ulicy. Nie mamy jak się Wam odwdziżyć, chcemy więc opowiedzieć co przez ostatnie miesiące robiliśmy.

W promieniach wiosennego słońca wybraliśmy się na wycieczkę do Stryszawy. Odwiedziliśmy Muzeum Zabawek, słysząc z drewnianych ptaszków. Wiosna trwa i my chcemy aktywnie wykorzystać ten czas. Dlatego jeszcze w marcu każdy zabrał swój strój kąpielowy, ręcznik oraz klapki i wspólnie, po raz pierwszy w tym roku odwiedziliśmy Basen „Camena”. „Kwiecień – plecień, bo przeplata...” lecz nie dla nas. Nam pogoda zawsze sprzyja. Po długim oczekiwaniu wybraliśmy się na wyjątkową wycieczkę do Muzeum Regionalnego w Skawinie, gdzie zostaliśmy bardzo miło ugoszczeni przez dyrektora Czesława Gąsiorowskiego. Nauczyliśmy się jak robić wielkanocne ozdoby świąteczne. Umiejętności, jakie nabyliśmy, pozwoliły nam na przygotowanie rzeczy na świąteczny kiermasz.

Odwiedziliśmy Muzeum Etnograficzne w Krakowie, gdzie poznaliśmy dawne dzieje mieszkańców wsi i miast. Miłe rozmowy prowadziliśmy przy smacznym obiedzie w krakowskiej restauracji.

W tym dniu pogoda nas postraszyła, jednak na koniec dnia słończko się do nas uśmiechnęło, tak jak do nas uśmiechacie się Wy – nasi Sponsorzy.

Drodzy Sponsorzy, dziękujemy za możliwość zobaczenia tylu wspaniałych miejsc, za drewniane ptaszki i krakowskie obwarzanki, za hipoterapię i za możliwość aktywnego rozwoju. Dziękujemy Gminie Skawina, Zarządowi Elektorowi w Skawinie oraz wszystkim naszym Sponsorom.



Fot. Kruszynki

Bo ludzi niepełnosprawnych trzeba kochać, taką miłością bezinteresowną, bezwarunkową z wszystkimi ich wadami i zaletami. Tylko wtedy dostrzeże się w naszej niepełnosprawności zupełną normalność. Dostrzeże się nasze piękne serca, pełne miłości i dobrych myśli. Zaczniemy Was uczyć życia bez pośpiechu, bez niepotrzebnych zmartwień, bez spoglądania wstecz. Pokażemy, jak cieszyć się każdą najmniejszą rzeczą, każdym spełnionym i niespełnionym marzeniem. Nauczymy widzieć pozytywne aspekty negatywnych sytuacji. Pokażemy Wam prawdziwe łyzy i szczere, najpiękniejsze uśmiechy. Musicie tylko pozwolić nam wejść do Waszego życia i po prostu być!

Projekt współfinansowany ze środków budżetu Gminy Skawina.

Pozdrawiamy,
Kruszynki

Nasz Dom, Nasze Wielkie Drogi



Fot. NIDNWD

28 i 29 czerwca w Wielkich Droгах odbędzie się Święto Królewskiej Wioski. Cyklicznie odbywająca się impreza w tym roku nabiera szczególnego charakteru w związku z jubileuszem 780-lecia Wielkich Dróg.

Dwudniowe święto Wielkich Dróg rozpocznie „Zjazd Radwanitów”, który uświetnią liczne występy zespołów muzycznych, program artystyczny lokalnej społeczności oraz wystawa koron królewskich, rękodzieła i malarstwa. Pierwszy dzień obchodów zakończy zabawa taneczna przy dźwiękach muzyki zespołu Bayery. Jeszcze więcej atrakcji czeka na uczestników imprezy drugiego dnia święta. Mające się odbyć zawody sportowe dla dzieci i młodzieży oraz casting na postaci historyczne to zarówno sposób na zaprezentowanie się z jak najlepszej strony, ale również możliwość wygrania wielu atrakcyjnych nagród. Przybyli goście będą mogli podziwiać występy taneczne grupy Butterfly. Głównym programem będą wybory Miss i Mistera Radwanitów 2014. Uczestnicy, oprócz urody, będą musieli pochwalić się własnoręcznie wykonanym strojem oraz zaprezentować swój talent.

Podczas trwania Święta Królewskiej Wioski przeprowadzona zostanie akcja charytatywna „Otwórzmy serca”, z której dochód przeznaczony zostanie dla chorego Michała.

Serdecznie zapraszamy!



Fot. Kruszynki

Co słyszeć w Środowiskowym Domu Samopomocy?

Od lipca podopiecznym Środowiskowego Domu Samopomocy służyć będzie nowy bus przystosowany do przewozu osób na wózkach inwalidzkich. Zakup był możliwy dzięki hojności darczyńców.

W ostatnich miesiącach Środowiskowemu Domowi Samopomocy przyświecał przede wszystkim jeden cel: zbiórka środków finansowych na zakup busa, który będzie służył do przewożenia osób na wózkach inwalidzkich. W to przedsięwzięcie zaangażowali się mieszkańcy całej naszej gminy. Zorganizowano szereg akcji połączonych z kwestami na ten szczytny cel. Podczas zbiórki towarzyszącej Orszakowi Trzech Króli wolontariusze z Liceum Katolickiego zebrali 4 495,59 zł. W styczniu w kinie „Piaś” podopieczni ośrodka wystąpili w sztuce zatytułowanej „Wędrówki Aniołów”. Spektakl odegrany został czterokrotnie i za każdym razem zgromadził

liczną widownię. Widowisku również towarzyszyła kwesta na rzecz zakupu samochodu. Bus zostanie zakupiony ze środków zebranych podczas kwest i zbiórek do końca lipca.

Po raz pierwszy również gościliśmy z naszymi występami w kościele pw. Miłosierdzia Bożego. Wielkie emocje towarzyszyły tak aktorom, jak i licznie zgromadzonej widowni. Dla wielu uczestników występy sceniczne są ważnym elementem terapii i skutecznym środkiem wyrażania uczuć. Wielu widzom te emocje udzielają się również wzruszając i inspirując do ciekawych refleksji. Przytoczę dwie z nich: „Wasz spektakl miał charakter dowartościowujący naszą (terapeutów,

przyp. autora) pracę”. Ktoś inny dodał, „że był motywujący (do lepszej pracy)”.

Wartością samą w sobie jest spotkanie dwóch światów na jednej płaszczyźnie, którą jest sztuka. Światów ludzi sprawnych i niepełnosprawnych, w których wszyscy porozumiewają się jednym językiem. Czasem bardziej wymowne jest wzruszenie aktora niż jego niewyraźna dykcja. Tak dzieje się, gdy wchodzimy na scenę i gasną światła. Na widowni zapada pełna oczekiwania cisza, w którą wkraczamy ze swą opowieścią. A historie te są pisane przez samo życie, ubarwione jedynie kolorem i muzyką. Już dziś zapraszamy zainteresowanych na ostatnią część Trylogii o Aniołach, którą mamy nadzieję zagrać w styczniu przyszłego roku.

Stanisława Szczepaniak
Kierownik ŚDS

„Nasz Radziszów”

Kpt. Henryk Jaskuła

Maj i czerwiec w Radziszowie Mupływają pod znakiem wydarzeń poświęconych kapitanowi Henrykowi Jaskule. Stowarzyszenie „Nasz Radziszów” zorganizowało cykl spotkań pod hasłem „Kapitan Henryk Jaskuła – rodem z Radziszowa”. W przygotowaniu jest również nowa aranżacja stałej wystawy pamiątek kapitana żegluga wielkiej jachtowej.

Pierwsze spotkanie poświęcone Kapitanowi Jaskule odbyło się w piątek 9 maja o godzinie 19.00 w Dworze Dzieduszyckich w Radziszowie. W czasie spotkania zaprezentowano film pt.: „Dzień dobry kapitanie” oraz przybliżone zostały informacje biograficzne o kapitanie. Na to spotkanie zaproszeni zostali krewni Henryka

Jaskuły. Kolejne spotkanie – 23 maja – w całości zostało poświęcone opowieściom o samotnym rejsie kapitana Jaskuły dookoła świata oraz rozgłosowi i sławie jakie towarzyszyły temu przedsięwzięciu. Odbył się pokaz filmu pt.: „...gdy był jacht, były oceany...”. Analogiczna tematyka została poruszona 30 maja podczas spotkania, na którym zaprezentowany został film pt.: „Każdy ma swój port”, poświęcony dokonaniom kapitana Jaskuły. Cykl został przygotowany i poprowadzony przez przewodniczącego Stowarzyszenia „Nasz Radziszów” Janusza Bierówkę.

Spotkaniom towarzyszyło otwarcie wystawy stałej pamiątek kapitana Jaskuły. Dotychczasowa wystawa ulokowana w szkole w Radziszowie została zdemontowana i w całości

przeniesiona do Dworu Dzieduszyckich. Patronat honorowy nad tymi wydarzeniami objął Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder. Opiekę medialną sprawują: TVP Kraków, Dziennik Polski, Gazeta Skawina oraz portal internetowy skawina24.com. W realizacji przedsięwzięcia Stowarzyszenie „Nasz Radziszów” wspiera Centrum Kultury i Sportu w Skawinie.



Przedszkole nr 1

20 maja po raz XII przedszkolaki z terenu Gminy Skawina spotkały się na Przeglądzie Recytatorskim Przedszkoli „W świecie poezji dziecięcej”, który corocznie organizuje Przedszkole Samorządowe nr 1 w Skawinie.

Na scenie Kina „Piast” zaprezentowało się 25 uczestników – wychowanków przedszkoli nr 1, 2, 3, 5, 6, Katolickiego ze Skawiny oraz Przedszkola w Radziszowie, Facimiechu, Wielkich Drogach, Woli Radziszowskiej oraz dzieci z oddziałów przed-

Serce jury podbili: Zofia Holik l. 6 – „Lokomotywa” – Julian Tuwim – Przedszkole Wielkie Drogi, Gabriela Mazur l. 6 – „Spóźniony słowik” – Julian Tuwim – SP Radziszów, Julia Jurczyk l. 5 – „Na Straganie” – Jan Brzechwa – Przedszkole nr 3, Wiktoria Ożóg l. 6 „Kwoka” – Jan Brzechwa – Oddział Przedszkolny przy SP w Wielkich Drogach, Hanna Sajdak l. 5 – „Przepraszam smoku” – Wiera Bodalska – Przedszkole nr 3. Wszystkie dzieci otrzymały wspaniałe nagrody – książki i dyplomy ufundowane przez Radę Rodziców oraz upominki od Burmistrza Miasta i Gminy Skawina.

zowanych przez gminne przedszkola samorządowe – udział nagrodzony czołowymi nagrodami i wyróżnieniami;

- doświadczeniach i badaniach zjawisk fizycznych z cyklu zajęć „Fizyka dla smyka”.



Fot. Przedszkole nr 5

Edukacyjny Serwis Informacyjny

szkolnych przy szkołach podstawowych: Radziszowa i Wielkich Dróg. Zmagania uczestników obserwowa-

Przedszkole nr 5

„Rozwijamy aktywność twórczą dzieci poprzez spotkanie z teatrem, muzyką i sztuką” – oto hasło placówki na bieżący rok. W związku z tym wiele wydarzeń, w które angażuje się przedszkole wiąże się z rozwijaniem u dzieci naturalnego potencjału twórczego, kreatywności i wyobraźni.

W tym roku przedszkolaki aktywnie uczestniczyły w wielu konkursach, wydarzeniach i projektach, m.in. w:

- VI Ogólnopolskim Konkursie „Zapomniane kolędy i pastorałki” – zajęcie I miejsca;
- „Jasełkach” z okazji „Dnia Babci i Dziadka” wystawionych w sali przy Kościele Miłosierdzia Bożego z udziałem zaproszonych gości;
- wyjazdach do teatrów krakowskich na sztuki pt.: „Muminki”, „Arka Noego”, „Królewna Śnieżka – rewia na lodzie”;
- przeglądach muzycznych i konkursach plastycznych organi-

W ramach współpracy z instytucjami lokalnymi przedszkolaki miały możliwość udziału w zajęciach zorganizowanych przez Muzeum Regionalne, Miejską Bibliotekę Publiczną i Bibliotekę Pedagogiczną, spotkaniach ze Strażą Miejską oraz w niezwykle interesujących spotkaniach w MultiCentrum.

Przedszkole nr 5 bierze również aktywny udział w obchodach 650-lecia Skawiny, a swój czynny wkład zaznaczyło między innymi:

- organizacją gminnego konkursu wiedzy o Skawinie pod hasłem „Król Kazimierz opowiada o Skawinie”;
- zaproszeniem wszystkich gminnych przedszkoli na piknik w ogrodzie przedszkolnym połączony z wykonaniem wielkoformatowych prac plastycznych na temat „Skawina w oczach dziecka”.

Dyrektor Bożena Rapacz-Margielewska zaznacza: – *Wszystkie działania podejmowane przez placówkę dążą do wszechstronnego rozwoju dzieci, a także bliskiej współpracy ze środowiskiem lokalnym. Systematycznie zachęcamy naszych rodziców do wspólnych przedsięwzięć i akcji wpływających na ich zaangażowanie w życie placówki.*

Fot. Przedszkole nr 1



ły licznie przybyłe przedszkolaki, rodzice i opiekunowie, a także jury składające się z przedstawicieli nauczycieli Szkoły Podstawowej nr 1: Olgi Biedrawy, Barbary Milc, Szkoły Podstawowej nr 2: Małgorzaty Barć, Grażyny Sieprawskej. Przewodniczącym – jak co roku – był dyrektor CKiS Janusz Bysina, a sekretarzem nauczyciel – logopeda Lucyna Guzik. Wśród recytowanych wierszy przeważały utwory Juliana Tuwima i Jana Brzechwy, pojawiły się również wiersze Wandy Chotomskiej, Natalii Usenko, Wiery Badalskiej, Danuty Wawiłow.

Szkoła Podstawowa nr 1

Czterech uczniów Szkoły Podstawowej nr 1 zdobyło tytuł finalistów konkursów przedmiotowych organizowanych przez Małopolskiego Kuratora Oświaty w następujących dziedzinach: matematyce – Miłosz Blak, Andrzej Morawa i Karol Strama, przyrodzie – Miłosz Blak oraz religii – Marta Okarmus.

VII miejsce drużyny w zawodach wojewódzkich w ramach Igrzysk Młodzieży Szkolnej w Sztafetowych Biegach Przełajowych (startowało 37 drużyn!). Szkołę reprezentowali: Miłosz Katański, Maksymilian Ożóg, Jakub Barcik, Krzysztof Wróblewski, Robert Prochownik, Adrian Surówka, Michał Czopek, Piotr Kawaler i Karol Mirek.

III miejsce drużyny SP 1 w finale wojewódzkim Turnieju o Puchar Tymbarku. Reprezentacja szkoły rywalizowała w kategorii U-12 chłopców w gronie 20 drużyn reprezentujących wszystkie powiaty województwa małopolskiego. Turniej o Puchar Tymbarku to największa w Europie impreza piłkarska w tej kategorii wiekowej. W finale wojewódzkim naszą szkołę reprezentowali uczniowie: Krzysztof Wróblewski, Robert Prochownik, Adrian Surówka, Karol Stokłosa, Jakub Barcik i Igor Nowicki.

„Zaczytani” to ogólnopolska akcja, mająca na celu zebranie w szkołach oraz bibliotekach jak największej liczby książek, które trafią na oddziały dziecięce polskich szpitali. Jedyńska przyłączyła się do tej wspaniałej akcji. Udało się zebrać ponad 1000 książek! Ten wspaniały księgozbiór został uroczystie przekazany dyrektorowi Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie, panu Michałowi Grzeszczukowi oraz koordynator akcji, pani Annie Szatko podczas finału „Zaczytanych”.

Finał ogólnopolskiego konkursu TESCO dla szkół „Talent do niezmarnowania”. Uczniowie kl. 6a zwyciężyli w Ogólnopolskim Konkursie Tesco dla Szkół i zdobyli dla Jedyńskiej pracownię multimedialną. Droga do sukcesu nie była łatwa: należało bowiem nakręcić i promować edukacyj-

ny film, zorganizować Dzień Niemarnowania Żywności, znaleźć przepis na Niezmarnowane Mikołajki. 6a zabłysnęła wspaniałymi i oryginalnymi pomysłami, które zachwyciły jurorów i sprawiły, że podczas uroczystej gali, na której obecni byli przedstawiciele Kuratorium, Banku Żywności, British Council oraz Tesco, klasa odebrała nagrodę w kategorii Najlepszego filmu.



Fot. SP 1

Szkoła Podstawowa nr 2

Skawińska „Dwójka” jest placówką podejmującą szereg przedsięwzięć w ramach projektów edukacyjnych. Prowadzone działania pozwoliły dołączyć szkole do grona posiadaczy certyfikatów Szkoły Odkrywców Talentów. Uzyskanie tego wyróżnienia to efekt współpracy uczniów i nauczycieli, opartej na wszechstronnym rozwoju pasji młodych „Dwójkowiczów”, którzy swoje zdolności prezentują w szkole podczas corocznego Dnia Promocji Talentów. Szczególnie utalentowanym uczniom na zakończenie roku szkolnego przyznawany jest zaszczytny tytuł *Supertalentu Szkoły Podstawowej nr 2 w Skawinie*. Po raz pierwszy w tym roku SP2 zainicjowała i zorganizowała Gminną Galę Talentów.

W bieżącym roku szkolnym SP 2 przystąpiła do ogólnopolskiej akcji edukacyjnej *Szkoła z Klasą 2.0*, koordynowanej przez Centrum Edukacji Obywatelskiej i *Gazetę Wyborczą*. W ramach projektu skupia się na mądrym wprowadzaniu i wykorzystywaniu nowych technologii informacyjno-komunikacyjnych (TIK) w codziennej pracy szkolnej. Służyć ma temu opracowany przez całą spo-

łeczność szkolną *Kodeks 2.0*, określający dobre praktyki korzystania z TIK. Dużą popularnością cieszy się również prowadzony przez uczniów blog, który osiąga sukcesy i tym samym pozyskuje nowe „odznaki” dla SP2: „Szkoły eksperckiej” oraz „Akcji 2.0. Poszukiwany-Poszukiwana”. W ramach projektu *Szkoła z Klasą 2.0* swoje zadania do opracowania posiada również dyrektor oraz nauczyciel. Tuż przed wakacjami odbędzie się *Szkolny Festiwal 2.0*, czyli święto nowoczesnej edukacji, który będzie jednocześnie podsumowaniem projektu.

Z okazji obchodów 650-lecia lokacji Skawiny, we współpracy z Muzeum Regionalnym, SP 2 zorganizowała Gminny Konkurs Regionalny pod hasłem *Skawina – Moja Mała Ojczyzna*. Wyjątkowość tegorocznej rywalizacji międzyszkolnej związanej z regionem, zapewniła różnorodność form przygotowanych konkurencji, wśród których nie zabrakło planszowych gier historycznych, tworzenia planów wycieczek, a nawet układania puzzli online. Przypomnieniu postaci króla Kazimierza Wielkiego został poświęcony *Tydzień z patronem*, podczas którego treści poszczególnych przedmiotów związane były z sylwetką władcy oraz skawińskimi legendami.

Szkoła Podstawowa nr 4

19 lutego uczniowie klasy 5b Szkoły Podstawowej nr 4 w Skawinie rozpoczęli w ramach eTwinningu, czyli współpracy międzynarodowej między szkołami europejskimi, udział w projekcie „Knowing me, knowing you”. Placówką, z którą współpracują, jest szkoła Glavarideio Primary School z miejscowości Skala na wyspie Patmos w Grecji.

Celem projektu jest zmotywowanie uczniów do aktywnego używania języka angielskiego, rozwinięcie umiejętności obsługi komputera, poszerzenie kompetencji językowych, zoptymalizowanie pracy w grupie oraz efektywne organizowanie pracy samodzielnej, a tak-

że poznanie życia codziennego uczniów w innym kraju europejskim. Koordynatorami projektu są Renata Okarmus oraz Virginia Kouti i Vas-siliki Tsiumari.

W ramach projektu uczniowie nawiązali kontakt w języku angielskim z realnymi osobami, używając poczty elektronicznej oraz wirtualnej platformy TwinSpace. W planach jest przygotowanie mapy myśli na temat szkoły, utworzenie spisu przedmiotów szkolnych i przeprowadzenie ankiety na temat ulubionych zajęć edukacyjnych. Na zakończenie projektu uczniowie wykonają prezentację o swojej szkole w języku angielskim i umieszczą je na wirtualnej platformie TwinSpace.

Projekt z wykorzystaniem eTwinningu jest jednym z elementów wdrażania przez nauczycieli „Czwórki” innowacyjnych metod nauczania. Uczniowie klas I-VI na co dzień korzystają z pięciu tablic interaktywnych, mają także w ramach Innowacyjnego projektu EDUSCIENCE możliwość korzystania z zasobów zgromadzonych na platformie edukacyjnej projektu.

W dniach 25.04-05.05. 2014 r. uczniowie w ramach Ogólnopolskiego Projektu „Bezpieczna szkoła – demokratyczny kraj” zorganizowali szereg wydarzeń związanych z obchodami święta Konstytucji 3 Maja.

W klasach IV-VI wychowawcy przeprowadzili lekcje o historii Sejmu Czteroletniego i okolicznościach przyjęcia konstytucji w roku 1791. Zajęcia uatrakcyjniła prezentacja multimedialna przygotowana przez uczniów klasy 6a. Ciekawą inicjatywą wykazali się uczniowie klas szóstych, którzy przygotowali i wyemitowali audycję radiową o historii uchwalenia Konstytucji 3 Maja oraz zorganizowali debatę polityczną na temat demokracji. Debatę prowadził Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej Marek Klimczyk. Uczniowie dyskutowali o zasadach funkcjonowania demokracji na różnych szczeblach – od środowiska szkoły, poprzez samorząd lokalny aż do całego państwa.

W przeprowadzonym konkursie uczestnicy sprawdzili swoją wiedzę na temat historii polskich konstitu-

cji. Laureatami zostali: Jakub Januchta i Natalia Olszewska (I miejsce) oraz Magdalena Romek i Anna Burzyńska (II miejsce).

Zespół Szkolno-Przedszkolny w Krzęcinie

Dobiega końca drugie półroczcie roku szkolnego 2013/14, które w Zespole Szkolno-Przedszkolnym w Krzęcinie obfitowało w ciekawe wydarzenia, na stałe wpisane w kalendarz naszej placówki. Na szczególną uwagę zasługuje VI edycja Konkursu Piosenki Angielskiej. 7 marca br. na hali sportowej przy szkole podstawowej spotkali się młodzi, utalentowani wykonawcy z 9 szkół Miasta i Gminy Skawina wraz ze swoimi opiekunami, aby jak co roku wziąć udział w rywalizacji w dwóch grupach wiekowych. Motywem przewodnim tegorocznego konkursu były „Piosenki zawierające imiona kobiet”. Uczestnicy wzięli na warsztat przeboje takie jak „Susanna”, „Jolene”, „Angie”, „Maria” czy „Diana”. Spośród uczestników wyłoniono laureatów, którymi okazali się:

- w kategorii uczniów klas młodszych: I miejsce Michał Janek SP 4 w Skawinie, II miejsce Kinga Zielińska SP w Krzęcinie, III miejsce Wiktoria Kurek ZPO w Woli Radziszowskiej, wyróżnienie Natalia Janik SP w Rzozowie, wyróżnienie Anna Mucha SP 4 w Skawinie;
- w kategorii klas starszych: I miejsce Julia Krzywoń SP 2 w Skawinie, II miejsce Weronika Liszka ZPO w Woli Radziszowskiej, III miejsce Karolina Kapusta SP w Wielkich Drogach, wyróżnienie Weronika Baran SP w Jaśkowicach, wyróżnienie Anna Klimas SP w Rzozowie.

Dyrektor szkoły Anna Kawaler zapewnia, że mijający rok szkolny przyniósł wiele radości i satysfakcji oraz podkreśla, że tak wspaniała atmosfera imprez i uroczystości nie byłaby możliwa bez ścisłej współ-

pracy grona pedagogicznego, pracowników szkoły oraz Rady Rodziców.

Szkoła Podstawowa w Jaśkowicach

Wiosenna aura zachęciła nauczycieli i uczniów Szkoły Podstawowej w Jaśkowicach do aktywnego działania. W marcu szkoła dołączyła do ogólnopolskiego projektu edukacyjnego „Internetowy Teatr TVP dla szkół”, dzięki któremu uczniowie będą mieli możliwość obejrzenia najlepszych spektakli dla dzieci i młodzieży granych w całej Polsce. W kwietniu i maju uczniowie wzięli udział w akcji „POLA NADZEI” wspierającej Hospicjum Św. Łazarza. Przeprowadzono szereg działań, w których zapoznano dzieci z działalnością hospicjum i zwrócono uwagę na istotę wolontariatu. Przedшкоłaki i uczniowie klas I przygotowali zakładki do książek opatrzone logo Hospicjum Św. Łazarza, natomiast klasy IV-VI wzięły udział w konkursie literackim „List do wolontariusza”. Akcję zakończyło przeprowadzenie przez przedstawicieli nowo powołanego „Szkolnego Klubu Wolontariatu” kwesty na rzecz pacjentów Hospicjum Św. Łazarza.

W maju klasy IV-VI miały możliwość uczestniczenia w 3-dniowej wycieczce edukacyjnej do Warszawy. Główną atrakcją wyjazdu był pobyt w Centrum Nauki Kopernik. W programie znalazły się również takie atrakcje jak: spacer po Łazienkach Królewskich, zwiedzanie Starej Warszawy, wizyta na Stadionie Narodowym oraz w Muzeum Fryderyka Chopina.

Po raz drugi Szkoła Podstawowa w Jaśkowicach bierze udział w programie English Teaching. Tegoroczna edycja pod nazwą English Teaching Activities potrwa od maja 2014 r. do listopada 2015 r. Program przewiduje przeprowadzenie szkoleń metodologicznych oraz aktywizująco-integracyjnych, a także realizację projektów mających na celu zwiększenie motywacji młodych ludzi do nauki języka obcego.

Szkoła Podstawowa w Pozowicach

Szkoła Podstawowa w Pozowicach już po raz VII gościła uczestników Gminnego Konkursu Ortograficznego. 26 marca uczniowie klas II i III mieli możliwość wykazania się znajomością zasad ortografii i umiejętnościami poprawnej pisowni. Koordynatorami konkursu były Irena Gruszczyńska i Halina Okarmus.

W konkursie uczestniczyli uczniowie z 11 szkół naszej gminy. Przybyłych uczniów wraz z nauczycielami i opiekunami powitała dyrektor szkoły Jadwiga Pierzchała i życzyła sukcesów w rywalizacji o tytuł Super Mistrza Ortografii 2014. Po 45-minutowych zmaganiach komisja wyłoniła najlepszych spośród 22 uczestników.

Tytuł mistrza ortografii w kategorii klas II otrzymała Julia Barcik ze Szkoły Podstawowej w Pozowicach, wyróżnienie I stopnia otrzymał Tomasz Dubiel ze Szkoły Podstawowej nr 1, a wyróżnienie II stopnia otrzymał Marcel Turaj ze Szkoły Podstawowej w Wielkich Drogach.

W kategorii klas III zwyciężył Jakub Kajfasz ze Szkoły Podstawowej w Jaśkowicach, Kinga Zielińska, uczennica Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Krzęcinie zdobyła wyróżnienie II stopnia, a Marcin Strugalski, uczeń Szkoły Podstawowej nr 2 w Skawinie otrzymał wyróżnienie II stopnia.

Dzięki ofiarności sponsorów i Rady Rodziców każdy uczestnik otrzymał upominek. Cała impreza ubarwiona została występami małych aktorów ze Szkoły Podstawowej w Pozowicach, którzy zaprezentowali inscenizację „Kopciuszka” przygotowaną przez Elżbietę Słomianę i Ilonę Preiss oraz słodkim poczęstunkiem dla dzieci i opiekunów. Zorganizowanie konkursu było możliwe dzięki sponsorom: Radzie Rodziców, Sebastianowi i Kin-dze Adamskim-Kmieciak, BZ WBK oddział Kraków i oddział Wadowice, Mariner Skawina, Cukiernia Zając Skawina, Ochrona Pracy w Wadowicach.

Zespół Placówek Publicznych w Radziszowie

W roku szkolnym 2013/14 w Szkole Podstawowej w Radziszowie wprowadzono innowację pedagogiczną opracowaną przez Bożenę Biernat-Oleniacz i Iwonę Jaśkowiak pt.: „Tworzymy w szkole rezerwat magicznych istot”. Międzyprzedmiotowy projekt dostosowany jest do nowej podstawy programowej, która kładzie nacisk na rozwijanie kompetencji kluczowych. Projekt został zatwierdzony przez Kuratorium Oświaty w Krakowie.

Celem projektu jest zainteresowanie lekturą, rozwijanie postaw służących samodyscyplinie i nabywaniu umiejętności redagowania tekstu, umiejętności matematycznych oraz praktycznego wykorzystania zdobytych wiadomości. Realizacji przedsięwzięcia towarzyszy szereg imprez takich jak: „Bał istot magicznych”, „Noc Kupały” oraz „Nocne czytanie lektury”. Zwieńczeniem projektu była uroczysta gala „Radziej”. Poprzedził ją uroczysty apel, na którym zostały wręczone certyfikaty uczniom biorącym udział w projekcie. W innowacji wzięło udział 128 uczniów szkoły podstawowej z klas 4-6, którzy zdobyli 140 certyfikatów. W następujących kategoriach statuetki otrzymali: Super Radziej – Maria Pachel 6b, Humanista – Daria Blak 6b, Nauki Ścisłe – Michał Jakubiec 6a, Języki Obce – Olga Niedbała 5a, Artysta Plastyk – Daria Jaskuła 6b, Artysta Muzyk – Dominika Klaja 5a, Sportowiec – Norbert Bierówka 6a, Najlepsza Koleżanka klas 4-6 – Daria Blak 6b, Mały Mistrz Ortografii – Tomasz Balon 3a, Mały Artysta Plastyk – Dagmara Chodnik – 3b, Mały Mistrz Matematyki – Michał Drabik 3b, Najlepsza koleżanka klas 1-3 – Zuzanna Kościelny 2a.

Szlakiem wielkich Polaków w poszukiwaniu autorytetów. Dzieci i młodzież ze Szkoły Marzeń w Radziszowie podążają szlakiem wielkich Polaków. Wyjazdy uczniów są możliwe dzięki realizacji projek-

tu współfinansowanego ze środków budżetu Gminy Skawina. 26 kwietnia uczniowie udali się do Wadowic, gdzie w domu rodzinnym Ojca Świętego usłyszeli bicie serca Jana Pawła II i głos „Będę się modlił o dobro dla Ciebie”. Uczniowie kierowali się „drogowskazem dobra” – mądrością Karola Wojtyły. 8 maja młodzież z Gimnazjum miała okazję uczestniczyć w niezwykłym spotkaniu z profesorem Jerzym Stuhrem w krakowskim Teatrze Groteska. Podczas wywiadu, który przeprowadziła Maria Małatyńska, uczniowie dowiedzieli się o jego aktorskiej, literackiej i pedagogicznej działalności. Zrozumieli, że w życiu człowieka ważną rolę pełnią autorytety. Aktor opowiedział o wyjątkowych ludziach, których spotkał na swojej drodze. Wymienił Krzysztofa Kieślowskiego, prof. Ka-



Fot. ZPP w Radziszowie

zimierza Wykę i prof. Tadeusza Ulewicza. Wspomniał również Konrada Swinarskiego, od którego nauczył się, że jak coś robić to tak, żeby się spalać w 100%. Dodał, że trzeba jednak zachować czujność, by nie dać się wycisnąć jak cytrynę, czyli wykorzystać. Dlatego więcej ról odrzucił niż przyjął. Na pytanie uczniów na czym polega rola aktora odpowiedział – *Aktorstwo to odgrywanie stanów emocjonalnych na zawołanie. Sztuka nie powinna mieć charakteru dydaktycznego, gdyż widz ma wychodzić z nadzieją, a nie pouczony.*

Szkoła Podstawowa w Rzozowie

Uczniowie ze szkoły podstawowej w Rzozowie mogą pochwalić się wieloma sukcesami sportowymi na szczeblach gminnych i powiatowych. W styczniu w Powiatowych

Zawodach Pływackich w konkurencjach indywidualnych uczniowie zajęli miejsca I-IV w różnych kategoriach, a w sztafecie dziewcząt miejsce I awansując do udziału w zawodach wojewódzkich.

Czołowe miejsca uczniowie zajęli również w Pływackich Mistrzostwach Skawiny, które odbyły się w kwietniu. 28 lutego w Sieprawiu odbyły się Igrzyska Młodzieży Szkolnej w narciarstwie alpejskim. Najlepsze wyniki naszych uczniów to I, II i IV miejsce.

Sukcesem również zakończył się udział naszych uczniów w Gminnych Biegach Przelajowych, które odbyły się w kwietniu bieżącego roku. Zajęli oni I, II i IV miejsce.

Inne osiągnięcia: Gminny Konkurs dla klas III „W świecie lektur” – I miejsce; Gminny Konkurs „Generał Józef Haller i jego Błękitna Armia” – III miejsce; Gminny Konkurs Regionalny „Skawina – Moja Mała Ojczyzna – 650 lat” – I miejsce; Gminny Konkurs Polonistyczny – I miejsce; Gminny Konkurs Literacki – III miejsce; Gminny Konkurs Piosenki w jęz. angielskim – wyróżnienie.

Szkoła Podstawowa w Wielkich Drogach

Uczniowie szkoły mogą pochwalić się sukcesami odnoszonymi w różnorodnych konkursach, w których chętnie i aktywnie uczestniczą. W tym roku szkolnym wśród nagradzanych najczęściej pojawia się nazwisko Karoliny Kapusty, uczennicy klasy VI, która ma niewątpliwie najwięcej nagród na swoim koncie. Jest m.in. Finalistką Małopolskiego Konkursu Przyrodniczego oraz zdobywczynią: II miejsca w Gminnym Konkursie Polonistycznym; II miejsca w I Gminnej Gali Talentów klas IV-VI; III miejsca w Gminnym Konkursie Pieśni Patriotycznych; III miejsca w Gminnym Konkursie Piosenki Angielskiej.

Ponadto Karolina Kapusta wraz z koleżankami: Ewą Ożóg i Wiktoria Wawro zajęły II miejsca w I Gminnej Gali Talentów klas IV-VI. Utalentowana uczennica jest również zdobywczynią dwóch wyróżnień: w Fo-

tograficznym Konkursie Przyrodniczym oraz Gminnym Konkursie Fotograficznym. Wśród nagrodzonych w tym roku szkolnym są również: Klaudia Kowalczyk kl. VI – I miejsce w Gminnym Konkursie Polonistycznym; Marcel Turaj kl. II – II miejsce w Gminnym Konkursie Fotograficznym dla klas I-III; Wiktoria Wawro kl. VI – III miejsce w I Gminnej Gali Talentów klas IV-VI.

Wyróżnienia zdobyli: Gabriela Żuławińska kl. IV – Konkurs Plastyczny „Jan Paweł II – Bliski Dzieciom” Wiktoria Wawro kl. VI – Konkurs Pieśni Patriotycznych; Ewa Ożóg kl. VI – Fotograficzny Konkurs Przyrodniczy; Oliwia Ścibor kl. II – I Gminna Gala Talentów klas I-III.

17 marca uczniowie SP w Wielkich Drogach im. Armii Krajowej obchodzili Święto Patrona swojej szkoły.

Akademia przygotowana przez uczniów miała za zadanie przypomnieć historię Armii Krajowej i zwrócić uwagę na ważną rolę, jaką odegrała w walce o wolność ojczyzny. Podczas uroczystego apelu wręczono statuetki Przyjaciela Szkoły Renacie i Józefowi Trzyszczykom, Januszowi Wąsikowi oraz przedstawicielom miejscowego Kółka Rolniczego. Po części artystycznej rozpoczęła się wspólna zabawa, podczas której uczniowie mogli wziąć udział w licznych konkursach i turniejach.

Szkoła Podstawowa w Zelczynie

Uczniowie klas I i IV wspólnie z opiekunem Danutą Wicher przygotowali i zaprezentowali teatrzyk lalkowy pt. „Szewczyk Dratewka” wg Janiny Porazińskiej. Przygotowaniom przedstawienia towarzyszyła doskonała atmosfera. Pomimo dużego nakładu pracy dzieci z przyjemnością ożywiały jaważki, pacynki, kukielki, marionetki i lalki do teatrzyku cieni oraz tworzyły scenografię. Dzień konkursu nadszedł niespodziewanie szybko, jednak młodzi aktorzy doskonale sobie poradzili i otrzymali ogromne brawa. Wspaniała przygoda zakończyła się sukcesem. Teatrzyk

„Groszek” dostał nagrodę specjalną (Grand Prix) i został zaproszony do wystawienia inscenizacji „Szewczyka Dratewki” razem z Teatrem Otwartym w krakowskim kinoteatrze „Wrzos”. Wytęp młodych aktorów na deskach prawdziwego teatru miał miejsce 13 kwietnia, a ich dokonania podziwiali najbliżsi i przyjaciele.

Obsada i przygotowanie:

Szewczyk Dratewka – Z. Stokłosa, L. Poniedziałek, M. Zięba; wiedźma – H. Tyrka, J. Lelek, M. Franczuk; królowna – A. Ruśniak, M. Franczukmieszczki – A. Ziaja, K. Badura; kaczki – O. Poniedziałek, G. Czopek, A. Ziaja; mrówki – G. Czopek, J. Lelek; pszczoły – E. Lelek, M. Zięba, G. Czopek; narrator – M. Maciaszczyk; multimedia – ks. Krzysztof Grabiec; reżyseria i scenografia – Danuta Wicher.

Wszystkim uczestnikom i zwycięzcom serdecznie gratulujemy!

Zdjęcia z osiągnięć teatru „Groszek” można oglądać na stronie szkoły: www.zelczyna.eu.

Gimnazjum nr 1

W marcu zakończył się kolejny etap projektu LLP Comenius: „Antywirus 2.0”. Podczas spotkania roboczego w Telsze na Litwie przedstawiciele szkół partnerskich pracowali w międzynarodowych grupach nad problemami związanymi z aktywnością obywatelską.

Projekt ma za zadanie przygotować młodych ludzi do świadomego obywatelstwa. Uczniowie G1 – Ania, Bartek, Borys i Michał przeprowadzili wywiad z wiceburmistrzem Pawłem Kolasą. Analogiczne pytania zadawali przedstawicielom swoich lokalnych władz rówieśnicy z Cypru, Niemiec, Litwy i Grecji.

Podczas wizyty roboczej w Gimnazjum „Dziugas” w Telsze młodzież zajmowała się również innymi problemami współczesnych nastolatków, tj. zaburzeniami odżywiania, agresją, przemocą, uzależnieniami, które obrazowały przygotowane wcześniej scenki. Uczniowie tworzyli komiksy,

zamieszczane na stronie internetowej projektu, a także pracowali nad kalendarzem z podstawowymi zwrotami w językach narodowych.

Ciekawym doświadczeniem była wizyta w Muzeum Alka, ukazującym historię Żmudzi. Niektórych zaskoczyły eksponaty w języku polskim. Szybko jednak ta lekcja historii została odrobina. Sporo refleksji wzbudziła wizyta w Muzeum Zimnej Wojny w Ploksztynie, utworzonego w dawnej bazie nuklearnej Związku Radzieckiego. Po co są takie wizyty robocze? Przede wszystkim dają szansę zapoznania się z rówieśnikami ze swojej grupy projektowej, poszerzenie wiedzy o gospodarzu.

29 kwietnia odbyły się XII Powiatowe Prezentacje Taneczne Szkół Podstawowych i Gimnazjów „Zadziw Świat Tańcem”, których gospodarzem było G1 wraz z UKS „Jedynka”.

W prezentacjach wzięły udział grupy taneczne z 6 szkół podstawowych i 4 gimnazjów. Konkurs w kategorii szkół podstawowych wygrali przedstawiciele SP w Rzęsacie, a kolejne miejsca zajęli: II miejsce SP w Liskach, a III miejsce SP nr 1 w Skawinie. W kategorii gimnazjów I miejsce zajęło Gimnazjum w Liskach, II miejsce – Gimnazjum Katolickie, a III miejsce ex aequo Gimnazjum w Brzeźnicy i Gimnazjum nr 1 w Skawinie. Impreza od lat integruje młodzież różnych szkół odkrywając talenty taneczno-choreograficzne. W ten sposób popularyzowane są różne techniki tańca i samodoskonalenia właśnie przez taniec. Projekt współfinansowany z budżetu Gminy Skawina.

Tegoroczne małopolskie konkursy przedmiotowe cieszyły się dużym zainteresowaniem wśród uczniów Gimnazjum nr 1. Sześcioro z nich uzyskało tytuł finalisty: Żaneta Góra i Kamila Kurańska (biologia), Jakub Wydra (matematyka), Sophia Krupnik (j. niemiecki), Jakub Buras i Dominik Ożóg (geografia).

Najwyższe laury wywalczył Dawid Bucki, uzyskując tytuły laureata Małopolskiego Konkursu Matematycznego dla Gimnazjalistów oraz laureata Małopolskiego Konkursu Fizycznego. Dawid to niezwykle uta-

lentowany uczeń, wytrwale rozwijający swoje pasje, reprezentujący szkołę w licznych konkursach z zakresu przedmiotów ścisłych. Poza uzyskaniem podwójnego tytułu laureata jest zdobywcą V miejsca w Ogólnopolskim Międzygimnazjalnym Turnieju Wiedzy Ekonomicznej, IV miejsca w Międzygimnazjalnych Zawodach Matematycznych oraz I miejsca w konkursie matematycznym w języku angielskim. Jego sukcesy są ukoronowaniem wytrwałej pracy, gdyż od trzech lat realizuje indywidualny program nauczania z matematyki. Do konkursów przygotowywał się pod kierunkiem Sławomira Grucy oraz Zygmunta Króla. Warto podkreślić, że osiągnięcie przez Dawida wysokich wyników w nauce idzie w parze z talentem sportowym. Szczególnie upodobał sobie narciarstwo, które wytrwale trenuje, uzyskując wymierne efekty w postaci czołowych miejsc w licznych zawodach narciarskich.

Gimnazjum nr 2

Obchody 650-lecia lokacji Skawiny stały się okazją wielu działań uczniów i nauczycieli Gimnazjum nr 2. Pierwszym z nich było przygotowanie wraz z Muzeum Regionalnym spektaklu teatru lalkowego nawiązującego i do króla Kazimierza, i do legendarnych postaci związanych z naszym miastem. Również doroczny Piknik Rodzinny, cieszący się coraz większą popularnością wśród mieszkańców Skawiny i okolic, nawiązywał do urodzin miasta. Uczestnicy mieli okazję m.in. pisać gęsim piórem, rzucać podkową do celu, ułożyć skawińskie puzzle, poznać patronów skawińskich ulic, poczytać o historii i współczesności Skawiny, a także zmierzyć się w turnieju wiedzy o mieście. Jak



co roku, nie zabrakło wspaniałych smakołyków, tańca, śpiewu i wspólnej zabawy. Długa kolejka ustawiała się po losy, bo każdy z nich krył wartościową nagrodę, a dodatkowo brał udział w losowaniu nagród głównych, w tym tableta. Rodzinnej atmosfery nie zakłócił nawet deszcz, a uśmiechy na twarzach zapewniał przechadzający się wśród zebranych sam król Kazimierz Wielki.

Wiosną tego roku Gimnazjum nr 2 było organizatorem Gminnego Konkursu Ekologicznego. Jako temat przewodni obrano zdrowy styl życia oraz kształtowanie właściwych postaw ekologicznych. Drużyny musiały wykazać się wiedzą oraz przygotować film informacyjno-edukacyjny na temat segregacji odpadów w domu. W czasie trwania konkursu odbyły się krótkie prelekcje prowadzone przez zaproszonych gości, warsztaty wykonywania biżuterii z odpadów oraz przedstawienia związane z ekologią. Zwycięzcami turnieju zostały ex aequo drużyny z Gimnazjum w Radziszowie oraz z Gimnazjum nr 2 w Skawinie.

Gimnazjum nr 2 ubiega się o przyznanie honorowego Certyfikatu „Szkoła Promująca Bezpieczeństwo”, podejmując działania w ramach projektu Zintegrowanej Polityki Bezpieczeństwa. Uczniowie, nauczyciele i rodzice wypełnili ankiety, których wyniki przedstawiono na spotkaniu przedstawicieli organizacji dbających o bezpieczeństwo i o jego popularyzację. Wspólnie zastanawiano się nad priorytetami, które szkoła powinna przyjąć, by promować bezpieczeństwo.

Ważnym przedsięwzięciem jest także realizacja projektu „Aktywne szkoły na rzecz globalnej odpowiedzialności” razem z Polską Akcją Humanitarną. Projekt został objęty patronatem Ministerstwa Edukacji Narodowej. Udział w projekcie to dla uczniów okazja do zaangażowania się w działania na rzecz bardziej sprawiedliwego świata, uświadomienia im zachodzących w świecie procesów oraz roli, jaką oni sami w nich pełnią i możliwości zmian, jakich mogą dokonać.

Serwis informacyjny Liceum Ogólnokształcące



Od matematycznych czwartków po rejs bałtycki – czyli uczniowska codzienność w LO

Podczas tegorocznej uroczystości zakończenia roku klas III w spotkaniu z młodzieżą LO po raz pierwszy wzięli udział: prof. dr hab. inż. Antoni Cieśla, dziekan Wydziału Elektrotechniki, Informatyki, Automatyki i Inżynierii Biomedycznej AGH oraz dr Helena Pitera z Wydziału Geologii Geofizyki i Ochrony Środowiska AGH. Obecność kadry dydaktycznej tej znakomitej uczelni stanowi potwierdzenie przyjętej przed kilku laty strategii edukacyjnej, w myśl której nauczanie w LO wsparte jest uczestnictwem młodzieży w różnorodnych programach edukacyjnych („Feniks”, „Młodzieżowe Uniwersytety Matematyczne”, „Rok 0 w AGH”, „Diament”, „Rozwinię skrzydła przedsiębiorczości”) oraz patronatem dydaktycznym uczelni nad klasami lub grupami uczniów LO. W chwili obecnej LO stale współpracuje ze wspomnianym Wydziałem Geologii Geofizyki i Ochrony Środowiska AGH, Wydziałem Hodowli i Biologii Zwierząt Uniwersytetu Rolniczego oraz Wydziałem Biologii i Nauk o Ziemi UJ. W kwietniu zakres tej współpracy został rozszerzony o umowę z Wydziałem Elektrotechniki, In-

formatyki, Automatyki i Inżynierii Biomedycznej AGH, która wspierać będzie nauczanie treści z zakresu przedmiotów ścisłych. Ponadto szkoła okazjonalnie uczestniczy w przedsięwzięciach dydaktycznych inicjowanych przez inne wydziały ww. uczelni, czego przykładem są wyjazdy na „matematyczne czwartki” odbywające się na Wydziale Matematyki i Informatyki UJ czy też udział w „pogadankach geograficznych” w Instytucie Geografii i Gospodarki Przestrzennej UJ.

Powyższe działania zachęcają licealistów do coraz liczniejszego udziału w olimpiadach i konkursach przedmiotowych, co prowadzi do znaczących sukcesów. Bardzo dobry wynik w konkurencji uczniowie LO uzyskali w tegorocznej olimpiadzie „O diamentowy indeks AGH” z matematyki i fizyki. Zespół chemików zakwalifikował się do finału prestiżowego Wojewódzkiego Konkursu Chemicznego pod patronatem UJ. Jedną z uczennic została ponadto tegoroczną laureatką tego konkursu. Szkoła odnosi sukcesy również w dziedzinach humanistycznych. W ogólnopolskim konkursie „Europa-Gospodarka-Polityka-Kultura” zorganizowanym przez

Uniwersytet Warszawski uczennica LO w Skawinie dotarła do finału i zdobyła indeks Wydziału Nauk Politycznych UW.

Opisane wyżej sukcesy tradycyjnie idą w parze z osiągnięciami w innych dziedzinach. W brydżu sportowym tegoroczny absolwent szkoły zdobył mistrzostwo Polski, zaś w narciarstwie zjazdowym uczennica klasy I uplasowała się na II miejscu w Małopolsce. Drużyna LO, w mocno odmłodzonym składzie, zwyciężyła w wojewódzkich eliminacjach do XXII Ogólnopolskich Mistrzostw Pierwszej Pomocy PCK, które odbyły się 24 maja w krakowskim CH Bonarka.

Za miesiąc wakacje, ale wcześniej młodzież LO, jak co roku, doświadczy morskiej przygody na obozie żeglarskim w Pucku – pro-



Fot. LO

jekt współfinansowany ze środków budżetu Gminy Skawina, a w sierpniu być może także podczas rejsu bałtyckiego: Wielkiego Rejsu 60-lecia LO, którym zapoczątkowane zostaną przypadające w dniach 20-21 września obchody Jubileuszu Szkoły.

JUBILEUSZ 60-LECIA LO W SKAWINIE 20-21 WRZEŚNIA 2014

Stowarzyszenie Absolwentów i Przyjaciół Liceum Ogólnokształcącego im. M. Skłodowskiej-Curie w Skawinie uprzejmie zaprasza Absolwentów, Przyjaciół Szkoły na obchody 60-lecia powstania LO, które odbędą się w dniach: 20-21 września 2014 r. w budynku szkoły przy ulicy Żwirki i Wigury 17 w Skawinie oraz w OK-R „Gubałówka”.

W celu zasięgnięcia informacji zachęcamy do odwiedzania naszej strony internetowej: www.zso.pl (baner: 60-lecie LO im. M. Skłodowskiej-Curie), szkolnego profilu na FB (wejście ze strony LO) lub kontaktu telefonicznego (12 276 35 77) z Joanną Gądek. Redakcja okolicznościowego biuletynu zaprasza także do przysyłania materiałów wspomnieniowych (zdjęć i tekstów) o szkole na adres mailowy: absolwenci@zso.pl lub pocztą na poczta@zso.pl.

Do zobaczenia na spotkaniu absolwentów!

Zarząd SAPLO

Serwis informacyjny Zespół Szkół Techniczno- Ekonomicznych



Zespół Szkół Techniczno-Ekonomicznych w Skawinie już prawie od 90 lat kształtuje postawy, rozwija zainteresowania, promuje talenty i integruje uczniów szkół Powiatu Krakowskiego. Integracji szkół służą m.in. organizowane już od kilku lat konkursy: recytatorski (w tym roku szkolnym pod hasłem: Poezja Juliana Tuwima odkrywana na nowo), ortograficzny „O Pióro Prezesa Stowarzyszenia Przyjaciół ZST-E”, a także „Jan Paweł II na Panteonie Świętych”. Powyższe przedsięwzięcia motywują również młodzież do pogłębiania wiedzy z literatury i ortografii, promują wybitne postaci z historii Polski. Powiatowy Turniej Wiedzy o Europie, a także otwarte lekcje historii: „Holokaust” i „Zbrodnia Katyńska”, organizowa-

ne w ramach projektu „Pamięć dla przyszłości”, na trwałe wpisały się już w kalendarz imprez szkolnych.

Narodowe Święto Niepodległości jest zawsze dodatkową okazją do zamianifestowania patriotyzmu. W tym roku zwieńczeniem obchodów był udział uczniów w niecodziennej lekcji śpiewania, która odbyła się 11 listopada na Rynku Głównym w Krakowie. W czasie 50. wspólnego śpiewania uczniowie mieli zaszczyt zaśpiewać na scenie głównej piosenkę *O niedźwiedziu Wojtku z Armii gen. Andersa*. Do wspólnego wykonania utworu włączyła się Katy Carr, brytyjska wokalistka o polskich korzeniach.

Kolejną okazją do aktywizowania i integracji młodzieży są Dni Języków Obcych. W tym roku w I Po-

wiatowym Obcojęzycznym Przeglądzie Artystycznym Uczniów Szkół Ponadgimnazjalnych – Skawina 2014 młodzi artyści ze szkół ponadgimnazjalnych mieli szansę zaprezentować swoje umiejętności w kategorii wiersz i piosenka obcojęzyczna. Doskonale- niu umiejętności językowych służy również udział młodzieży w wymia- nie polsko-węgierskiej i polsko-nie- mieckiej.

Ponadto uczniowie ZST-E aktyw- nie włączają się w akcje charytatyw- ne. Na uwagę zasługuje systematycz- ny udział pełnoletnich uczniów w ko- lejnych akcjach krwiodawstwa, orga- nizowanych przy współpracy z Klu- bem Honorowych Dawców Krwi przy Centrum Kultury i Sportu w Skaw- nie. Należy podkreślić również wy- jątkowe zaangażowanie wolontariu- szy w XIII edycję projektu Szlachetna Paczka. Jak zawsze można było liczyć nie tylko na uczniów, ale także absol- wentów, rodziców oraz nauczycieli szkoły. To właśnie wśród nich znaleź- li się wspaniali ludzie, dzięki którym świąteczną pomoc otrzymało wiele rodzin.

Niepełnosprawność nie oznacza braku talentu i pasji! Maja Łuc ma 21 lat. Mieszka w Krzęcinie. Jest uczennicą Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Skawinie. We- soła, pogodna, żywiołowa i niezwykle wrażliwa na to wszystko, co dzieje się dookoła niej. Maja ma bardzo ciekawą i ciepłą barwę głosu, którą zauważyli m.in.: Marek Piekarczyk, Renata Prze- myk, Maciej Zembaty, Marek Pacuła – jury Festiwalu Piosenki „Integracja Malowana Dźwiękiem” w 2009 roku w Bochni. Stając się laureatką tego szczególnego festiwalu, Maja prze- konała się, że warto mieć marzenia. Ten pierwszy wielki sukces pozwolił tej utalentowanej uczennicy rozbłys- nąć i wyznaczyć nową, ciekawą drogę w jej życiu. Od kilku lat śpiew i mu- zyka jest sensem jej życia. Przez śpiew Maja wyraża swoje emocje, jedno- cześnie udowadniając sobie i innym, że jeśli się czegoś bardzo pragnie, to można to osiągnąć. „Najpierw spróbuj tysiąc razy i dopiero mów, że się nie da” – te słowa usłyszała kiedyś z ust

Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy

swojej ulubionej wokalistki, Moniki Kuszyńskiej. Od tamtego czasu stały się one jej mottem. Maja jest laureatką wielu festiwali artystycznych:

- dwukrotnie zdobyła I miejsce w Ogólnopolskim Festiwalu Arty- stycznym Dzieci i Młodzieży Nie- pełnosprawnej w Tarnowie;
- dwukrotnie była laureatką Festiwa- lu Piosenki „Integracja Malowana Dźwiękiem” w Bochni;
- jako jedna z nielicznych została wy- różniona podczas Spotkań Arty- stów Nieprzetartego Szlaku w Lub- linie i zaproszona do udziału w IX Międzynarodowym Festiwalu Mu- zyki i Tańca we Lwowie;
- w ubiegłym roku była laureatką Ogólnopolskiego Festiwalu Twór- czości Teatralno-Muzycznej Osób Niepełnosprawnych „Albertiana 2013”.

Jej ostatnie sukcesy są zarówno dla niej samej – jak i osób, które ją do- pingują – źródłem ogromnej radości. 4 kwietnia Maja zdobyła nagrodę Grand Prix podczas IX Ogólnopol- skiego Integracyjnego Festiwalu Tańca i Piosenki „Chrzanowska Lokomoty- wa Artystyczna”. Ale jak zapowiada – to dopiero początek kariery. 24 kwiet- nia ta utalentowana uczennica miała okazję po raz pierwszy w życiu odwie- dzić profesjonalne studio nagrań i za- rejestrować na płycie swoje ulubione utwory. Nagranie pierwszej płyty od- było się w słynnym krakowskim stu- dio w Dworku Białoprądnickim, z któ- rym współpracowało wielu muzyków, artystów i kompozytorów m.in.: Grze- gorz Turnau, Ryszard Rynkowski, Ali- cja Majewska, Zbigniew Wodecki. Dla Majki było to wielkie przeżycie i zara- zem wielka przygoda.

Kolejny etap

rozbudowy Valeo zakończony!

W ostatnim numerze Biuletynu, na stronach biznes i gospodarka, pisaliśmy o spotkaniu na placu budowy. Na zaproszenie Dyrektora Projektów Przemysłowych Marka Potocznego firmę odwiedził burmistrz Adam Najder. Wówczas, a był to październik, teren Valeo Autosystemy był na początku zaawansowania prac budowlanych. Przez kilka ostatnich miesięcy w obrębie firmy trwały prace nad budową parkingu (650 miejsc), rozbudową zakładu wycieraczek o powierzchnię produkcyjną 2800 m², rozbudową laboratorium 330 m² oraz rozbudową powierzchni biurowej 550 m². Jak sytuacja wygląda obecnie?

W maju Valeo zakończyło kolejną rozbudowę zakładu. Tym razem dotyczyła ona Oddziału Chłodnic. Przypomnijmy, w Skawinie funkcjonują dwa zakłady Valeo: oddział sy-



Marek Potoczny
Dyrektor Projektów Przemysłowych Valeo Autosystemy

wiązań i produktów dla branży motoryzacyjnej.

Obecnie zamknięty etap to hala magazynowo-produkcyjna o powierzchni 4400 m² oraz budynek techniczny zapewniający zasilanie w energię elektryczną nowych obiektów. Nowa hala została wyposażona w pełną infrastrukturę techniczną i jest gotowa do zainstalowania niezbędnych maszyn i urządzeń.

- *Przed nami jeszcze kontrole urzędowe m.in. z nadzoru budowlanego,*

ką, przychodnią przyzakładową, szatniami dla pracowników produkcyjnych oraz powierzchnią biurową, w której zostaną umieszczone działy świadczące usługi dla wszystkich czterech zakładów Valeo w Polsce (finanse, dział personalny, dział informatyczny oraz zakupy) – całość o pow. ponad 4500 m². Równolegle będzie powstawała druga część hali (3300 m²). To wszystko rozpocznie się już w lipcu tego roku. Następnie poddamy modernizacji istniejące pomieszczenia biurowe, poprawiając standard pracy i powiększymy laboratorium badawcze – mówi Dyrektor Marek Potoczny. Dość jeszcze należy, iż w miesiącach letnich równolegle rozpoczniemy budowę kolejnej hali o pow. ok. 10 000 m² dla zakładu wycieraczek. Dużo intensywnej pracy przed nami, ale efekty będą naprawdę imponujące! – dodaje.

Opisane inwestycje wraz z tymi już zrealizowanymi końcem ubiegłego roku, jak budowa parkingu z terenem logistycznym i rozbudową zakładu wycieraczek, to również realizacja zobowiązań zakładów Valeo wobec Krakowskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, w ramach których ma



Fot. Valeo

stemy wycieraczek, produkujący wycieraczki samochodowe i kompletne systemy oraz oddział chłodzenia silnika, w którym powstają wymienniki ciepła (popularne chłodnice silnika, skraplacze do klimatyzacji, chłodnice oleju, chłodnice powietrza doładowanego i kompletne moduły chłodzące z wentylatorami). Na dzień dzisiejszy zatrudnienie znajduje tu 2 551 pracowników, z czego 52% to kobiety. W dziale badawczo-rozwojowym jest aż 94 inżynierów wykorzystujących swoją fachową wiedzę na tworzenie nowych roz-

by uzyskać niezbędne zezwolenie na użytkowanie, a później w trybie niemal ekspresowym hala zostanie wypełniona nowoczesnymi liniami i maszynami produkcyjnymi oraz wszystkim, co potrzeba do realizacji zleceń naszych klientów. Obok hali powstały również pomieszczenia socjalne, w których w czasie przerw mogą odpoczywać pracownicy.

Kolejnym etapem planu rozbudowy będzie rozbudowanie starego, murowanego budynku produkcyjnego, na miejscu którego powstanie 3-poziomowy budynek socjalno-administracyjny ze stołów-

powstać przynajmniej 338 nowych miejsc pracy, a poziom inwestycji ma osiągnąć ponad 92 mln złotych.

- *Realizowane plany rozwoju, to naprawdę wielkie wyróżnienie dla skawieńskich zakładów, które dzięki nim staną się znaczącymi punktami na mapie wszystkich 125 fabryk Valeo na świecie.*

Pozwolę sobie tutaj mocno podkreślić, iż inwestycje realizowane są przy dużym wsparciu i przychylności władz lokalnych Skawiny, bo przecież SKAWINA to miasto otwarte na BIZNES! – dodaje Marek Potoczny.

20 lat pasji:

szacunek dla środowiska

naturalnego – receptą na sukces!

Zwykle na stronach dedykowanych biznesowi piszemy o największych przedsiębiorstwach działających na terenie specjalnych obszarów gospodarczych naszej gminy. Tym razem jednak chcielibyśmy opowiedzieć o 20 latach działalności małego przedsiębiorstwa Trans-Al.

Firma należy do branży transportowej, a jej początki sięgają 1994 r. Trans-Al aktualnie zatrudnia 19 osób. Początkowo usługi świadczone były na niewielką skalę, na rynku lokalnym. Szybko jednak profesjonalizm, solidność oraz zaufanie, jakim kontrahenci obdarzyli przedsiębiorstwo, pozwoliły na rozwinięcie skrzydeł. Krok milowy w historii rozwoju nastąpił w roku 2004, kiedy firma uzyskała licencję transportu międzynarodowego, co z kolei umożliwiło otwarcie nowego działu zajmującego się transportem ciężkim. Dziś flota Trans-Al liczy 12 pojazdów. Dlaczego tak mało? To wynik strategii firmy. – Nie ilość, a jakość jest dla nas najważniejsza. Podążamy za trendami rynku, wykorzystując najnowsze technologie. Nasze pojazdy spełniają wysokie normy ekologiczne, a ich wiek eksploatacyjny nie przekracza pięciu lat – mówi właściciel Paweł Książek. Istotnie, tak krótki wiek użytkowania pojazdu, gwarantuje niezawodną realizację zlecenia. Firma starannie selekcjonuje swój personel, a co najważniejsze dba o przestrzeganie prawa pracy. Każdy kierowca posiada głęboko zaawansowaną wiedzę z zakresu bezpieczeństwa ruchu drogowego, przewożonego towaru oraz topografii Europy. Połowa zatrudnionego personelu to mieszkańcy naszej gminy. Trans-Al stawia również na innowacyjne rozwiązania. Każdy pojazd wyposażony jest w komputer, drukarkę, skaner, aparat fotograficz-

ny oraz dostęp do Internetu w całej Europie. Dodatkowo kierowcy posiadają 2 telefony komórkowe – tak na wszelki wypadek. Wszyscy zdajemy sobie sprawę, że praca kierowcy nie jest łatwa, rozłąka z bliskimi, długie trasy. Ale i tu zdarzają się sytuacje zapadające w pamięć na długie lata, podobnie jak nietypowe ładunki. Do takich wyjątkowych zadań firmy należało między innymi przewiezienie 800 tys. świeżo ciętych róż z Holandii do hurtowni kwiatów w Hamburgu w przeddzień walentynek (na marginesie dodajmy, że róże przewożone były w wiaderkach z wodą), jak również kilkanaście kilkutonowych brył lodu na festiwal rzeźb lodowych w Bremie.

Ponad wszystko priorytetem przedsiębiorstwa jest dbałość o środowisko naturalne. W branży transportowej nie jest to łatwa sprawa, ale



Fot. Trans-Al

im się udaje. Jak to robią? Pojazdy spełniają co najmniej normę spalin EURO 5. Dzięki temu mają zielone światło na wjazd do wszystkich stref obwarowanych ekologicznie dla ruchu ciężarowego w Europie. Zielone certyfikaty wydane przez niemiecką DEKRA oraz zezwolenia na wjazd do strefy „Low Emission Zone” w Londynie to standard. Paweł Książek podkreśla: – *Posiadamy również nieobowiązkowe ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej za ewentualne szkody wyrządzone środowisku. Żyjemy w zgodzie z naturą!* Dlaczego nie widzimy tych pojazdów na skawieńskich ulicach? To kolejne nietypowe rozwiązanie wdrożone przez tę niewielką firmę o zasięgu ogólnoeuropejskim. Samochody Trans-Al cały czas są w drodze, nigdy w czasie eksploatacji nie wracają do bazy. A po maksymalnie dopuszczalnym okresie użytkowania – przypomnijmy 5 lat – są zastępowane nowymi. Taka strategia firmy ma bezpośredni wpływ na Skawinę i jej mieszkańców. Po pierw-



Fot. Trans-Al

sze, działając na naszym terenie, podmiot zasila budżet Gminy Skawiny, po drugie, samochody nie wjeżdżają do Skawiny, nie stwarzają zagrożenia na drogach, nie eksploatują lokalnych dróg i nie zaturują środowiska naturalnego. – *Chcemy mówić głośno i pokazywać takie podmioty, które wdrażając innowacyjne rozwiązania, odnoszą sukces! Bo SKAWINA to miasto otwarte na BIZNES* – mówi Paweł Kolasa zastępca Burmistrza Miasta i Gminy Skawina.

Równie nieszablonowo firma Trans-AL postanowiła świętować jubileusz 20-lecia istnienia. Pomysł nasyłał się sam, gdy koleżanka jednego z pracowników firmy zapytała o możliwość dostarczenia niewielkiej przesyłki urodzinowej do Paryża. – *Lepiej nie mogła trafić, w końcu zajmujemy się transportem międzynarodowym! Co prawda, znacznie większego kalibru, bo są to głównie pojazdy o masie całkowitej 40 ton, ale w końcu czego nie robi się dla klienta?* – mówi z uśmiechem właściciel firmy, Paweł Książek. Ponieważ przesyłka miała niewielkie rozmiary zapadła decyzja, by tym razem dostarczyć ją... rowerem. Dodatkowo ustalono, że czas dostawy nie powinien różnić się od czasu dostawy zaplanowanego dla ciężarówki, czyli w tym wypadku dla dystansu 1540 km – wynoszącego około 3 dni.

Wyjazd został zaplanowany na 14 maja o godzinie 6:30. Trzy dni później, czyli 17 maja, przesyłka powinna znaleźć się w Paryżu. – *Ostateczny termin dostawy upływał o godzinie 23:59. Licząc datami to trzy dni, jednakże ze względu na poranny wyjazd ze Skawiny i wieczorną dostawę w Paryżu, zyskiwaliśmy „optycznie” dodatkowo kilkanaście godzin przewagi. Mimo wszystko, licząc z aptekarską dokładnością to tylko 89,5 godziny, a do przejechania było niemalże pół Europy* – mówi Paweł Książek. Aby zmieścić się w zaplanowanym terminie, rower wiozący przesyłkę musiał jechać praktycznie non-stop, 24 godziny na dobę, przez ponad trzy dni. To oczywiste, że nie jest to możliwe do wykonania przez jednego rowerzystę, więc niezbędne było stworzenie sztafety.

Równolegle powstawał plan szczegółowy wyprawy. Zapadła decyzja, by utworzyć dwie grupy rowerzystów liczące po sześć osób każda (plus kierowca busa), które miały stanowić „walczący” trzon wyprawy. To oznaczało dwóch rowerzystów jadących oraz dwie kolejne pary oczekujące na swoją zmianę w poruszającym się z tyłu busie. W ten sposób stworzony został swego rodzaju grafik, w którym każdy miał zadanie do wykonania w określonym czasie. Wyznaczona została również trasa przejazdu rowerów, która miała pozwolić nie tylko na bezbłędne dotarcie do celu, ale również zapewnić bezpieczeństwo uczestnikom. – *Z oczywistych względów nie mogliśmy wyznaczyć trasy autostradą, więc w grę wchodziły tylko boczne drogi i drożki. Na kilka tygo-*

slonecznej pogodzie miały być malowniczym przejazdem przez las czy łąkę, po kilku dniach opadów stały się błotnistą drogą z wielkimi kałużami. – Dla mnie osobiście to było spore wyzwanie. Zaplanowaliśmy wszystko w teorii, ale to rzeczy, których nigdy nie robiliśmy. Na rower wsiedli ludzie z biurek oraz kierowcy tirów – dodaje. W nocy jeden z odpoczywających rowerzystów musiał przejąć rolę nawigatora i informować o przebiegu trasy. Na szczęście uczestnicy wyprawy mieli zapis całej trasy dodatkowo w postaci papierowej. To aż 500 (pięćset!) stron zapisanych ręcznie uwag oraz wydruków poszczególnych odcinków mapy. Dodatkowo, po kontuzji jednego z zawodników, do sztafety włączają się bez wyjątków wszyscy uczestnicy wyjazdu.



Fot. Trans-AL

dni wcześniej wystaliśmy do Paryża samochód osobowy w celu praktycznej analizy trasy, nad wytyczeniem której spędziliśmy wcześniej wiele dni w biurze. Całość przejazdu podzielona została na kilkadziesiąt mniejszych odcinków, a każdy z nich zapisano za pomocą urządzenia GPS. Po powrocie wystarczyło cyfrowo połączyć zapisane odcinki, aby mogła powstać trasa, którą wystarczyło „wgrać” do nawigacji, a ta miała finalnie poprowadzić rowery – tłumaczy Paweł Książek.

Mimo początkowych trudności i kontuzji kluczowych zawodników, punktualnie o 6:30 ruszyła pierwsza para rowerzystów. Pierwszy dzień upłynął w strugach deszczu, przez co planowana trasa podlega częściowej weryfikacji. Miejsca, które przy

Do Francji rowerzyści dotarli o 4.40 nad ranem. Do celu pozostawało około 380 km, a do północy niewiele ponad 19 godzin. – *To niesamowite jak ludzie wykopują z siebie głęboko ukryte pokłady energii. Dają radę! Na ostatnim odcinku rowerzystki rozpiera taka energia, że żadna nie chce odpoczywać* – opowiada z uśmiechem Paweł Książek. Do celu sztafeta dotarła o 22:15. Płacz, łzy, śmiech, radosne wiwaty, tryskający szampan – tego chyba dawno nie widzieli mieszkańcy zacisznej dzielnicy domków jednorodzinnych na przedmieściach Paryża. – *Pokazaliśmy po raz kolejny, że poradzimy sobie w każdej sytuacji. I choć momentami było naprawdę ciężko, dzięki wyjątkowej pracy zespołu odnieśliśmy kolejny sukces* – dodaje.

Od 125 lat

osładzamy życie na całym świecie!



Historia firmy sięga końca XIX wieku. Tradycja jedzenia ciastek, z którą Hermann Bahlsen spotkał się w czasie swojej podróży do Anglii, stała się inspiracją do rozpoczęcia działalności cukierniczej. 1 lipca 1889 roku Hermann Bahlsen zarejestrował swoją fabrykę „Hannoversche Cakes-Fabrik H. Bahlsen” („Hanowerska Fabryka Ciastek H. Bahlsen”) w rejestrze przedsiębiorstw miasta Hanower. Oprócz różnorodnych herbatników, biszkoptów i wafli firmowanych nazwiskiem Bahlsen, Niemcy zyskali coś jeszcze. Do słownika języka niemieckiego wprowadzone zostało nowe słowo. Niewłaściwie wymawiane przez Niemców angielskie słowo „cakes” zostało uproszczone przez Hermanna Bahlsena do „Keks”, w takiej formie trafiło do potocznego języka i jest używane po dzień dzisiejszy.

Bahlsen tworzy historię przedsiębiorczości

Firma z Hanoweru zapisała się wielkimi zgłoskami w historii przemysłu. Już cztery lata po założeniu zatrudniała ponad 100 osób. Oprócz zastosowania pierwszej karty perforowanej jako nośnika danych, Bahlsen zamontował także pierwszą w Europie taśmę produkcyjną – i to na osiem lat przed wykorzystaniem jej w przemyśle motoryzacyjnym przez Henry’ego Forda. Od początku istnienia firma Bahlsen ukierunkowana jest na międzynarodową działalność. W 1893 r., podczas światowej wystawy w Chicago, Bahlsen otrzymał złoty medal za herbatniki „Leibniz Cakes”. Tak wówczas jury uzasadniło swoją decyzję: „Firmy konkurencyjne produkują pod innymi nazwami ciastka o kształcie podobnym do herbatnika Leibniz Cakes, jednak delikatny maślany smak stanowi cechę charakterystyczną wyłącznie dla tego wyrobu”. Przełom nastąpił z chwilą wprowadzenia nieprze-

puszczającego kurzu i wilgoci opakowania „TET”: znak „TET” z owalnym kartuszem, wężem, półkolem i trzema kropkami (należy wymawiać jako „dżet”, ale w uproszczonej formie brzmi on „TET”). Znak ten pochodzi od staroegipskiego hieroglify i oznacza „wiecznie trwały”. Dzięki temu innowacyjnemu rozwiązaniu firma Bahlsen również dzisiaj może wysyłać swoje wyroby na duże odległości i sprzedawać je na całym świecie.

Mówisz ciastka, myślisz Bahlsen

W ciągu 125 lat istnienia, dzięki niepowtarzalnemu smakowi i niezmiennie wysokiej jakości swoich produktów, a także zaufaniu konsumentów, firma Bahlsen stała się tym, czym jest dzisiaj: odnoszącym sukcesy i nowoczesnym przedsiębiorstwem rodzinnym. Ze swoimi kluczowymi markami Bahlsen i Leibniz firma zajmuje pozycję lidera rynkowego w Niemczech i należy do największych europejskich producentów pieczywa słodkiego. Obecnie Bahlsen posiada pięć zakładów produkcyjnych w Europie, w których zatrudnionych jest blisko 2500 osób. Słynne smakołyki firmy Bahlsen eksportowane są do ponad 80 krajów na całym świecie. W amerykańskim lub chińskim supermarkecie możemy kupić herbatniki Leibniz, baton PiCK UP!, ciasteczka Bahlsen First Class (pod taką nazwą występuje tam mieszanka Ohne Gleichen) oraz markizy HIT.

Priorytet – wysoka jakość

Co stanowi tajemnicę sukcesu firmy Bahlsen? „Przyzwyczajenia ludzi i doznania związane z przyjemnością konsumpcji wciąż ewoluują” – mówi Werner M. Bahlsen, stojący dzisiaj na czele przedsiębiorstwa. Jak twierdzi wnuk założyciela: „Umiejętność dostrzegania zmian i śledzenia trendów – oto istota naszej innowacyjności. To wyzwanie, z którym mierzą się nasi niezwykle kre-

atywni specjaliści, posiadający ogromne doświadczenie i fachową wiedzę”.

Niezwykle wysokie kryteria jakościowe obowiązują na każdym etapie produkcyjnym, począwszy od wyboru surowców, poprzez proces ich przetwarzania, aż po etap pakowania wypieczonych ciastek i wysyłkę gotowych produktów.

Bahlsen

– atrakcyjny pracodawca

Firma Bahlsen – zarówno główny oddział firmy w Hanowerze, jak i zakłady produkcyjne w Niemczech i Polsce oraz wszystkie spółki dystrybucyjne – jest atrakcyjnym pracodawcą. Pracownicy chętnie pracują w firmie odnoszącej sukcesy na całym świecie, która jednocześnie jest średniej wielkości przedsiębiorstwem rodzinnym. Dzięki swoim silnym markom firma Bahlsen spełnia oczekiwania konsumentów i od lat, zgodnie ze swoją misją – osładza życie.

Bahlsen w Polsce

Firma Bahlsen obecna jest na polskim rynku od roku 1993. Blisko 200 milionów PLN nakładów inwestycyjnych, wzrost tonażu o prawie 150% oraz wydatki na reklamę i promocję w wysokości ponad 100 milionów PLN zaowocowały dzisiejszą mocną pozycją firmy na rynku. Bahlsen posiada w swoim portfolio trzy czołowe marki: Hit – lider w segmencie markiz, Krakuski – największa marka na rynku ciastek oraz Leibniz – numer jeden na rynku markowych herbatników maślanych. Jak podkreśla Scott Brankin, General Manager Bahlsen Polska – Polska jest kluczowym krajem w Grupie Bahlsen i jednym z najszybciej rozwijających się rynków. Dzięki zaangażowaniu naszych pracowników i inwestycjom dokonany w ciągu ostatnich 20 lat osiągnęliśmy bardzo silną pozycję na rynku. Naszym celem jest odniesienie dalszych sukcesów i umocnienie naszej pozycji w Polsce.

Dni Skawiny przejdą do historii

**Wyjątkowa sceneria, niepowtarzalni goście, wyjątkowo udana pogoda
i ogromne zainteresowanie mieszkańców – wszystko to sprawiło,
że tegoroczne DNI SKAWINY na długo zostaną w pamięci
jako kluczowe wydarzenie obchodów 650-lecia lokacji miasta.**

Choć aura spletała nam figla, a w planowanym terminie obchodów Dni Skawiny został ogłoszony alarm przeciwpowodziowy, decyzja o przesunięciu wydarzenia była trafiona. Kolejny weekend był ciepły, słoneczny, sprzyjał zabawie. Szczęśliwie również udało się wynegocjować ze wszystkimi artystami zmianę terminu koncertów oraz zabezpieczyć zaplecze techniczne. Wyjątkowa sceneria: scena na wodzie, trybuny na 1300 miejsc i telebim o dużej rozdzielczości, zapewniły publiczności doskonałą zabawę.

24 maja rozpoczął się podwójnym gwałtownym uderzeniem za sprawą burzowych grzmotów z ciemnymi chmurami, które tylko na chwilę przysłoniły niebo. Drugą „błyskawicą” na scenie była Cleo w towarzystwie Donatana. Gwiazdy po występie w Konkursie Eurowizji przybyły, by pokazać skawinianom, w czym tkwi urok słowiańskich kobiet. Cleo i Donatan życzliwie przyjęli na scenie zespół cheerleaderek, który zapewnił taneczną oprawę koncertu. Aby emocje trochę ostygły, na scenie pojawił się Kabaret Niepoprawnych Optymistów. Następnie sceną zawładnęła grupa Skangur, która jak zawsze nie zawiodła słuchaczy – znów było głośno, rytmicznie i radośnie. Formacja Chatelet w roli prowadzących spisywała się równie profesjonalnie i zabawnie, jak podczas występu artystycznego. Sobotnie obchody zakończył występ Mesajaha.

Niedzielne uroczystości zainaugurował Turniej Osiedli Skawińskich. Humorystyczne konkurencje sprawdzały nie tylko szybkość zawodników, ale także precyzję, spryt, zgranie oraz umiejętności taktyczne. Stawka zawodów była wysoka, ponieważ na uczestników czekały cenne nagrody – m.in. pamiątkowe drzewka ufundowane przez fundację Aeris Futuro. Pierwsze miejsce zdobył zespół z os. Kościuszki, drugie z os. Kopernika, trzecie miejsce – os. Samborek, natomiast zaraz za podium uplasowała się drużyna z os. Korabniki.

Lokalna Grupa Działania Blisko Krakowa przygotowała dla uczestników stoisko „650 lat żywej historii”, na którym można było poznać średniowiecznych rycerzy, zobaczyć jak przed wiekami bawiły się dzieci oraz odkryć tajniki husarskiego uzbrojenia.

W wir największych przebojów muzyki popularnej porwała nas grupa Yaka Band, która od lat poddaje takt, by w programie telewizyjnym Robert Janowski mógł za-





pytać „Jaka to melodia?”. Przed 18.00 Park Miejski stał się jeszcze bardziej zatłoczony, co oznaczało, że fanów IRY w Skawinie nie brakuje. Rockowy głos Artura Gadowskiego i brzmienie całego zespołu nie pozwalały oderwać wzroku i uwagi od sceny. Wokalista wraz z publicznością wznosił głośnie okrzyki i oklaski. Koncert udowodnił, że IRA to nadal topowy zespół rockowy w Polsce.

Gdy zapadł zmrok przyszedł czas na finał Dni Skawiny w wykonaniu Galicyjskiej Orkiestry Strausowskiej OBLIGATO pod kierownictwem Jerzego Sobeńko. Na scenie oprócz muzyków zaprezentowali się Sylwia Lorens, Ewa Romaniak, Monika Węgiel-Jarocińska, Leszek Świdziński i Jan Zakrzewski. Widowisko było pod wieloma względami niezwykle: zachwycała czystość dźwięku instrumentów, oryginalny i melodyjny głos artystów oraz dobór repertuaru ze świata opery, musicalu i wiedeńskich salonów. Ważną rolę w widowisku odegrali również burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, były burmistrz Skawiny Stanisław Pac oraz Członek Zarządu Województwa Małopolskiego, również były burmistrz, Jacek Krupa. Panowie wraz z gondolierem przepłynęli do sceny by tam zaśpiewać utwór „Wielka sława to żart”. Dopełnieniem wydarzenia stała się przepiękna sceneria pełna kwiatów i świateł odbijających się w wodzie. Utworom towarzyszyła szczególna oprawa aktorska i taneczna, a w tle widzowie mogli ujrzeć Skawinę z wielu perspektyw. Tegoroczne Dni Skawiny zakończył huczny i wielobarwny pokaz sztucznych ogni. **Dziękujemy za wspólną zabawę!**



Fotografie J. Karasiński